



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"

Romans 1:1



Pali, shërbëtor i Jezu Krishtit, i thirrur për të qenë apostull, i veçuar për ungjillin e Perëndisë, - Romakëve 1:1



Paul kuchin Yisa Kirsti, na ina yichilagne gono kadura, inin yisagne bara katuwa in nlliru nlai Kutelle. - Roma 1:1



بُولُس، عِدَيْسُوعُ الْبَشِيح، الْكَلْمَةُ لِرَبِّهِ الْفَرَاغِ الْبَحْثِ لِيُحْيِيَ الْبَشَرَةَ - رُومَا ١:١



Paul's Missionary Journeys

- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

من مؤسس عيسى المسيح، الرسول المدعو بالقرن لإيجيا القوي - روما 1:1



1.1 Paul's missionary journeys - a map of the Mediterranean region showing the routes of Paul's missionary journeys.



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



Պողոսի Յիսուս-Բարնաբեի ծառան, կոչումով առաքելալ, ընտրուած բարոյելիլ լսանձու Աւետարանը: - Հռոմէացիներ 1:1



Պողոս, ծառայ Յիսուս Քրիստոսին, կանչելու և անվանելու համարձակ ըլլալու, նշանակուած՝ բարոյեղու Աստուծոյ անկտարանը, - ՀՈՌՎԱԿԱԿՅԵՑԻՍ 1:1



মই পৌল, যীচু খ্ৰীষ্টৰ এজন দাস আৰু সৈশ্বৰ শুভবাৰ্তাৰ কাৰণে পৃথক হোৱা আমন্ত্ৰিত পাঁচনি; - ৰোমীয়া ১:১



İsa Məsihin qulu, həvəri olmağa çağırılmış, Allahın Müjəssini yaymaq üçün seçilmiş mən Pauldan salamlı - Romalılara 1:1



Bulu cangga Yesu Almasiya co na yilam nit tomange, take cocom coke na fulen kert Kwama. - Romawa 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



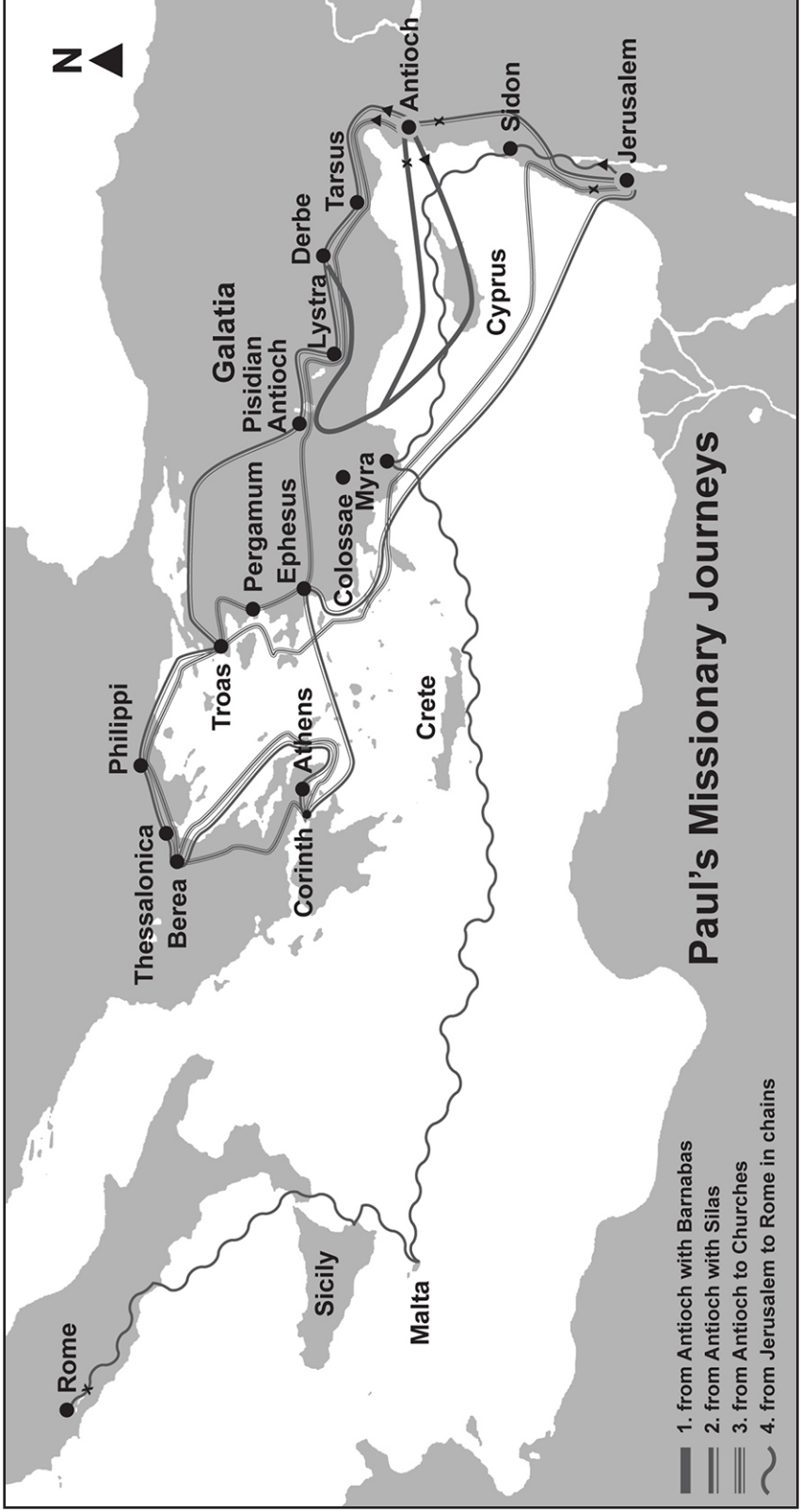
PAVLEC İesus Christen cerbitzariac Apostolu iğatera deithuac, İaincoaren Euangelioaren predicatzeco bereciac. - Erromatarrei 1.1



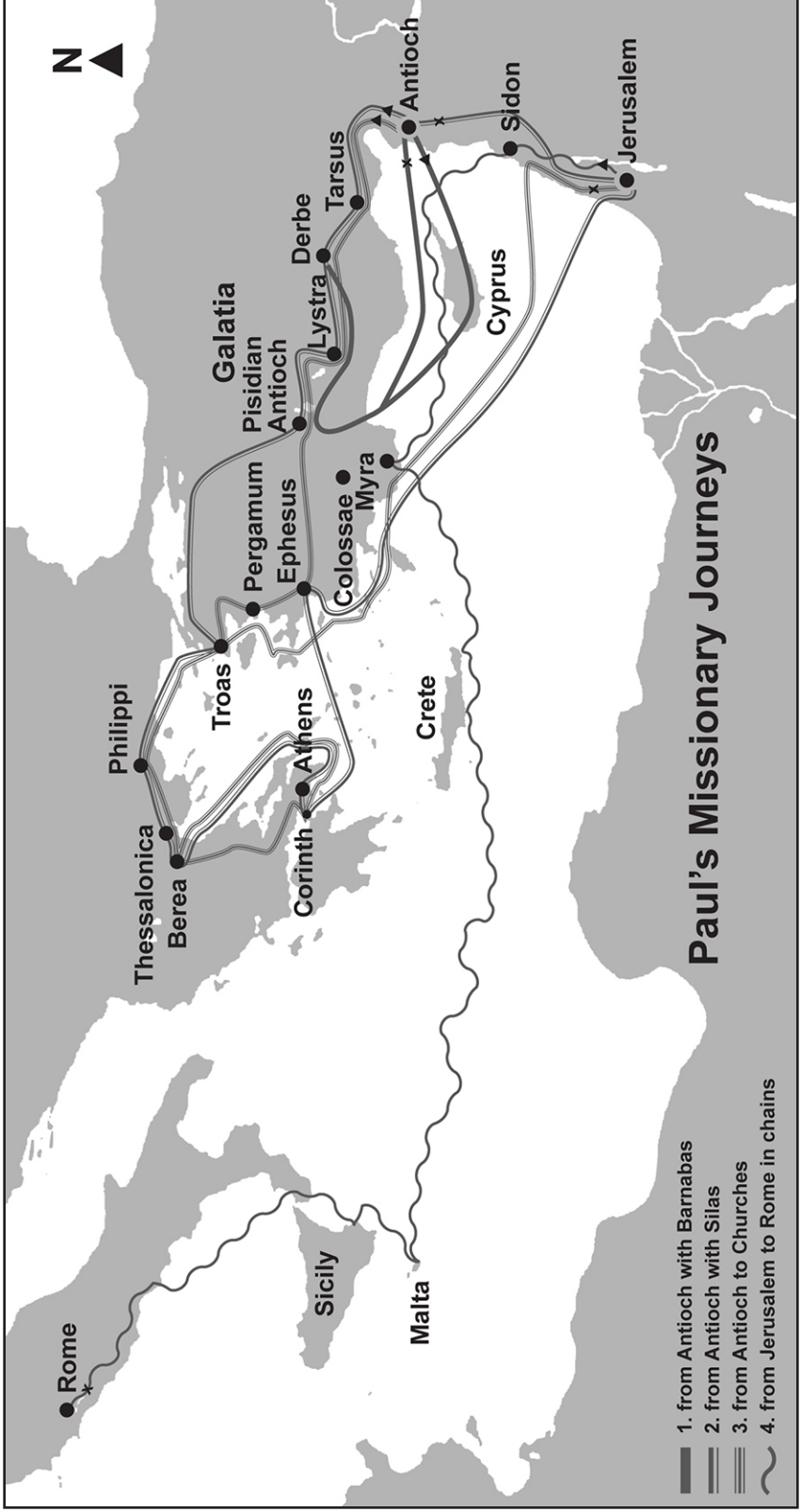
Na da Bolo, Yesu Gelesu Ea hawa: hamosu dunu! Amola Gode da ilegei dagoiba: le, na da Ea Sia: Ida: iwane Gala olelema: ne asunasi dunu hamoi.
 Na da dili Louma dunuma meloa dedesa. - Louma 1:1



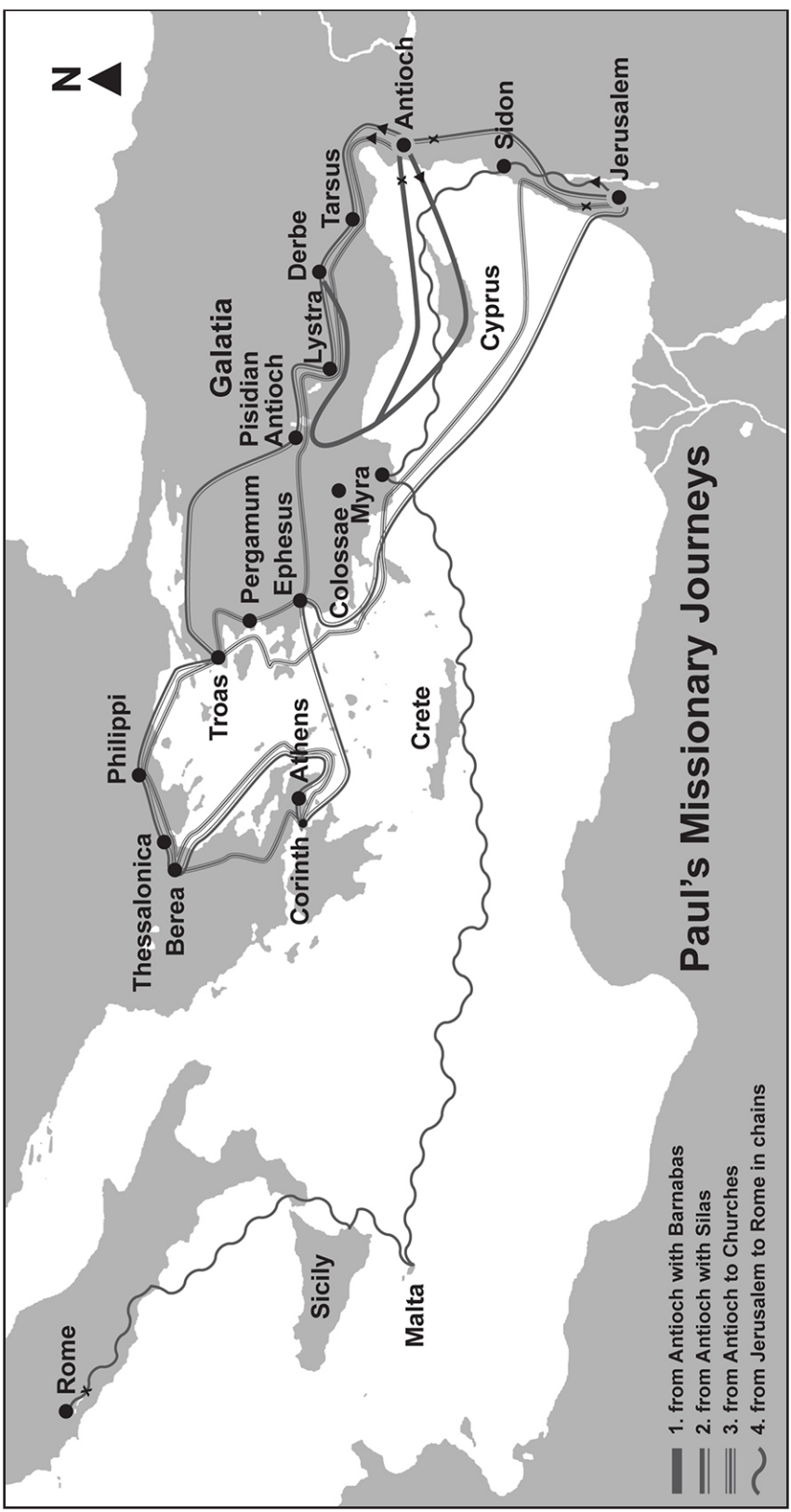
"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



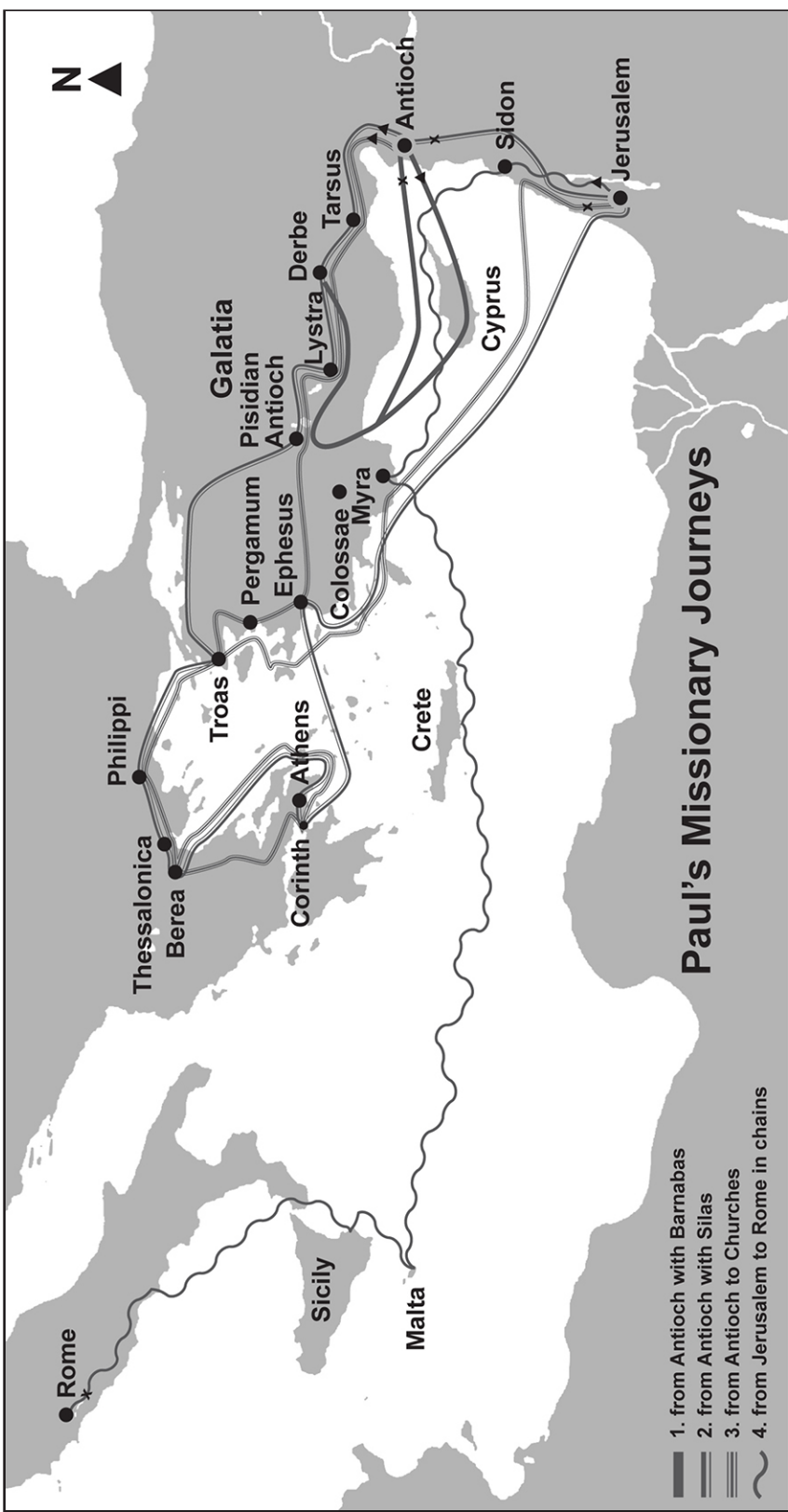
পৌল, একজন যীশু খ্রীষ্টের দাস, প্রেরিত হবার জন্য ডাকা হয়েছে এবং ঈশ্বরের সুসমাচার প্রচারের জন্য আলাদা ভাবে মনোনীত করেছেন, - রোমীয় ১:১



পৌল, খ্রীষ্ট যীশুর একজন ক্রীতদাস, খ্রেরিতশিষ্যরূপে আহুত ও ঈশ্বরের সুসমাচার প্রচারের জন্য নিযুক্ত - রোমীয় ১:১



अवं पौलुस यीशु मसीहिरो दास आई, ते प्रेरित भोने लेइ परसेशरे चुनोरेई, ते परसेशेरी खुशखबरी प्रचार करणे लेइ ठहरावरो आई। - रोमियों 1:1



ये चिह्नी पौलस दिया तरफा ला है, जडा प्रभु यीशु मसीह दा सेवक है, कने परमेवरे असयो प्रेरित होणे ताई चुणया है, कने परमेवरे दा शुभसमाचार दा प्रचार करणे ताई नियुक्त कितया है। - रोमियो 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"

Romans 1:1



ପାତଲ୍, କ୍ରିଷ୍ଟୁ ଜିୟୁରୁ ଗିରିବଞ୍ଚୁଳା ଆର୍, କୁଦଲାର ଗର୍ ଦେରିର୍, ଆର୍ ଅଞ୍ଚୁଣାର ଛୟ୍ଦି ଅଞ୍ଚମାର ମାପୁ ଜିୟୁ ଜିୟୁରୁ ବିଦୟେ, ନିକାର କୁୟ୍ ନିକ କଟୁରୁ ଚଞ୍ଚମାପୁରେ ଅଞ୍ଚୁଣାର ବାଦକାରି ମଞ୍ଚନକାର ତଞ୍ଚୁ କୁଚେ ପଞ୍ଚୁରୁ କଞ୍ଚିଦିଲି, ଶେ ନିକ କଟୁରୁ । - ରୋମ୍ 1:1



Iyesus Krstossh guuts wottiso woshosh s'egetsoke, Ik'i doo shishiyo daniyosh marat'etso P'awlosoke wosheets wosho. - Rom 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



Bultus vren koh Yesu Almasihu, wa ba you aye, kma tie ndji u toh ndu, wa ba chu zi kan nitu tre Irji. - Romawa 1:1



Павел, слуга Исус Христос, призван за апостол, отделен да проповядва благовестието от Бога, - Римляни 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



Si Pablo, usa ka sulugoon ni Jesu-Cristo, gitawag aron mamahimong usa ka apostol, ug gilain alang sa ebanghelyo sa Dios. - Roma 1:1



Si Pablo, ulipon ni Jesu-Cristo, tinawag sa pagkaapostol, ginahin alang sa Maayong Balita sa Dios, - Roma 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



Ndine Paulo, mtumiki wa Khristu Yesu, woyitanidwa ndi Mulungu kukhala mtumwi. Ndinapatulidwa kuti ndilalikire Utheriga Wabwino wa Mulungu - Aroma 1:1



Jesuh Khritawa mpya ja ngsä vaia khü, Pamhnama thangkdaw sang khaia xüa Pawluh üngkhyüi ni. - Romah 1:1



Pawl, Jesu Kri ih tamna, Sithaw tamthanglok hoih pongah, pahoe ih kami ah kaom, patoeh ih kami ah kaww ih kami mah, - Rom 1:1



此函来自基督耶稣的仆人保罗。我蒙受上帝的感召成为其使徒，上帝指派我传播福音， - 罗马书 1:1



基督耶穌的僕人保羅，蒙召作宗徒，被選拔為傳天主的福音—— · 羅馬書 1:1



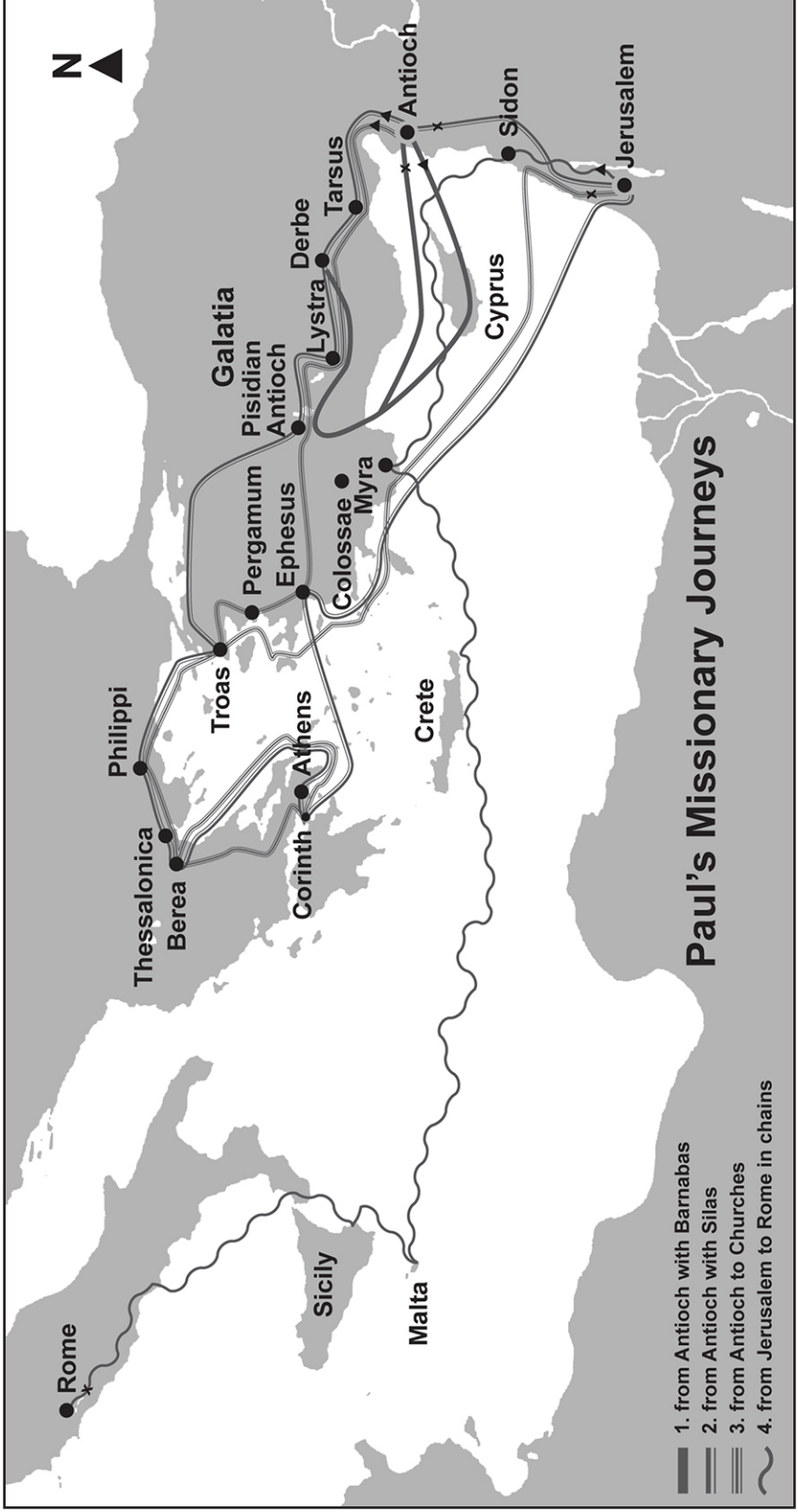
耶稣基督的仆人保罗，奉召为使徒，特派传神的福音。

· 罗马书 1:1



耶穌基督的僕人保羅，奉召為使徒，特派傳上帝的福音。

- 羅馬書 1:1



Jesuh Khrith kah sal, caeltueith la a khue tih Pathen kah olhangthen ham a coelh kai Paul, - Rom 1:1



Jesuh Khrith kah sal, caeltueih la a khue tih Pathen kah olthangthen ham a coelh kai Paul, - Romans 1:1



Paul, Jesu Khrif a tyihzawih, tyihzawih hamna ak khy, Khawsa Awithang leek kgawn hamna ak khy ing, - Rom 1:1



Jesus Christ i sal, Sawltak a hi tu in a ki santuam le Pathian lungdamna thupha atu koituam, keima Paul in, - Romans 1:1



Hiche lekhatot hi Christa Yeshua soh, solchah hidinga Pathen Itendoh, Ama Kipana Thupha seiphong dinga kisoltoh, Paula kon ahi: - Rome 1:1



Kai Pawl, Jisuh Khrih e a san, Cathut ni a kamthang kahawi pāpho hanlah, na rawi teh na kaw e, guncei lah kaawm e ni ca na patawn awh. - Rom 1:1



Une che Paolo, jwakutumichila ju Che Yesu Kilisito, nguchilemba chikalata chi. Akunnungu amilasile me nduna ni asagwile naalalichile wandu Ngani jao Jambone. - Waloma 1:1



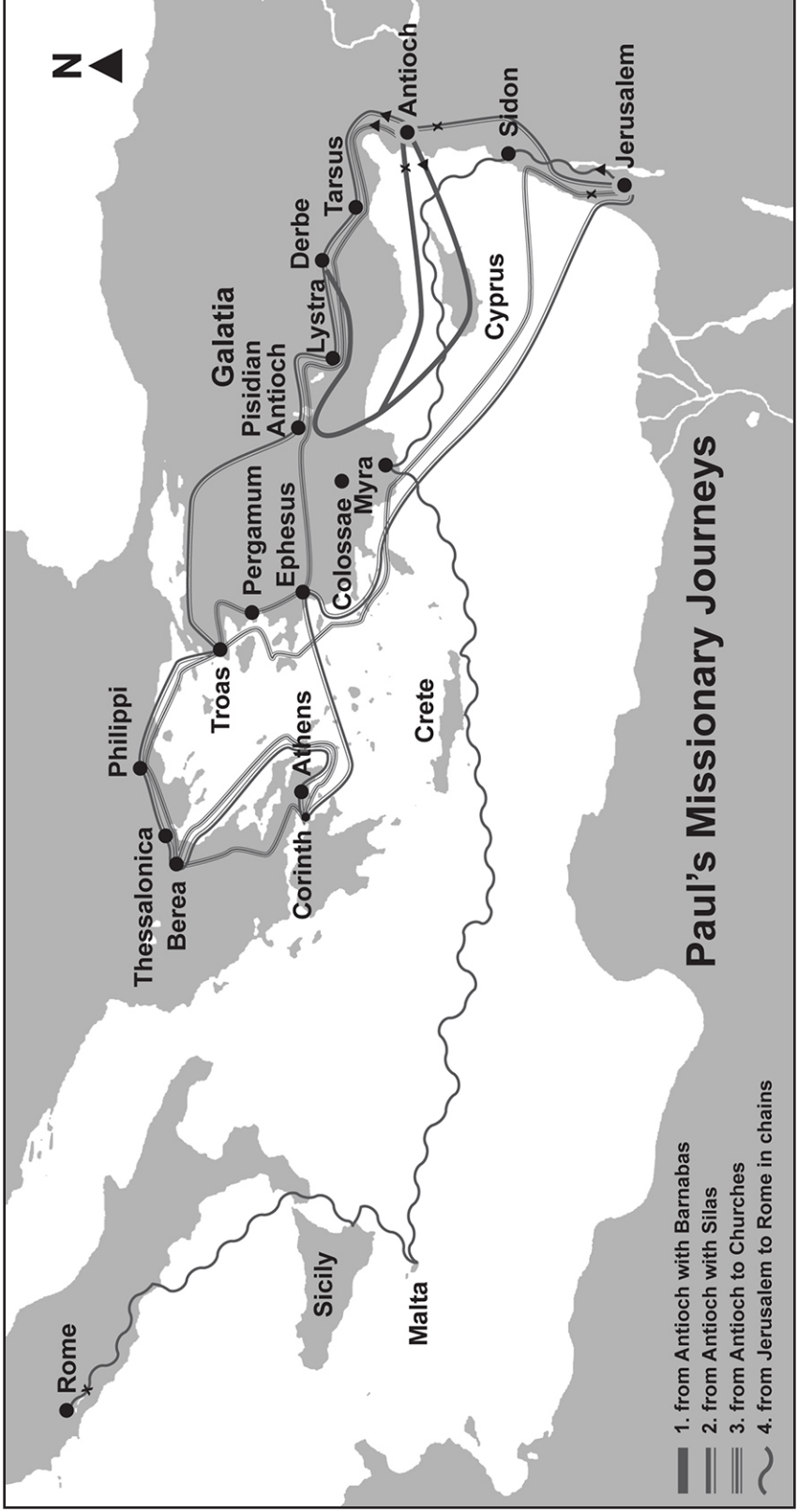
ΠΑΥΛΟΣ ΦΕΒΔΚ ΝΗΗΣΟΥΣ ΠΑΡΧΡΙΣΤΟΣ ΠΑΡΠΟΣΤΟΛΑΟΣ ΕΤΘΑΖΕΜ. - ΝΙΡΩΛΙΕΟΟ ΣΔ



Παύλος ἄνωκε ἡμεῖς Πᾶσι Πάστοροις ἐπέταξε φησι γράψαι ἐπισημοῦσι ἡμεῖς - ΝΙΡΩΠΙΕΟΙΣ ἄ.δ.



ΠΑΥΛΟΣ ΠΡΩΤΟΣ ΜΕΤΕΧΕΙ ΤΟΝ ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΕΝΤΑΥΡΟΝ ΕΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΜΠΙΟΥΤΕ - ΝΙΦΩΠΙΕΟΟ Δ.Δ.



ΠΑΥΛΟΣ ΠΡῪΒΛ ΠΙΣ ΠΕΧῪ ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΕΓΓΡῪ ΠΕΙΤΑ ΥΠΟΡΧῪ ΕΚΟΛ ΕΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ἩΠΠΟΥΤΕ. - ΝΙΡΩΠΙΕΘΟΣ ῪῪ



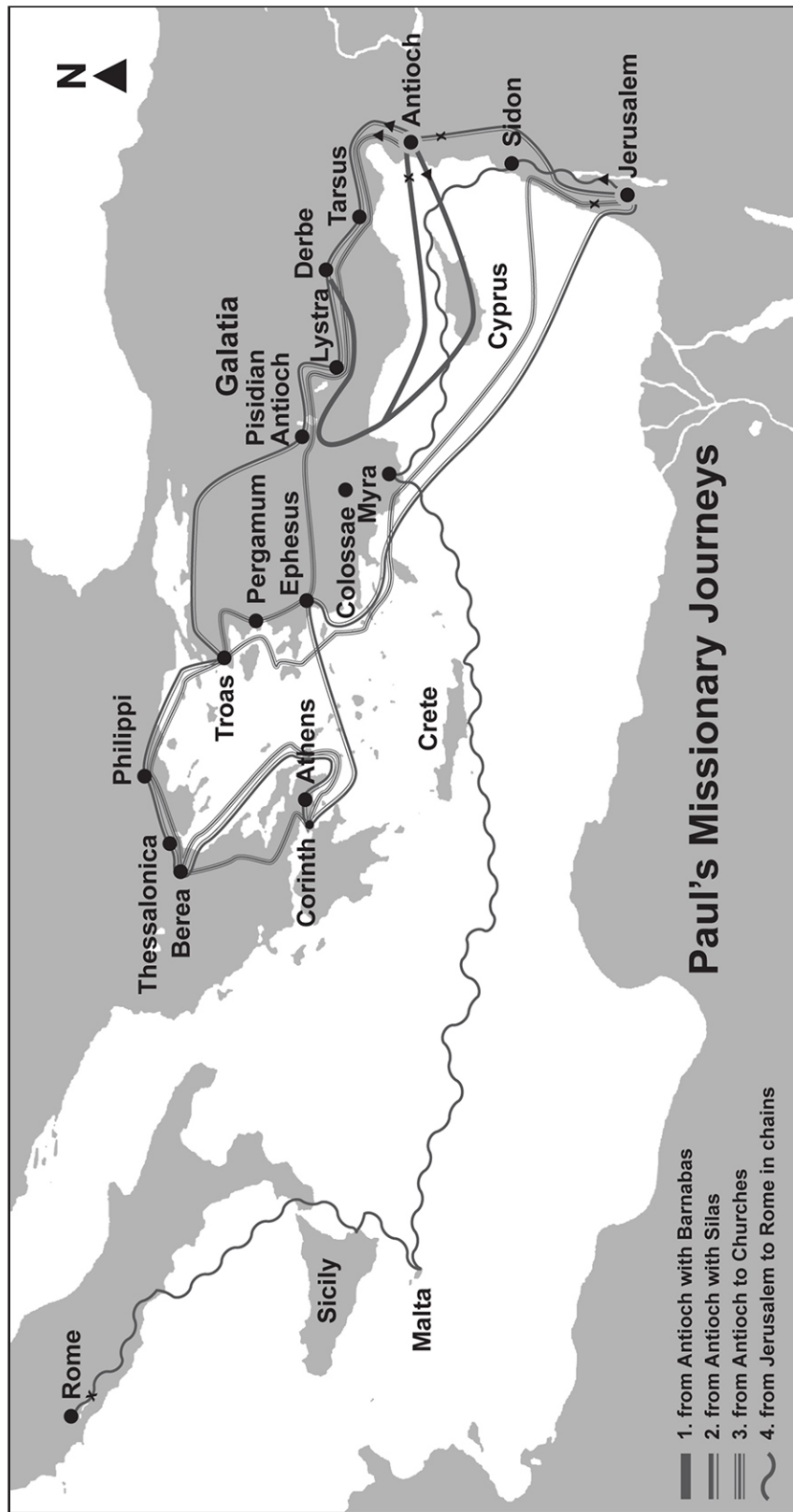
Pavao, sluga Krista Isusa, pozvan za apostola, odlučen za evanđelje Božje - Rimljanima 1:1



Pavel, služebník Jezukristův, povolany apoštol, oddělený k kázání evangelium Božího, - Římanům 1:1



Pavel, služebník Jezukristův, povolany apoštol, oddělený k kázání evangelium Božího, - Římanům 1:1



*Milí přátelé, jako Kristův služebník posílám všem křesťanům v Římě srdečný pozdrav a přeji vám Boží milost a pokoj.
 Jak víte, byl jsem pověřen šířením radostné zprávy o Božím Synu Ježíši Kristu, - Římanům 1:1*



Paulus, Jesu Kristi Tjener, Apostel ifølge Kald, udtagen til at forkynde Guds Evangelium, - Romerne 1:1



Paulus, Jesu Kristi Tjener, Apostel ifølge Kald, udtagen til at forkynde Guds Evangelium, - Romerne 1:1



Paulus, Jesu Kristi Tjener, Apostel ifølge Kald, udtagen til at forkynde Guds Evangelium, - Romerne 1:1



ପୂଜା ପାଠ୍ୟ ଏଠା ଲେଖିଲି, ପୂଜା କିଛିଦିନ ଗତେର ଯୋଜନାକରିଥି । ଦୂରଦୂର ପଳେ ବାନ୍ଧୁଣୀ ଆସି ତାରୁ ନିମାମ୍ କବରୁ ଜାମାକରାଣେ ଯତ୍ନପୂର୍ବକ । ମମ୍ ଭାଇଣେ ଲେବା ତମରୁ ସମ୍ଭୁକ୍ତକରୁପାଇ ପୂଜା ଏ ଚିଠି ପାଟାକଲିନି । - ମେମ୍ବୁ ୧:୧



An Paulo, misumba Yesu Kristo, mane oluongi mondo obed jaote, kendo nowala mondo ayal Injili mar Nyasaye. - Jo-Rumi 1:1



Pawulo, mulanda waJesu Kkilisito, wakayitwa kuti abe mu positoli, alimwi wakasalilwa kukuchita mulimu waLeza. - Ba Loma 1:1



Paulus, dienaar van Christus. Jesus, geroepen als apostel en bestemd voor het Evangelie van God, - Romeinen 1:1



Paulus, een dienstknecht van Jezus Christus, een geroepen apostel, afgezonderd tot het Evangelie van God, - Romeinen 1:1



Paulus, een dienstknecht van Jezus Christus, een geroepen apostel, afgezonderd tot het Evangelie van God, - Romeinen 1:1



Paul, a bondman of Jesus Christ, a called apostle having been separated for the good news of God - Romans 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, a called apostle, set apart for the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Christ Jesus, called to be an apostle, and set apart for the gospel of God— - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, an Apostle by the selection of God, given authority as a preacher of the good news, - Romans 1:1



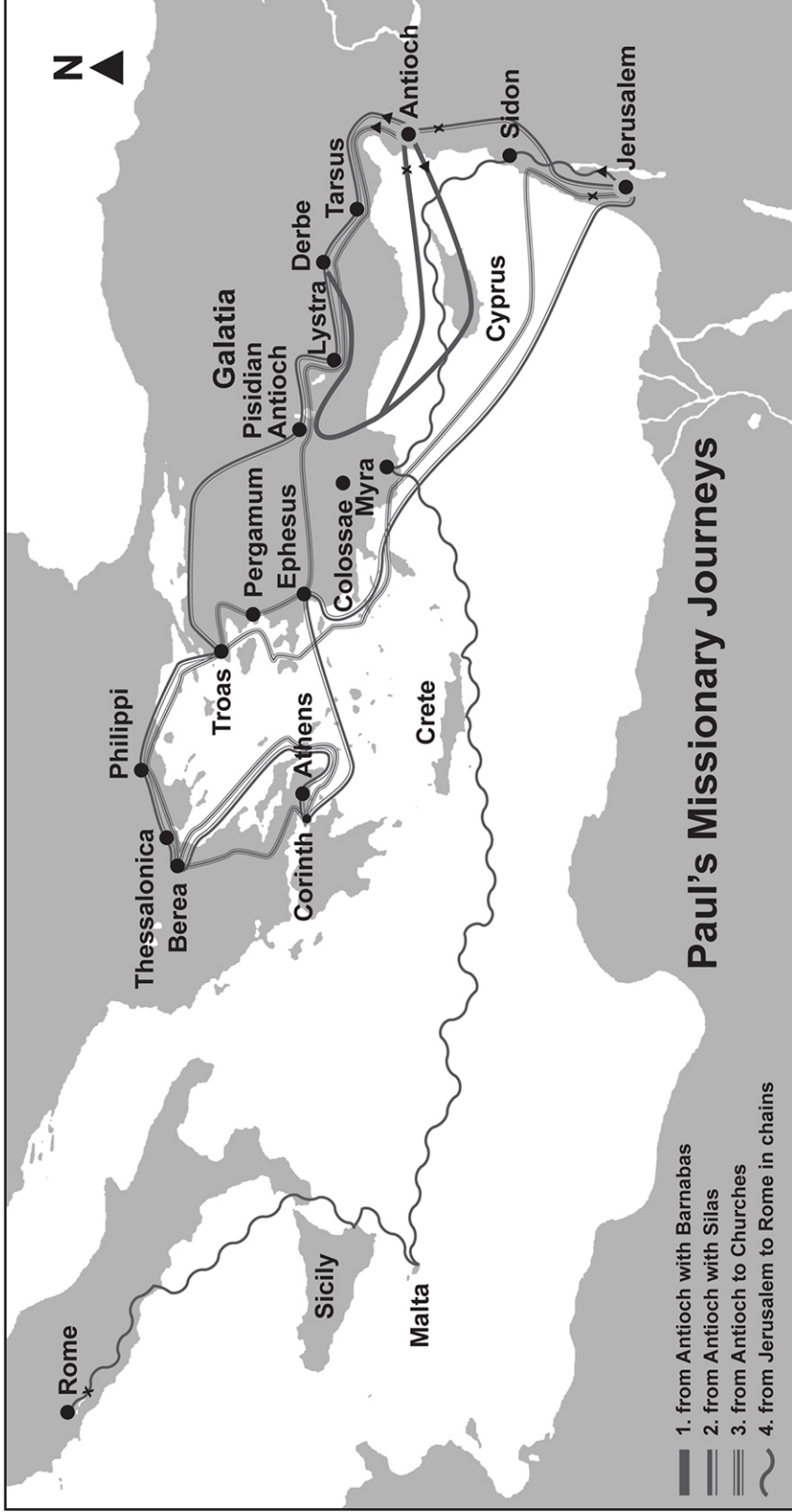
"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called as an Apostle, separated for the Gospel of God, - Romans 1:1



Paul, bondman of Jesus Christ, [a] called apostle, separated to God's glad tidings, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a slave of Jesus Christ, a called apostle, having been set apart to the Gospel of God, - Romans 1:1



This letter comes from Paul, a servant of Jesus Christ. I was called to be an apostle by God. God appointed me to announce the good news - Romans 1:1



Paul a seruant of Iesus Christ called to be an Apostle, put apart to preache the Gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called an apostle, having been separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, a called apostle, set apart for the Gospel of God, - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



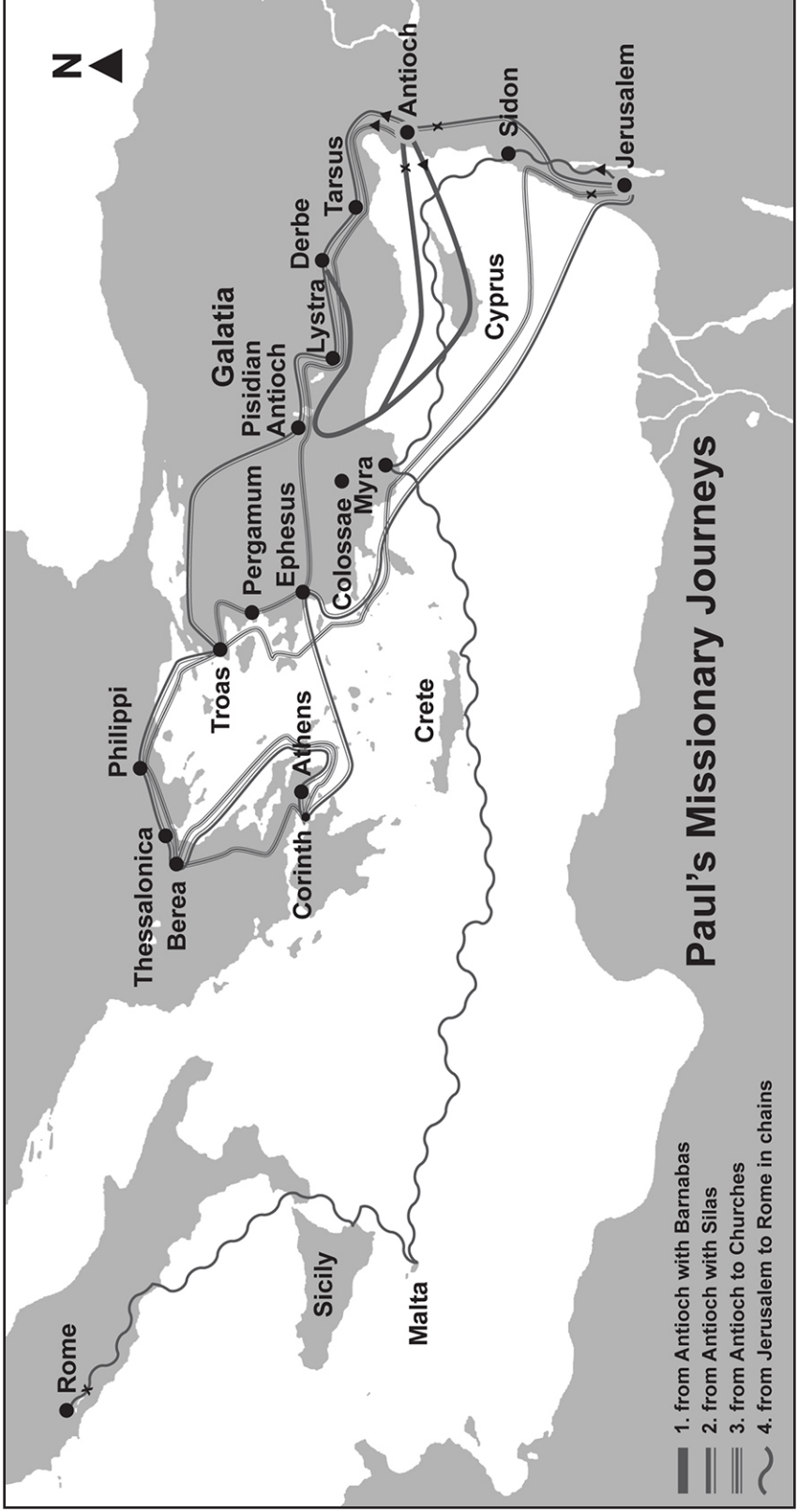
Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated to the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1.



Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Yahushua the Messiah, called to be an apostle, separated unto the glad tidings of YHWH, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1.



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, a called apostle, having been separated to the good news of God, - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



From Paul, a slave of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for a gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Meshikha Yeshua, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Christ Jesus, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Messiah Jesus, called to be an apostle, set apart for the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Messiah Yeshua, called to be an emissary, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Christ Jesus, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



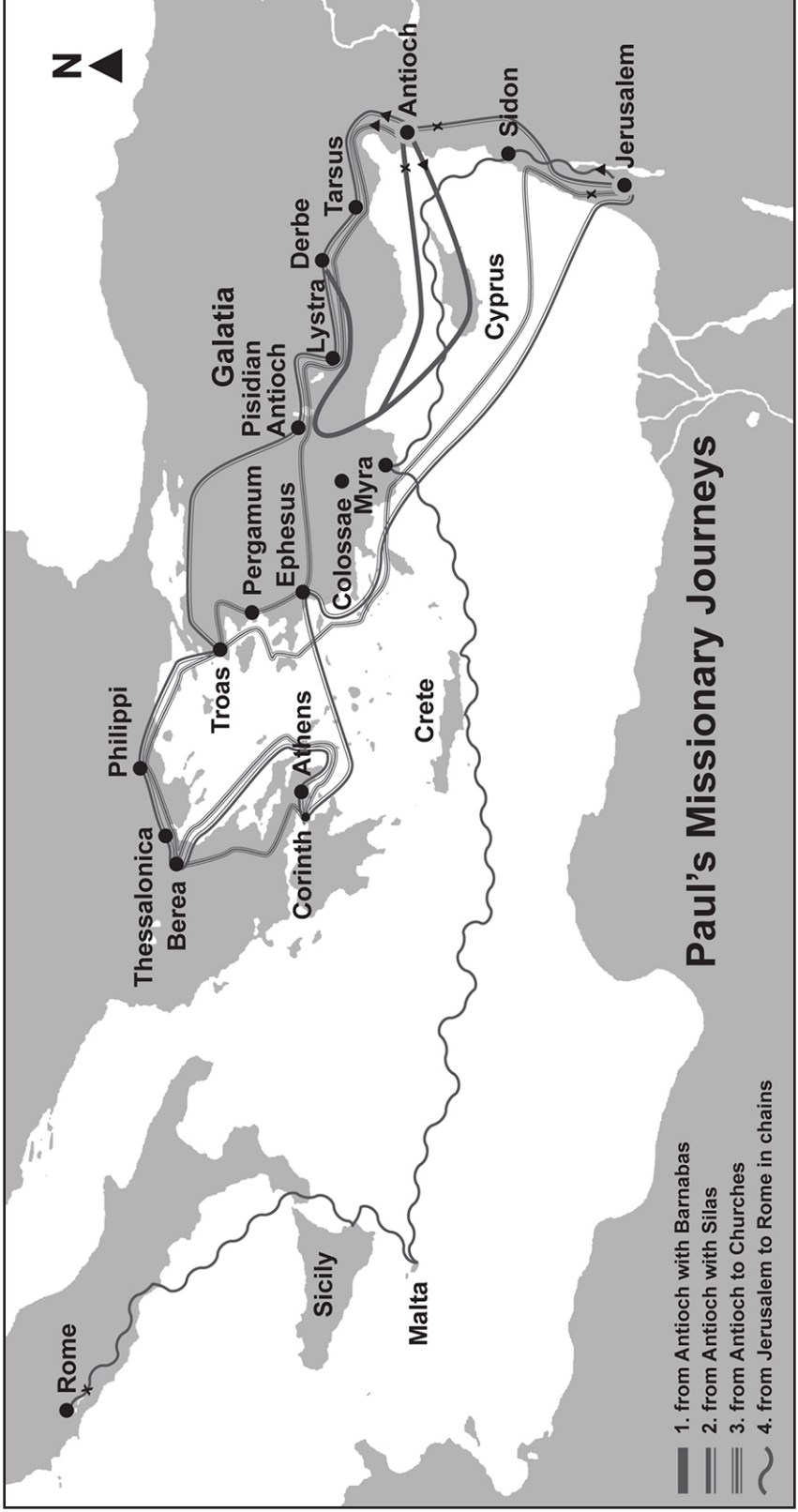
Paul, a servant of Christ Jesus, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Christ Jesus, a called apostle, set apart to preach the gospel of God, - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



From Paul, a servant of Jesus Christ, who has been called to become an apostle, and has been set apart to tell God's good news. - Romans 1:1



From Paul, a servant of Jesus Christ, who has been called to become an apostle, and has been set apart to tell God's good news. - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, a called apostle, separated unto the glad-message of God - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



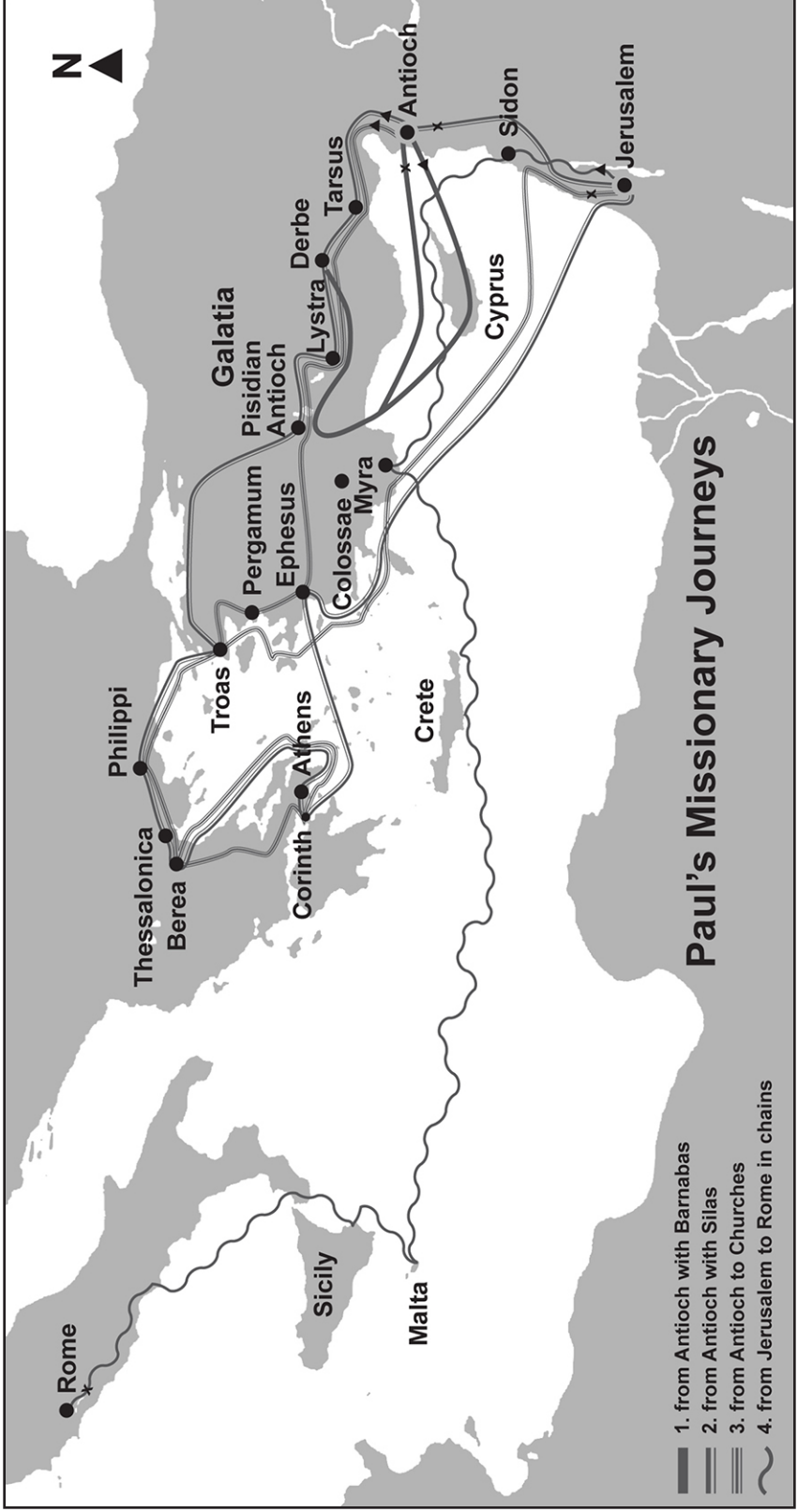
"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



Paulos, a servant of Jeshu Meshiha, called, and an apostle, who hath been separated unto the gospel of Aloha, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus the Messiah, called and sent; and separated unto the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the gospel of God, - Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



...Paul, a servant of Jesus Christ, who has been called to become an Apostle, and has been set apart to tell God's Good News. - Romans 1:1



Paul the servant of Jesus Christ called to be an Apostle put a parte to preache the Gospell of God - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle and set apart for the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated to the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated to the gospel of God, - Romans 1:1



Paul, a bondservant of Jesus Christ, called to be an Apostle, set apart to proclaim God's Good News, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul's Missionary Journeys

Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Yeshua the Messiah, called to be an emissary, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul, a servant of Yeshua the Messiah, called to be an emissary, set apart for the Good News of God, - Romans 1:1



Paul a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, - Romans 1:1



Paul, the seruant of Jhesu Crist, clepid an apostle, departed in to the gospel of God; - Romans 1:1



Paul, a servant of Jesus Christ, a called apostle, having been separated to the good news of God - Romans 1:1



Paulo, servisto de Jesuo Kristo, apostolo vokita, apartigita al la evangelio de Dio, - Romanoj 1:1



See kiri on Pauluselt, Jeesuse Kristuse sulaselt. Mind kutsus apostliks Jumal. Jumal määras mind kuulutama head sõnumit, - Roomlased 1:1



Nye Paulo, Yesu Kristo fe dola, ame si wotia be wànye mawunyadogbedela, eye wodoe be wòadè gbefà Mawu fe nyanyui la. - Romatowo 1:1



Paavali, Jesuksen Kristuksen palvella, kutsuttu apostoliksi, eroitettu Jumalan evankeliumiin, - Roomalaisille 1:1



Paavali, Jeesuksen Kristuksen palveija, kutsuttu apostoli, erotettu julistamaan Jumalan evankeliumia, - Roomalaisille 1:1



Paulus, een dienaar van Jezus Christus, geroepen tot apostel, afgezonderd tot het Evangelie van God, - Romeinen 1:1



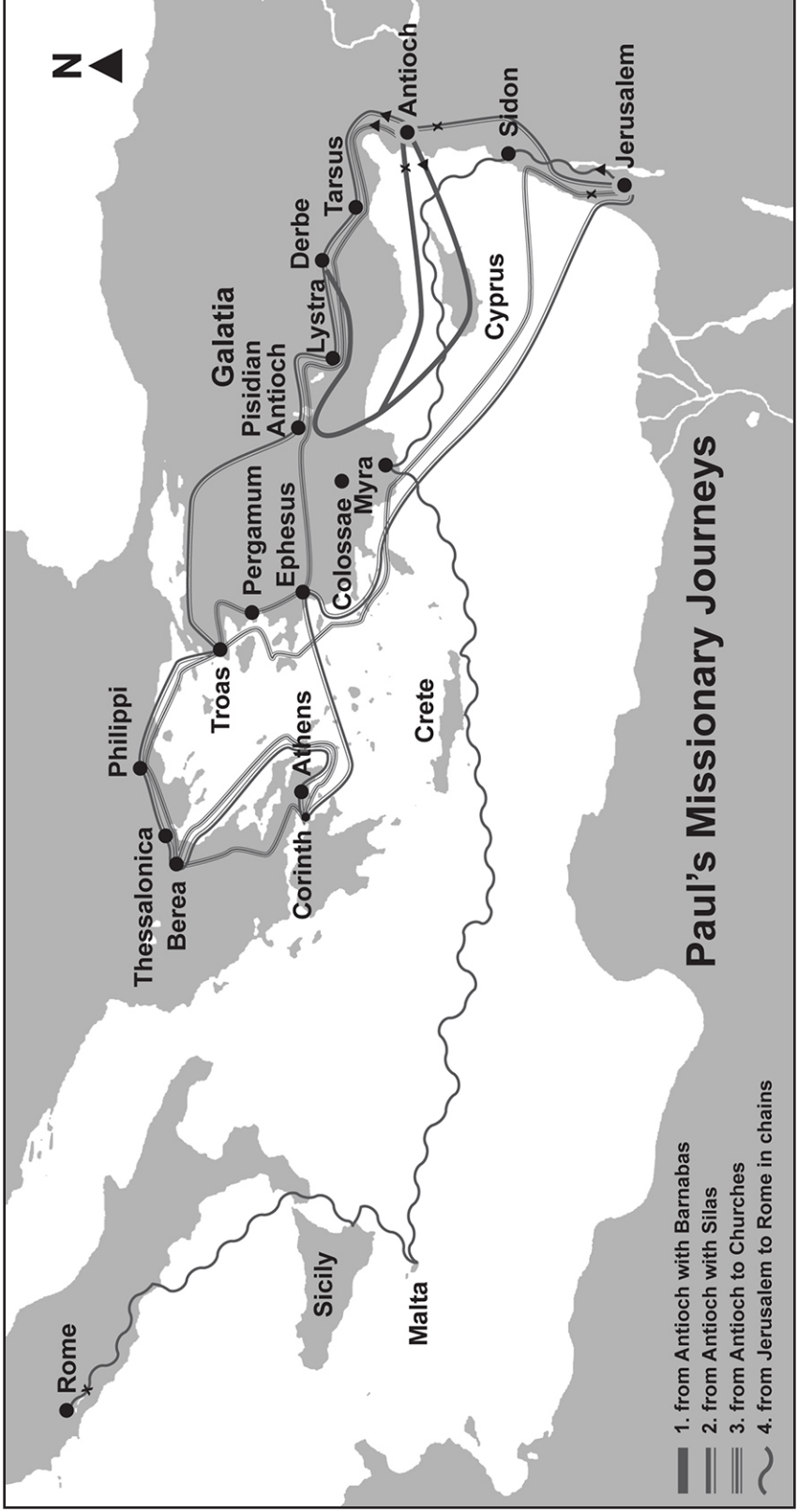
Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être apôtre, mis à part pour la Bonne Nouvelle de Dieu, - Romains 1:1



Paul, serviteur du Christ-Jésus, apôtre par son appel, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



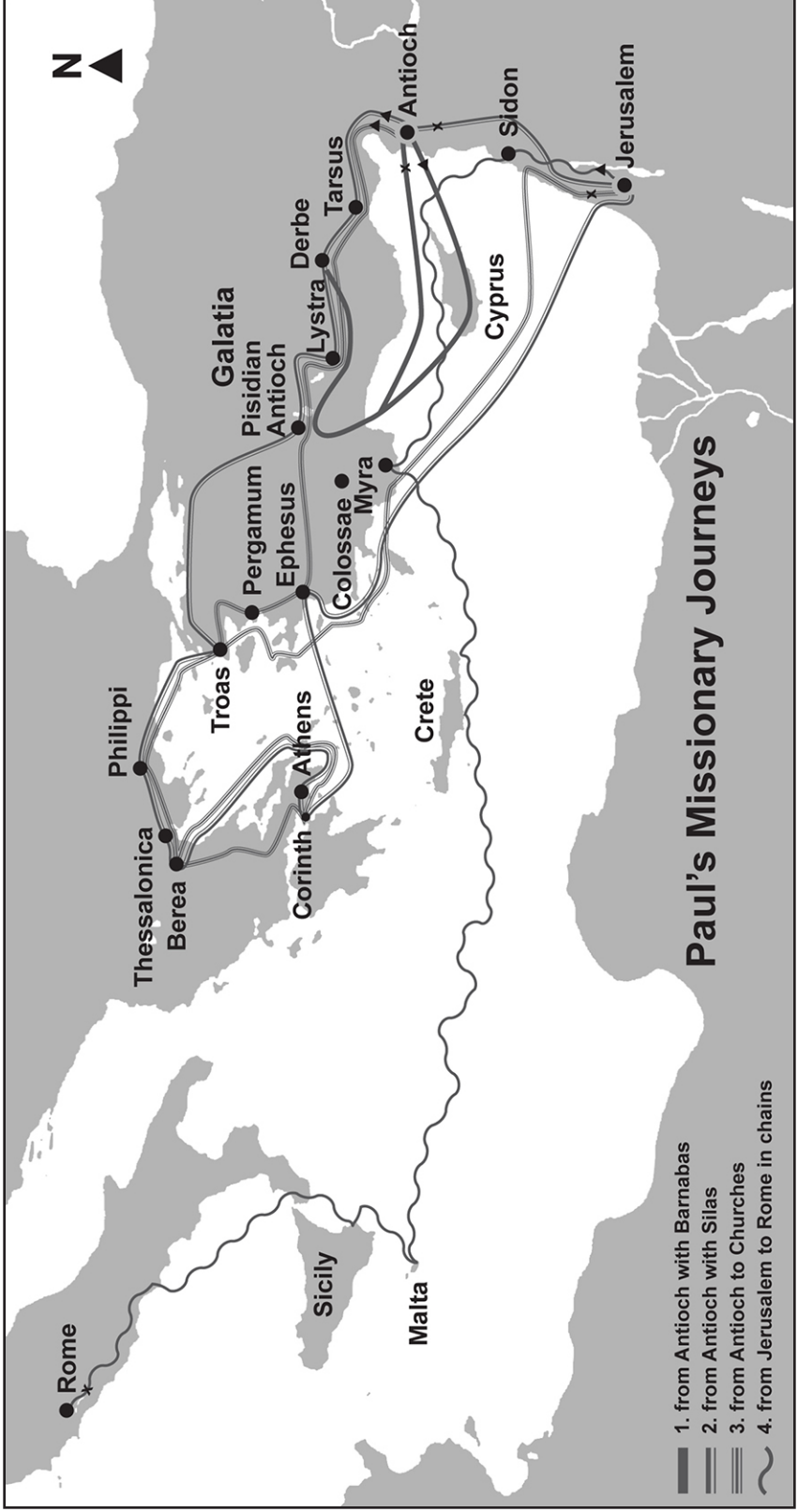
Paul, serviteur du Christ-Jésus, apôtre par son appel, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



Paul, esclave de Jésus Christ, apôtre appelé, mis à part pour l'évangile de Dieu - Romains 1:1



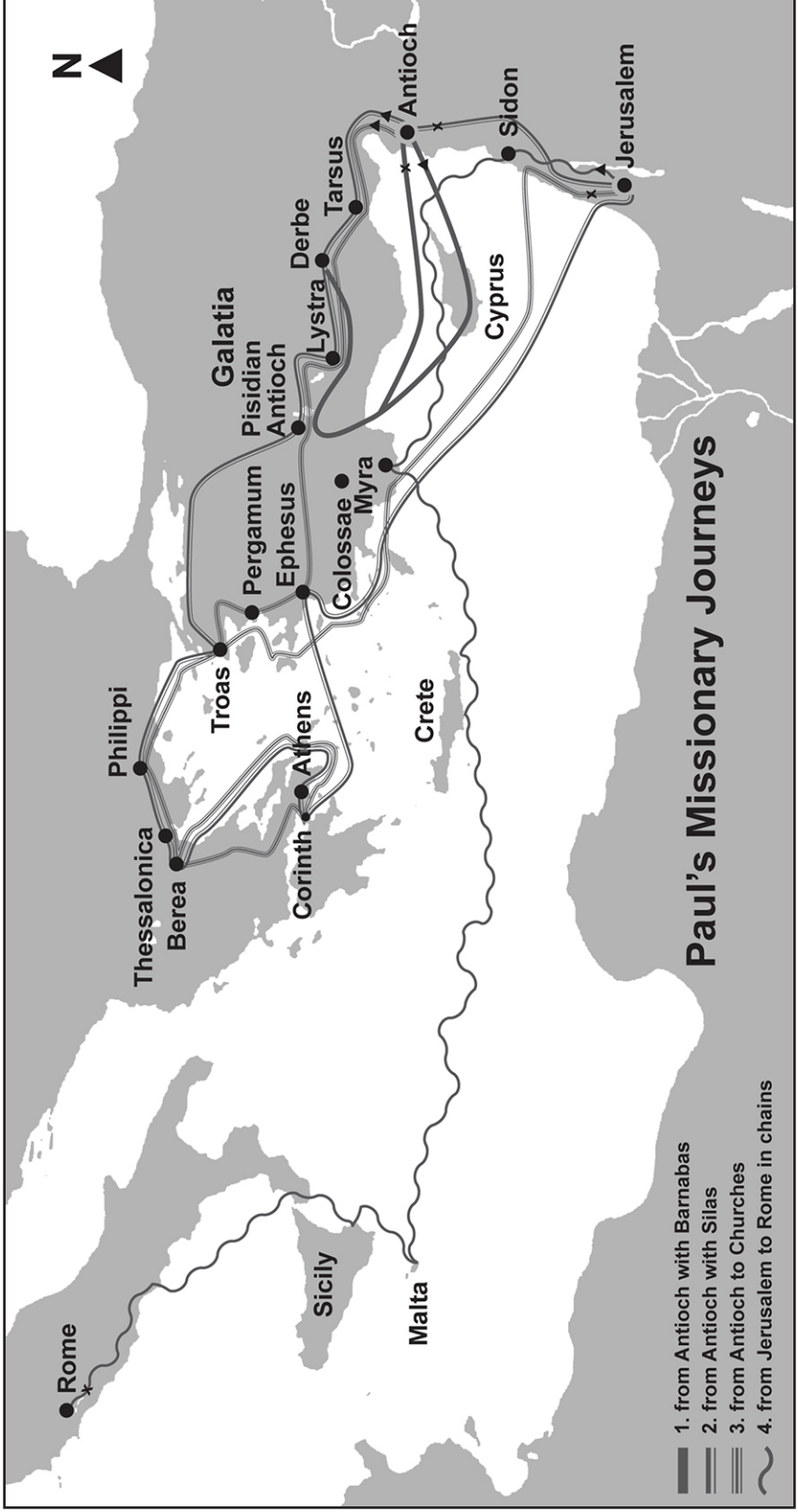
Paul, serviteur du Christ-Jésus, apôtre par son appel, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



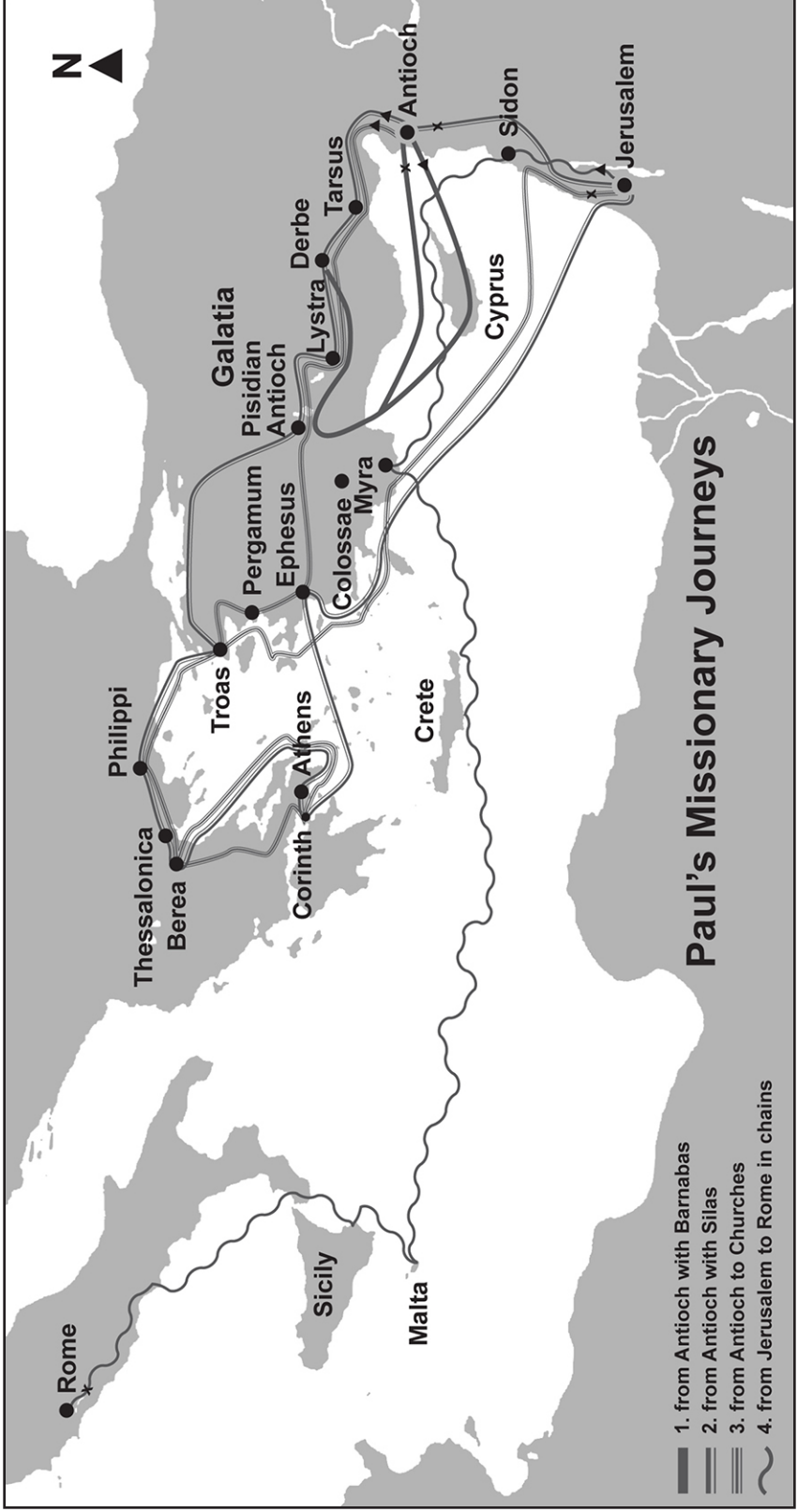
Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être apôtre, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



Paul, serviteur du Christ-Jésus, apôtre par son appel, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



Paul serviteur de Jésus-Christ, appelé [à être] Apôtre, mis à part pour [annoncer] l'Evangile de Dieu. - Romains 1:1



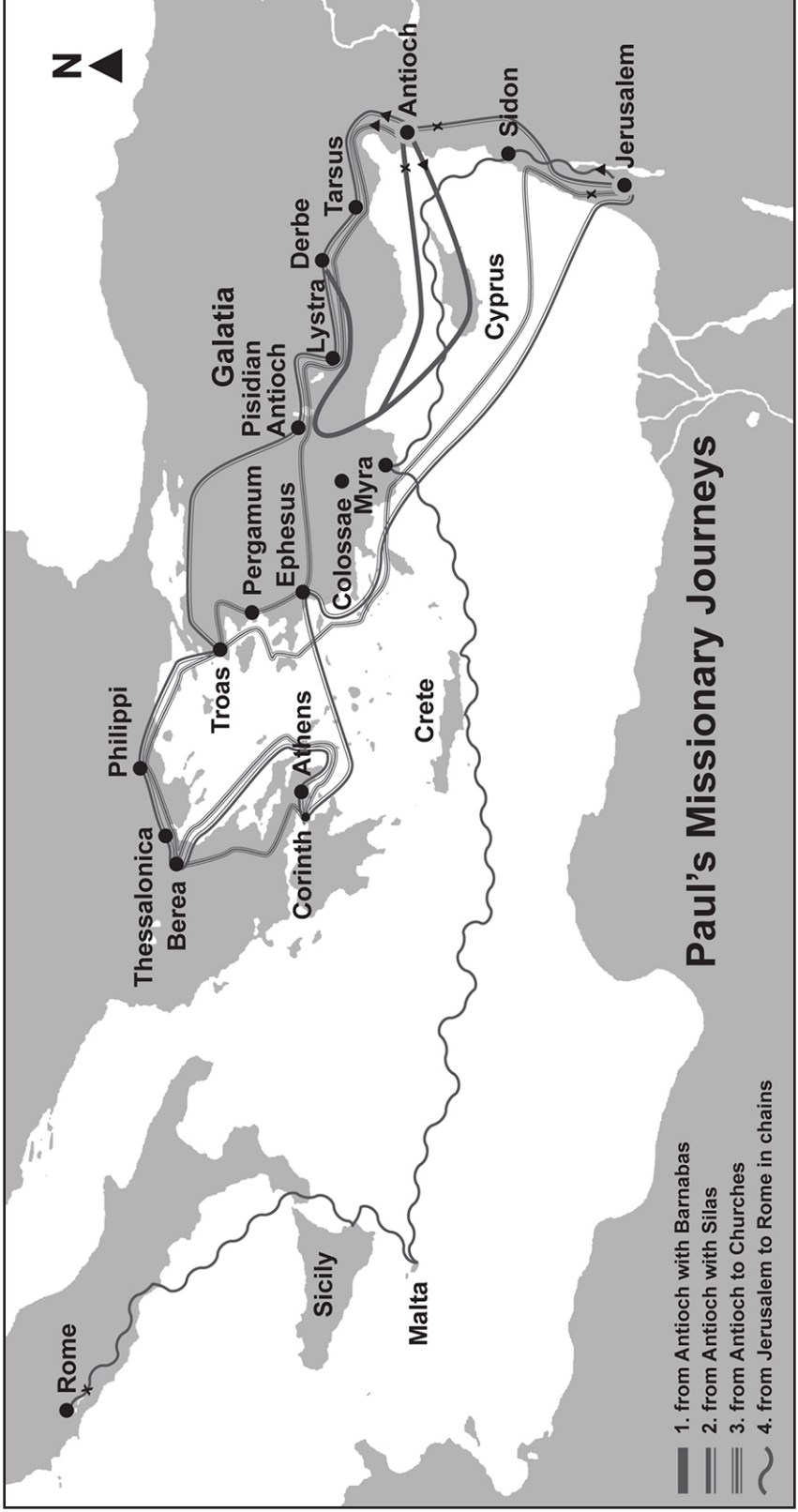
Paul, serviteur de Jésus-Christ, élu apôtre, choisi pour annoncer l'évangile de Dieu - Romains 1:1



Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être apôtre, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



Paul, — esclave de Jésus-Christ, appelé à être apôtre, mis à part pour l'évangile de Dieu - Romains 1:1



Paul, serviteur de Jésus-Christ, élu apôtre choisi pour prêcher l'évangile de Dieu, - Romains 1:1



Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être apôtre, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu, - Romains 1:1



Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à l'apostolat, choisi pour l'Evangile de Dieu. - Romains 1:1



Yesus Kiristoosa ayllene haware gidanasi xeygettida mishiracho qaala yootanaas kiititida taape Phawulossape kiititida kiita. - Roome 1:1



ଜିସୁ କ୍ରିସ୍ତଙ୍କ ଗାୟ ବାଣି କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମର ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମର ବାସ୍ତବ ଅନୁସାରେ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । - ଗଣିତ, ୧:୧



Paulus, ein Knecht Jesu Christ, berufen zum Apostel und auserkoren, um Gottes Frohe Botschaft zu verkunden. — - Roemers 1:1



Paulus, Knecht Jesu Christi, berufener Apostel, abgesondert zum Evangelium Gottes - Roemers 1:1



Paulus, Knecht Jesu Christi, berufener Apostel, abgesondert zum Evangelium Gottes - Roemers 1:1



Paulus, Knecht Christi Jesu, berufen zum Apostel und auserkoren für das Evangelium Gottes, - Roemers 1:1



Paulus, Knecht Jesus Christus', berufener Apostel, auserkoren für die Verkündigung des Evangeliums Gottes, - Roemers 1:1



Paulus, ein Knecht Jesu Christi, berufen zum Apostel, ausgesondert, zu predigen das Evangelium Gottes, - Roemers 1:1



Paulus, ein Knecht Jesu Christi, berufen zum Apostel, ausgesondert, zu predigen das Evangelium Gottes, - Roemers 1:1



Ich, Paulus, ein Knecht Christi Jesu, bin durch Berufung zum Apostel ausgesondert, die Heilsbotschaft Gottes zu verkündigen, - Roemers 1:1



Paulus, Knecht Christi Jesu, berufen zum Apostel und auserkoren für das Evangelium Gottes, - Roemers 1:1



Paulus, Knecht Jesu Christi, berufener Apostel, ausgesondert zum Evangelium Gottes, - Roemers 1:1



Paulus, ein Knecht Jesu Christi, zum Apostel berufen, ausgesondert zum Evangelium Gottes. - Roemers 1:1



Nĩ nĩ Paũlũ, ndungata ya Kristũ Jesũ, o nĩ njĩrĩtwo ndũike mũtũmwo, na ngaamũwo hunjagie Ūhoro-ũrĩa-Mwega wa Ngai. - Aroma 1:1



Yesuus Kiiristoosa aylle gidida, hawaare gidana mela xeegettidayssafenne Xoossaa Wonggelaa sabbakana mela dooretida Phawuloosi kiitida kiitaa. - Roome 1:1



Mini Polo yua n tie JESU Kilisiti nacemo, U TIENU denyini ki gandi nni ke n tua o tondo o labaaligamo wangima po. - Loma 1:1



Mini Pali, Jesu Kiristu tuorsonlo, ke bi yini nni ke min tua ya tondo ke o gagdi ki baa warigi U Tieniu laabaahjamo, - Roma Yaaba 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματαους 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματος 1:1



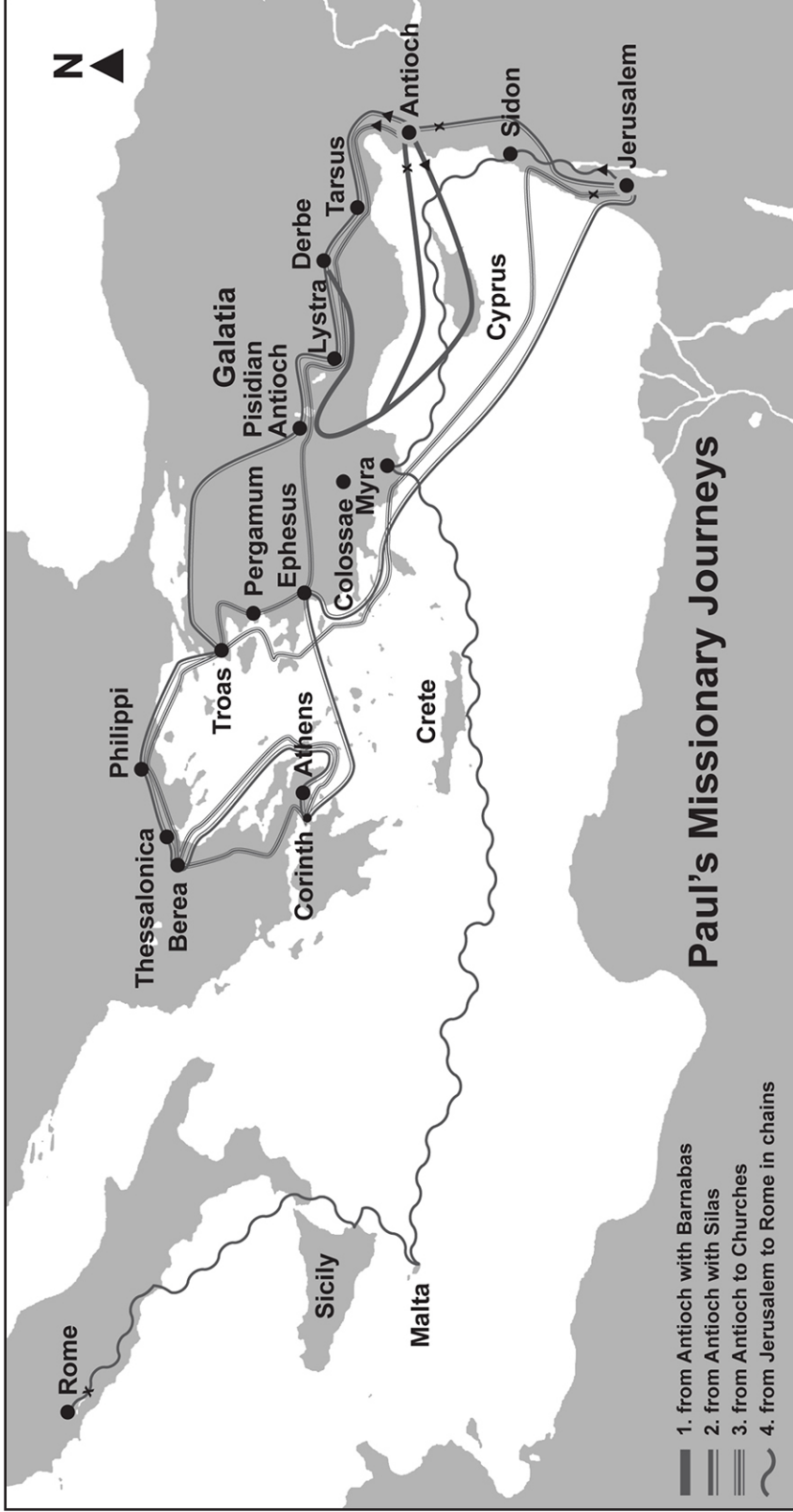
Παύλος, δούλος Ἰησοῦ Χριστοῦ, κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Θεοῦ - Προς Ρωμαίους 1:1



Παύλος δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Θεοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



Παυλος δούλος ιησου χριστου κλητος αποστολος ακρωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωμαιοις 1:1



Παύλος, δούλος Ιησού Χριστού, προσκεκλημένος απόστολος, κειχωρισμένος διά το ευαγγέλιον του Θεού, - Προς Ρωμαιοὺς 1:1



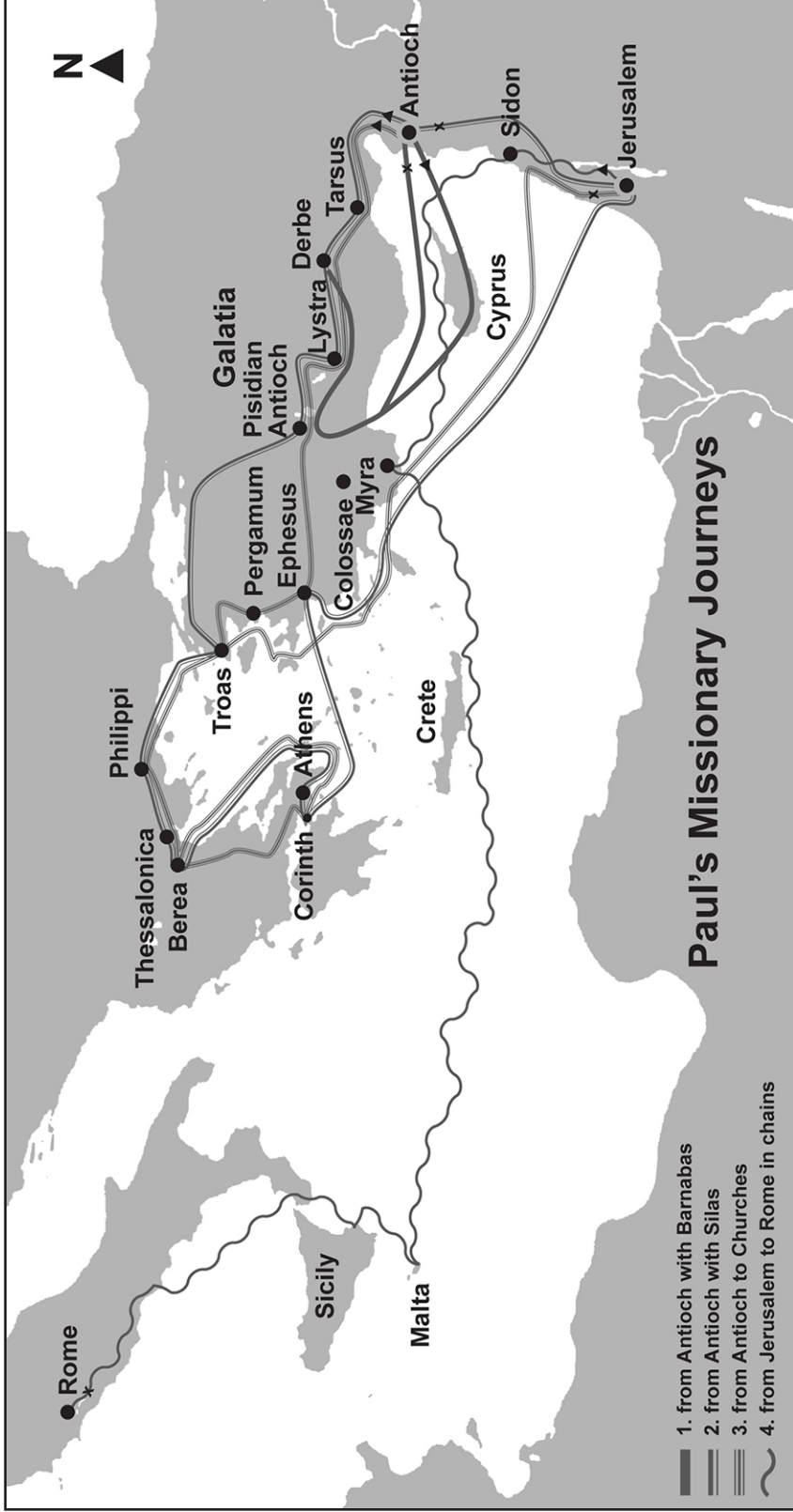
Παύλος δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Θεοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματαυς 1:1



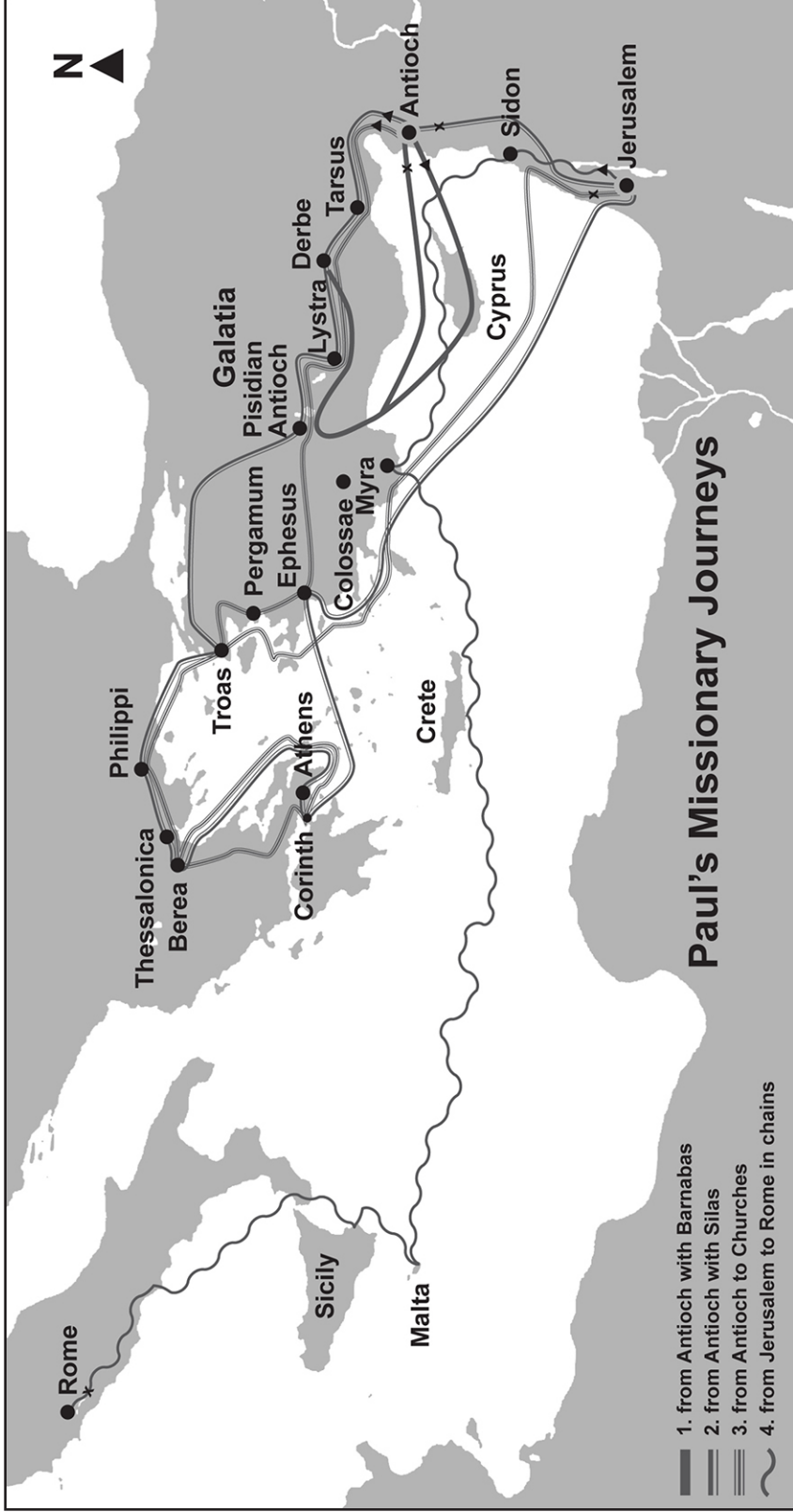
Παύλος δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ - Προς Ρωμαίους 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματαους 1:1



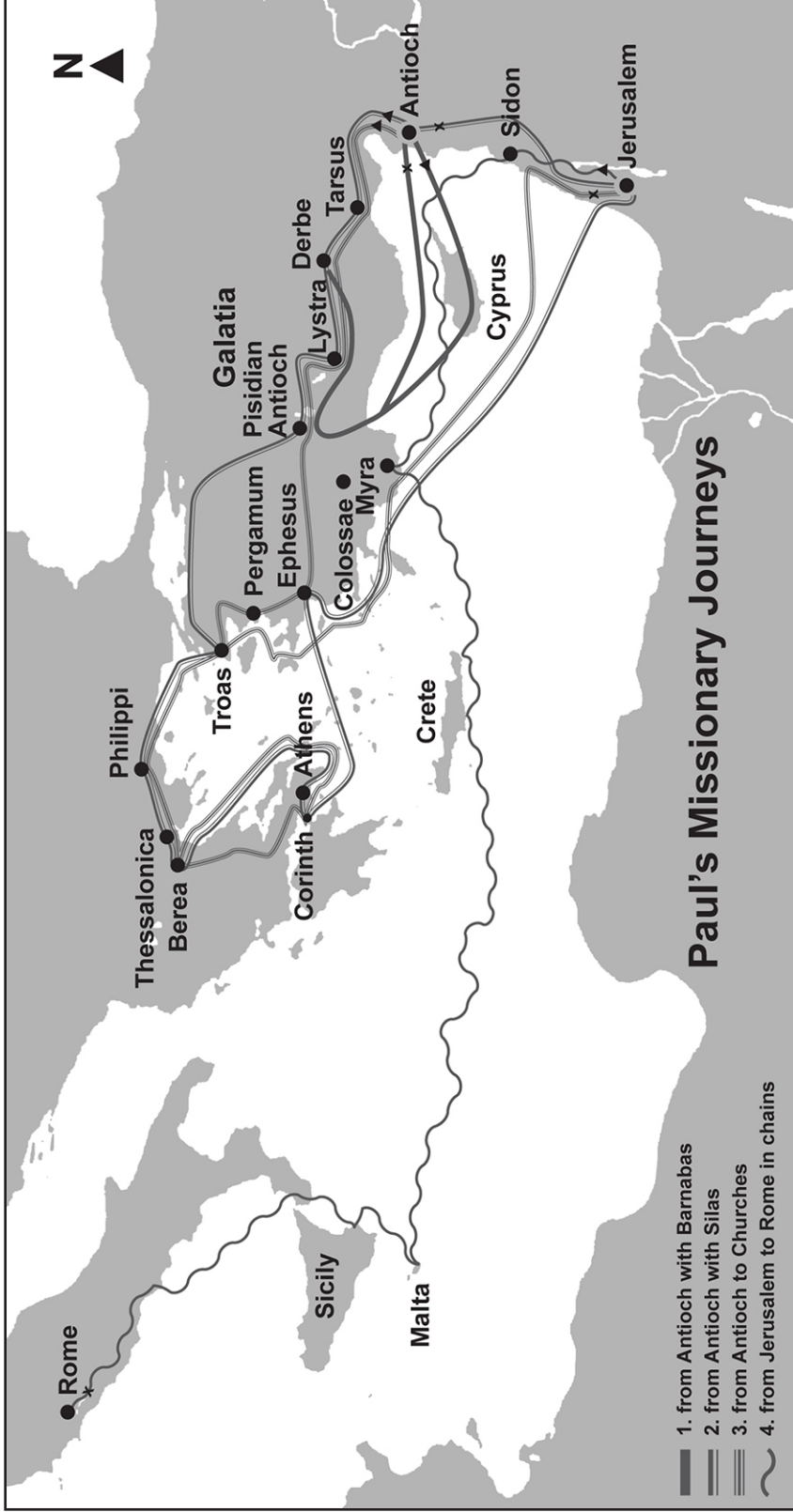
Παύλος, δούλος Ἰησοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Ἰησοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματος 1:1



Παῦλος, δούλος Ἰησοῦ Χριστοῦ, κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Θεοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



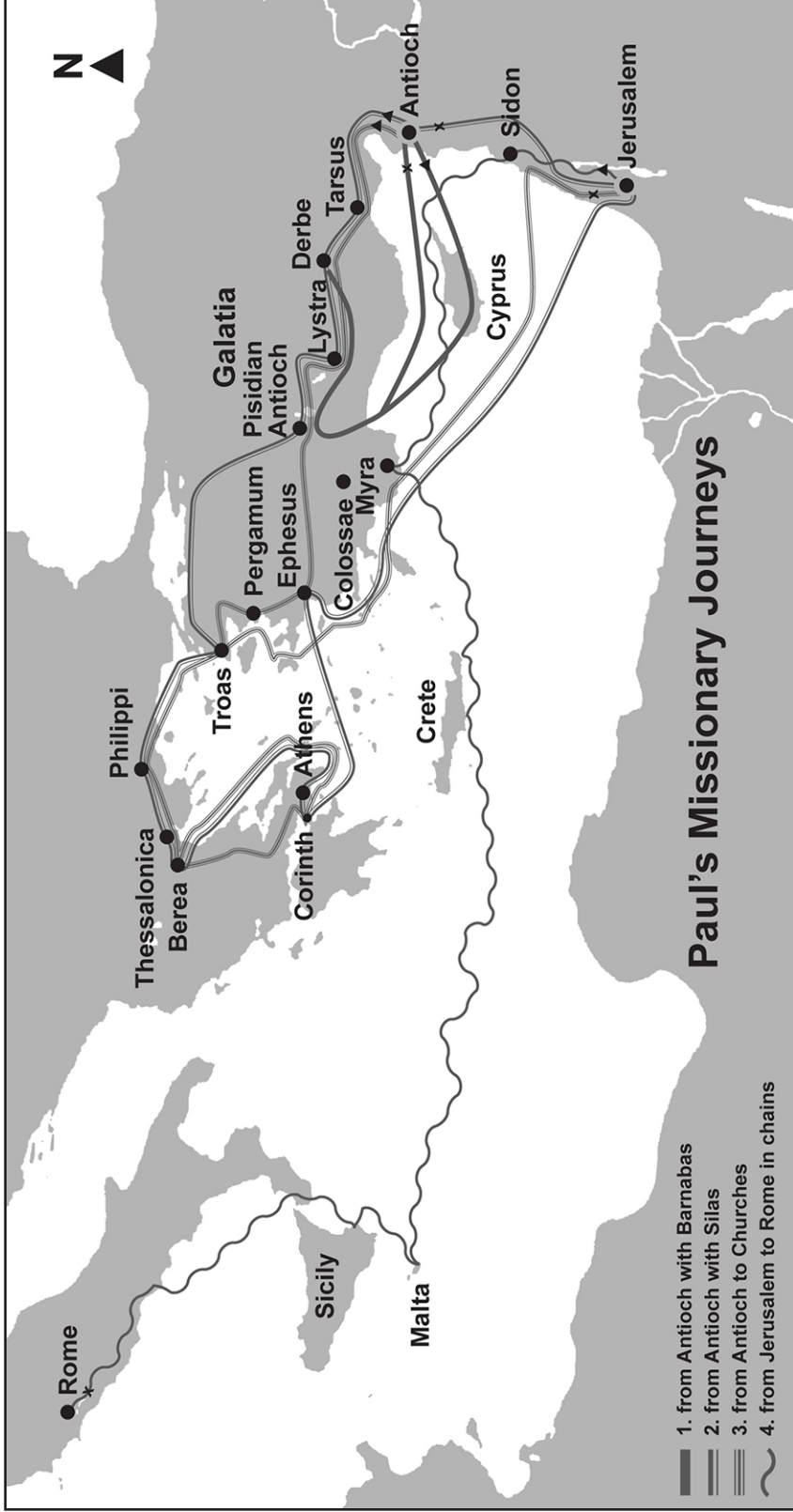
Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματαυς 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματος 1:1



Παῦλος δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγελίον θεοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



Παύλος δούλος χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



Παυλος δουλός ιησου χριστου κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματος 1:1



Παυλος δουλός {VAR 1: ιησου χριστου } {VAR 2: χριστου ιησου } κλητος αποστολος αφωρισμενος εις ευαγγελιον θεου - Προς Ρωματαυς 1:1



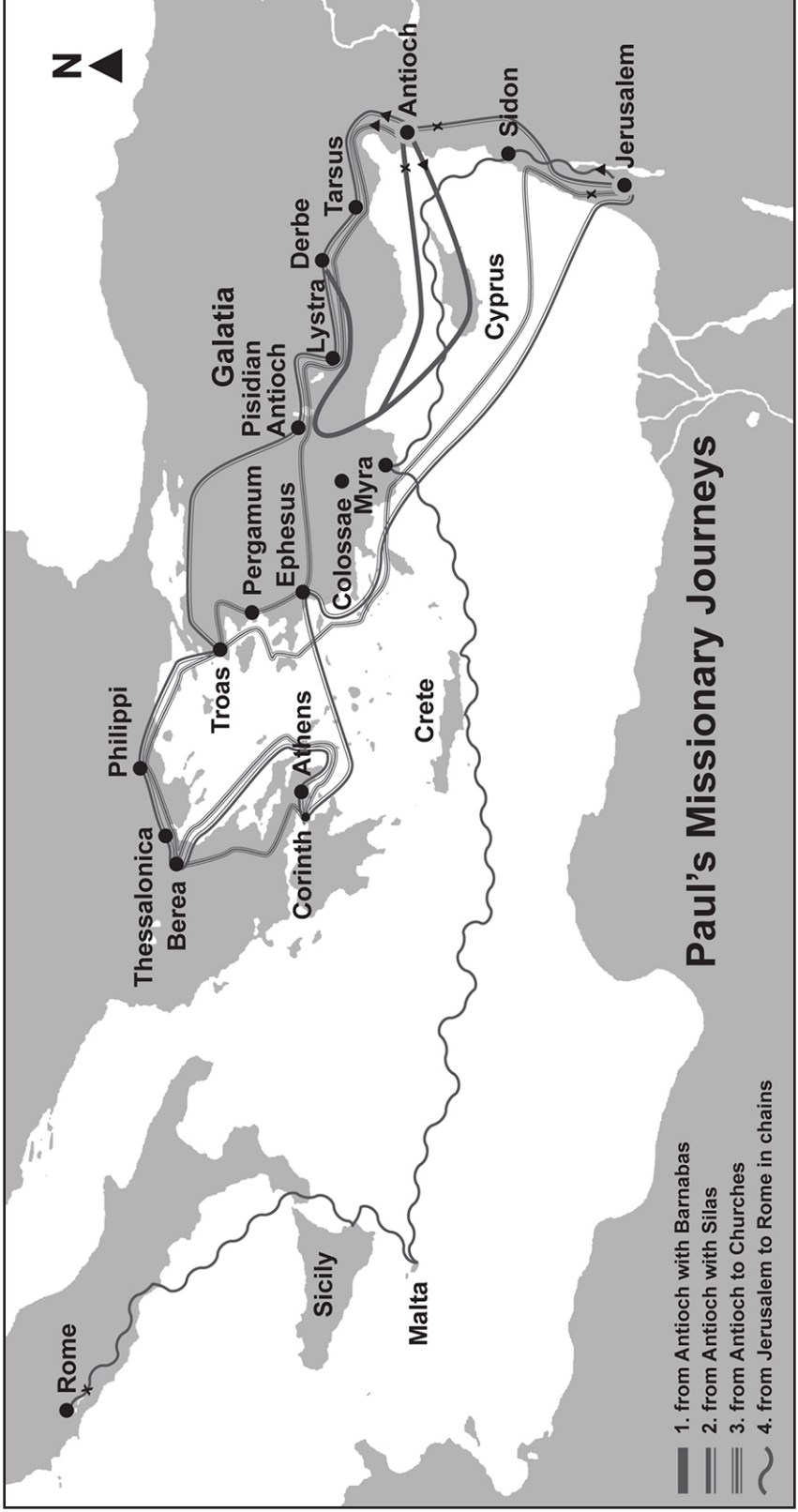
Παῦλος, δούλος Ἰησοῦ Χριστοῦ, κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Θεοῦ, - Προς Ρωμαίους 1:1



પ્રેરિત થવા સારુ તેડાયેલો અને ઈશ્વરની સુવાર્તા માટે અલગ કરાયેલો ઈસુ ખ્રિસ્તનો સેલક પાઉલ. - રોમનોને પત્ર ૧:૧



Se mwenn menm Pòl, sèvitè Jezikri, yon nonm Bondye rele pou sèvi li apòt, yon nonm li mete apa pou anonse bon nouvèl li a, - Ròm 1:1



Paul, yon sèvitè-atache nèt a Jésus Kri, aple kòm apot mete apa pou bòn nouvèl Bondye a. - Ròm 1:1



या चिट्ठी पौलुस की ओड़ तै सै, जो यीशु मसीह का दास सै अर परमेस्वर के जरिये प्रेरित होण के खातर चुण्या गया अर उसका सुसमाचार सुणाण खातर न्यारा करया गया सै। - रोमियों 1:1



Bultus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don ya zama manzo, kebabbe kuma domin bisharar Allah. - Romawa 1:1



Bulus, bawan Yesu Almasihu, kirayayye ya zama manzo, kuma kebabbe domin bisharar Allah. - Romawa 1:1



NA Paulo, na ke kauwa a Iesu Kristo i waeia i Iunaolelo, a i hookaa waleia hoi no ka euanelio a ke Akua, - Roma 1:1



פולוס עבד ישוע המשיח מקרא להיות שליו ונבדל לבשרת אלהים: - (אֶלְקִירְקוּיִים 1:1)



פולוס עבד ישוע המשיח מקרא להיות שליו ונבדל לבשרת אלהים: - (אֶלְקִירְקוּמִיִּים 1:1)



פולוס עבד ישוע המשיח מקרא להיות שליה ונבדל לבשרת אלהים: - (אֶלְקִירְקוּמִיִּים 1:1)



פולוס עבד ישוע המשיח מקרא להיות שליו ונבדל לבשרת אלהים: - (אֶלְקִירְקוּמִיִּים 1:1)



פולוס עבד ישוע המשיח מקרא להיות שליו ונבדל לבשרת אלהים: - (אֶלְקִירְקוּיִים 1:1)



מפת פולוס, עבדו של ישוע המשיח, אשר נקרא לדוות שלוח וחוקרש להפצת בשורת אלודם. - (אֵל־קְרוֹמִיִּים 1:1)



פולוס עבד ישוע המשיח נקרא להיות שליח ונבדל לכשרתה אלהים: - (אֶל־קִרְוֹמִים 1:1)



यह पत्र पैलॉस की ओर से है, जो मसीहिये का दास है, जिसका आगम एक प्रेरित के रूप में हुआ तथा जो परमेश्वर के उस ईश्वरीय सुसमाचार के लिए अलग किया गया है, - रोमियों 1:1



पौलस की ओर से जो यीशु मसीह का दास है, और प्रेरित होने के लिये बुलाया गया, और परमेश्वर के उस सुसमाचार के लिये अलग किया गया है - रोमियों १:१



Pál, Jézus Krisztusnak szolgája, elhívott apostol, kiválasztva Isten evangéliumának hirdetésére, - Rómaiakhoz 1:1



Pál, Jézus Krisztusnak szolgája, elhívott apostol, elválasztva Isten evangéliomának hirdetésére. - Rómaiakhoz 1:1



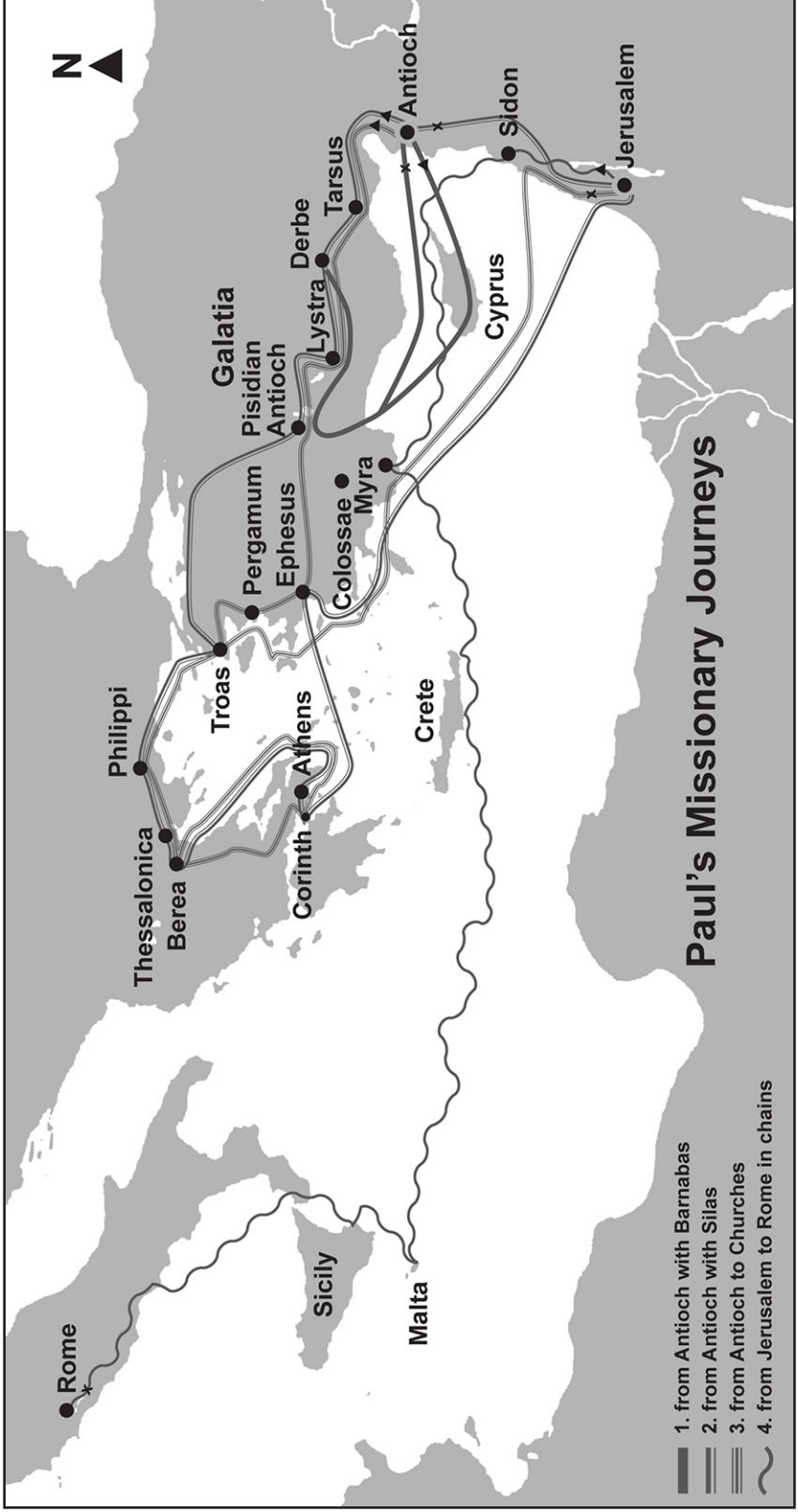
Pál, Jézus Krisztusnak szolgája, elhívott apostol, kiválasztva Isten evangéliumának hirdetésére, - Rómaiakhoz 1:1



Kæru vinir í Róm. Þetta bréfer frá mér, Páli, þjóni Jesú Krists. Guð hefur kallað mig til að boða trú og sent mig til að flytja gleðiboðskap Guðs. - Rómverjabréfið 1:1



Poɔ, odtbo Kraist Jisos, onye Chineke kporo ka o buru onyeozi ya na onye o kewaputara ka o zisaa ozioma ya. - Ndi Rom 1:1



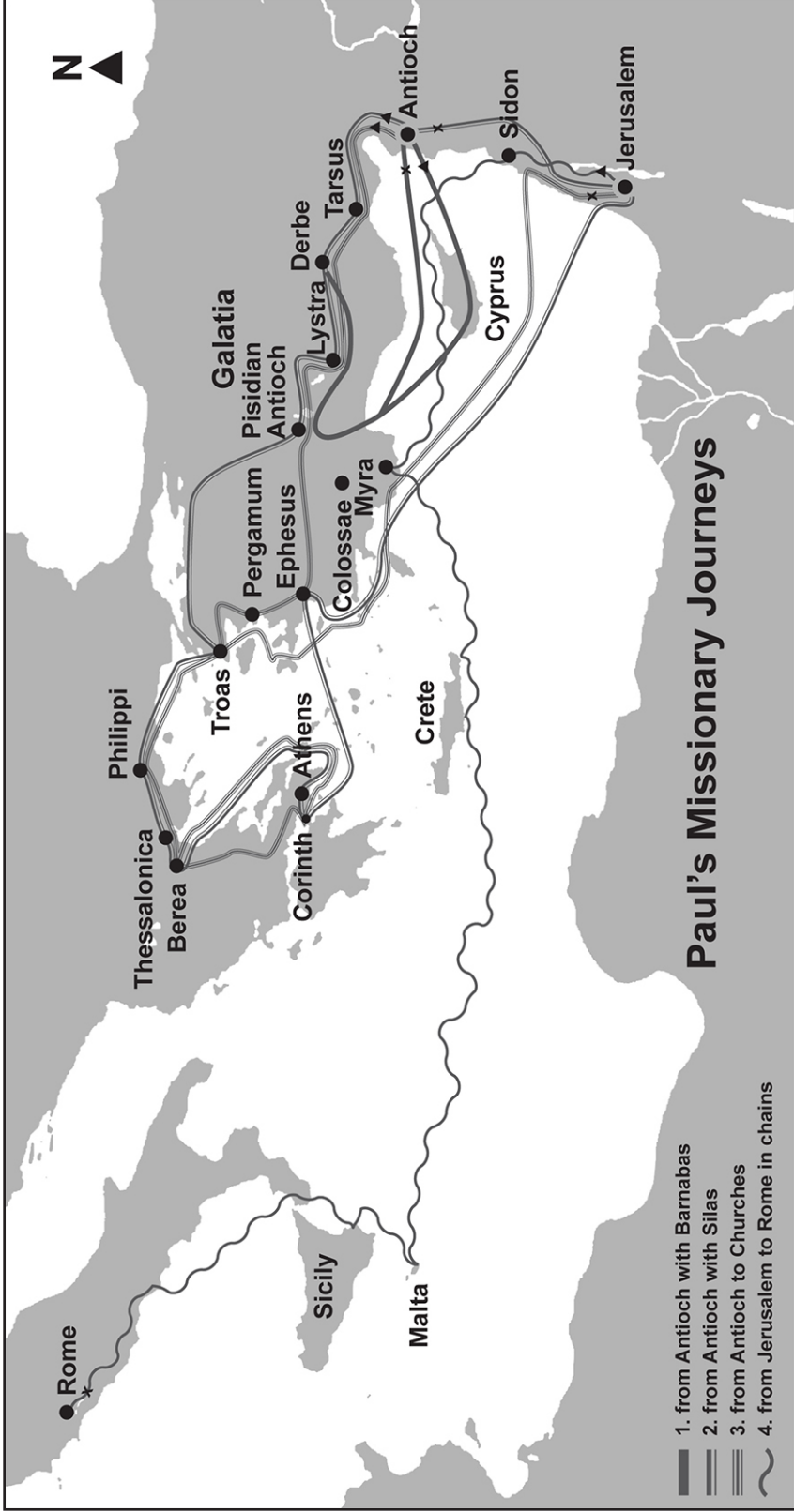
Ni Pablo, maysa nga adipen ni Jesu-Cristo, naayaban nga agbalin nga apostol, ken nailasin para iti ebanghelio ti Dios. - Roma 1:1



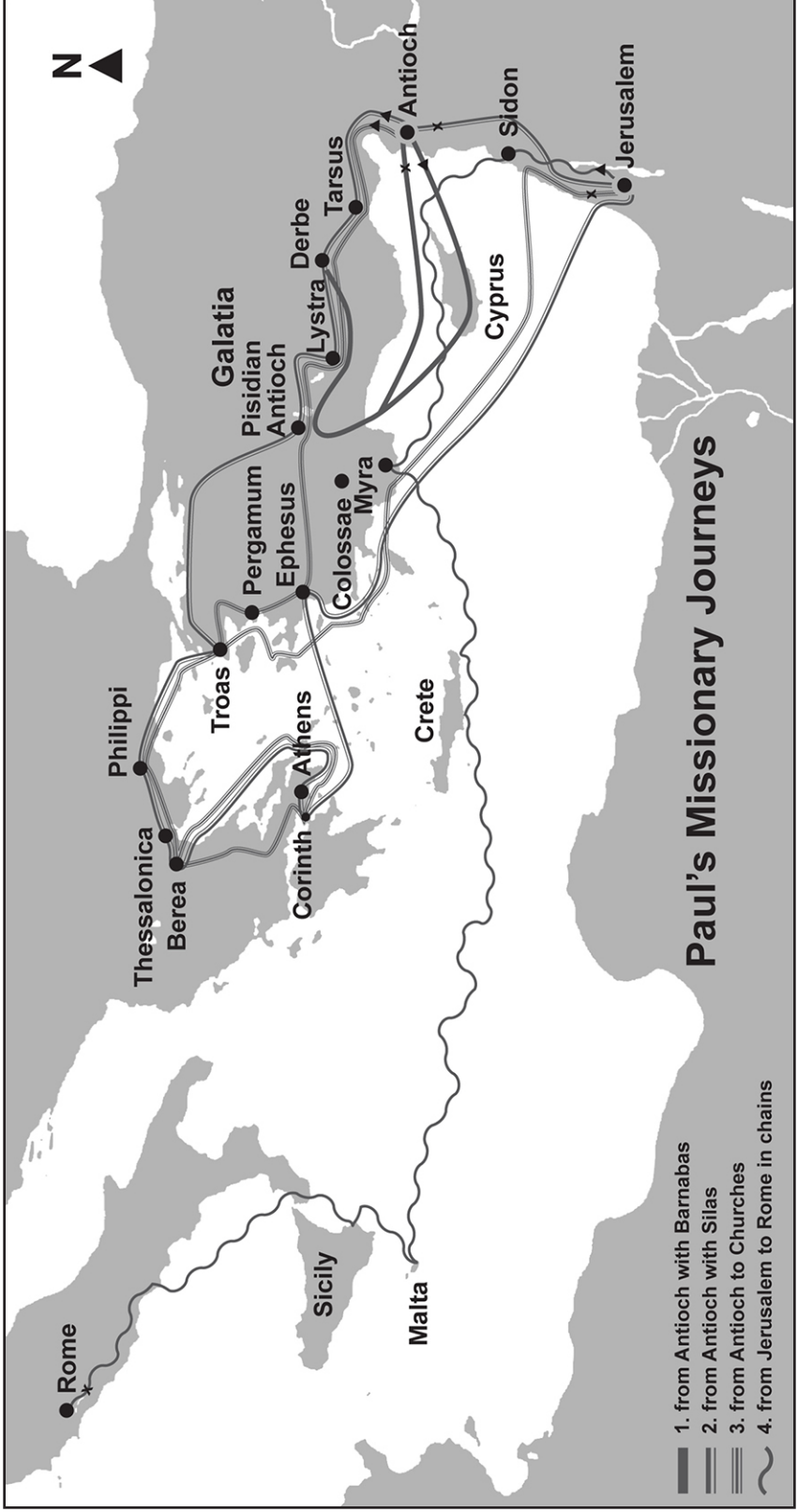
Saudara-saudara sekalian di Roma yang dikasihi Allah dan yang sudah dipanggil oleh Allah untuk menjadi umat-Nya.
 Allah sudah memilih dan mengangkat saya khusus untuk memberitakan Kabar Baik dari Allah. - Roma 1:1



Dari Paulus, hamba Yesus Kristus, yang dipanggil menjadi seorang rasul oleh Allah. Allah sudah memilih saya untuk menyampaikan kabar baik - Roma 1:1



Dari Paulus, hamba Kristus Yesus, yang dipanggil menjadi rasul dan dikuduskan untuk memberitakan Injil Allah. - Roma 1:1



Paulus, hamba Kristus Yesus yang dipanggil dan dipilih Allah menjadi seorang rasul untuk memberitakan Kabar Baik. - Roma 1:1



Paulo, mitumi wang'wa Yesu Kilisto naiwitangilwe kutula mituma milimo, nukimikigwa kunsoko ainjili ang'wi Tunda. - Warumi 1:1



Paolo, servo di Cristo Gesù, apostolo per vocazione, prescelto per annunciare il vangelo di Dio, - Romani 1:1



Paolo, servo di Gesù Cristo, chiamato ad essere apostolo, - Romani 1:1



Paolo, servo di Cristo Gesù, chiamato ad essere apostolo, appartato per l'Evangelo di Dio, - Romani 1:1



A hira Bulus urere ukaba Asere vana umeme Yesu una kadura ka vana be Asere ma muru ma cukano unu bezi tize ta Asere ahira an back de sa wa kaba me but ba.

- Uromawa 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

キリスト・イエスの僕、召されて使徒となり、神の福音のために選ばれたるパウロ
 ・ローマ人への手紙 1:1



神の福音のために選び分けられ、使徒として召されたキリスト・イエスのしもべパウロ、
 ・ローマ人への手紙 1:1



キリスト・イエスの僕、神の福音のために選び別たれ、召されて使徒となったパウロから
 ・ローマ人への手紙 1:1



神の福音のために選び分けられ、使徒として召されたキリスト・イエスのしもべパウロ、
 ・ローマ人への手紙 1:1



イエズス、キリストの僕にして使徒と召され、神の福音の為に別たれたるパウロ、

- ローマ人への手紙 1:1



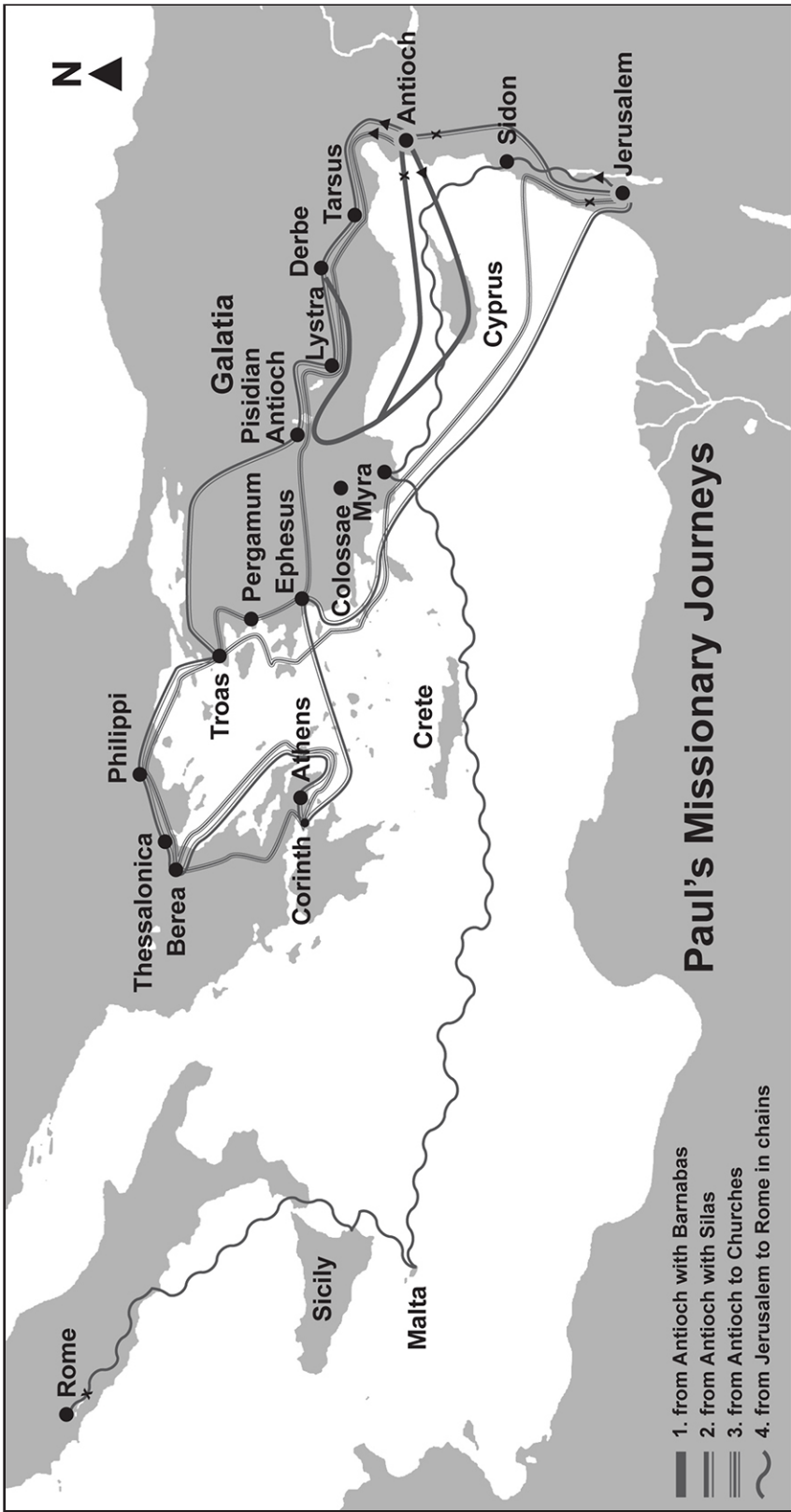
神の福音のために選び分けられ、使徒として召されたキリスト・イエスのしもべパウロ、
 ・ローマ人への手紙 1:1



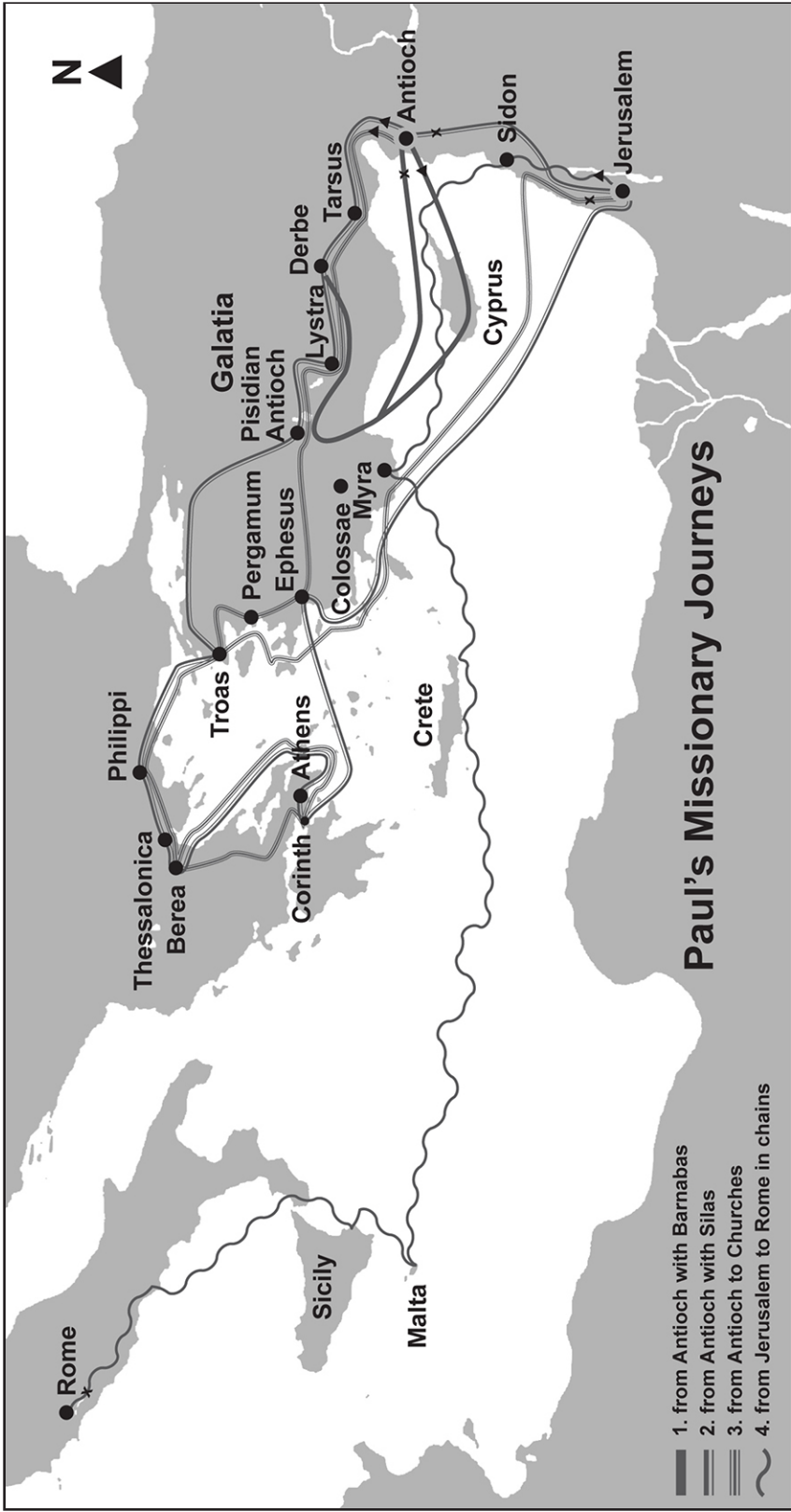
ପାଉଲସ୍, ଚିପ୍ରିୟସ୍ ଆ କାଡ଼ାଡ଼ାମର୍ ଆରି ଇସ୍ତାଭୁଲ୍ ଆ ମିନିଷ୍ଟର୍କ୍ ଅମ୍ବୁଟ୍ଟକର୍କ୍ ଆସାନ୍ ଅନାପ୍ପୁୟ୍ ଖଟ୍ଟନେମର୍ ଗାମ୍ଲେ ଅନେଟ୍ଟେର୍ ତେଏର୍ ୧ - ରୋମିଅ ୧:୧



Hagi nagra Pol'na, Krais Jisasi kazokzo eri'za ne mo'na, Anumzamo aposol eri'za erio huno huhamprinanteno, Knare Musenke'a huama hanugu nazeri ruotge hunantene.
 - Roma 1:1



ಯೇಸು ಕ್ರಿಸ್ತನ ದಾಸನೂ, ಅಪೊಸ್ತಲನಾಗುವುದಕ್ಕೆ ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟವನೂ, ದೇವರ ಸುವಾರ್ತೆಯನ್ನು ಸಾರುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನೂ ಆಗಿರುವ ಫೌಲನು, - ರೋಮಾಪುರದವರಿಗೆ ೧:೧



ಕ್ರಿಸ್ತ ಯೇಸುವಿನ ದಾಸನೂ ಅಪೊಸ್ತಲನಾಗುವುದಕ್ಕೆ ಕರೆಹೊಂದಿದವನೂ ದೇವರ ಸುವಾರ್ತೆಯನ್ನು ಸಾರುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕಗೊಂಡವನೂ ಆಗಿರುವ ಪೌಲನು ಬರೆಯುವ ಪತ್ರ. - ರೋಮಾಪುರದವರಿಗೆ 1:1



Paul's Missionary Journeys

Paulo, omukosi wa Yesu Kristo, unu abhiliikiywe kubha Ntumwa. no kwaulwa ingulu ye misango jo bhwana eja Nyamuanga. - Bharumi 1:1



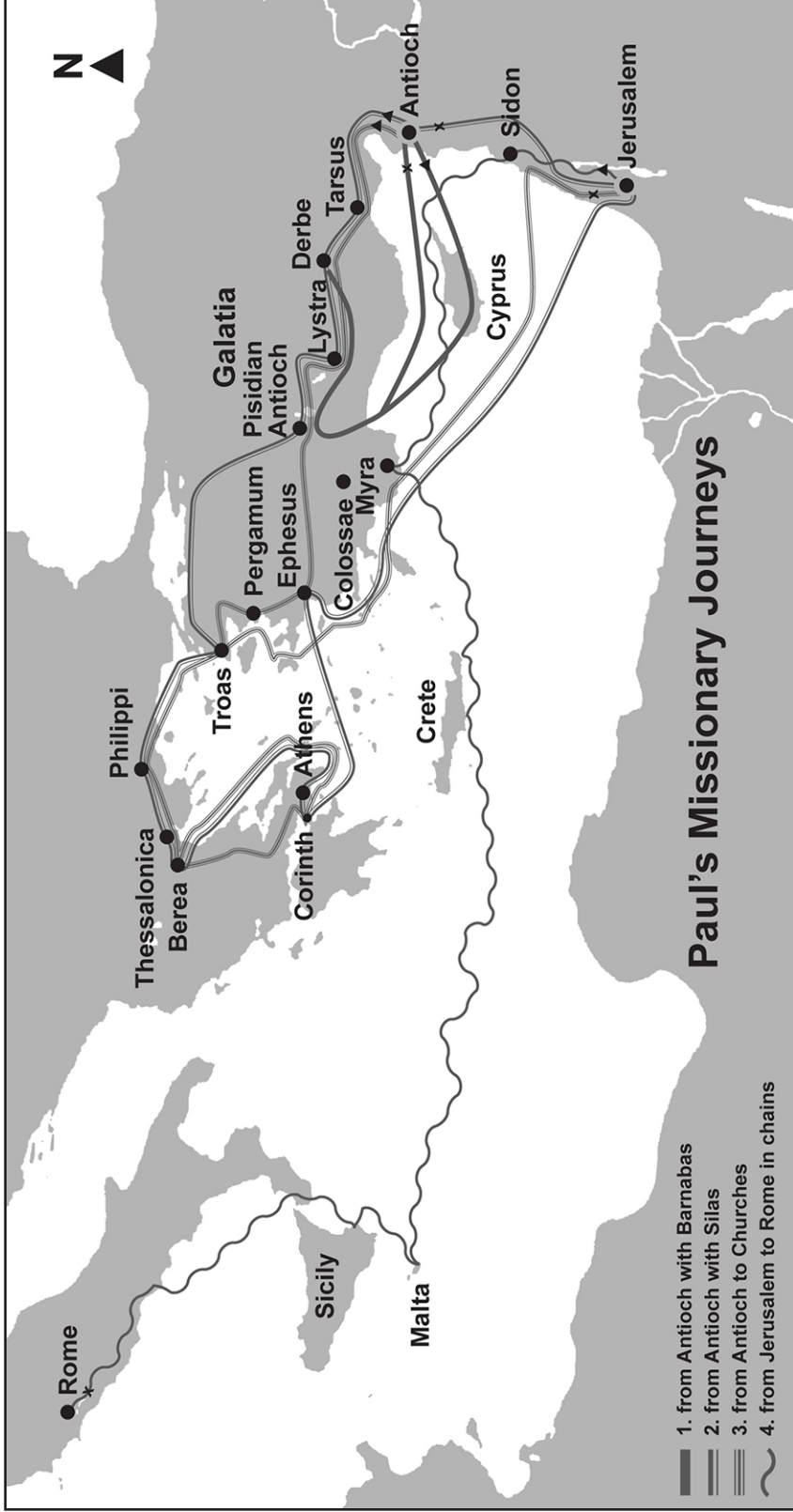
Ri Pablo patanil re ri Jesucristo, sik'ital apanoq rech kux jun taqo'h, tzijol re ri utz laj taq tzij rech ri Dios. - Romanos 1:1



Ne Paulo, nembombi va Yesu Klisite yune nilaghiwe ukhusuhiwa, nukhulekhehana ne livagili Iya Nguluve. - Warumi 1:1



Paulo ntumishi ghwa Yesu Kiritu jha akutibhu kujha mfalme, ni kutengibhwa kwa ndabha jha injili jha Kyara. - Bhatumi 1:1



예수 그리스도의 종 바울은 사도로 부르심을 받아 하나님의 복음을 위하여 태정함을 입었으니 · 로마서 1:1



예수 그리스도의 종 바울은 사도로 부르심을 받아 하나님의 복음을 위하여 택정함을 입었으니
 · 로마서 1:1



Ma sel Paul, mwet kulansap lun Christ Jesus, ac sie mwet sap su God El sulela ac pangon in fahkak Pweng Wo laI. - Rome 1:1



Paulusi, muhikana wa Jesu Krete, yava sumpwa kuva mu Apositola, niku kauhanyezwa hambali che ivangeli ye Ireeza. - Maroma 1:1



1:1 زونای به‌نامی عیسی مہسبہوہ کہ خود اوک نیرداریک بانگی کرد و ہر حال کو نورا گھنڈن مرغینہ کی۔ -



କ୍ରୀଷ୍ଟ ଜୀବିତ କଲେକ୍ଟି ଅଫେ ମାହାପୁରୁ ହାତୀମାନି ନେହିଁ କଲୁ କେଲେକ୍ଟି ପାଣ୍ଡେ ଆହାଁ ଆତମା ହାଲୁକି ଆହାମାନି ସାମୁ ପାଞ୍ଜୁଲଟି ଅଢୁ । - ଗମି ୧:୧



Paulus, servus Jesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, - Romanos 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

Paulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, - Romanos 1:1



Paulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, - Romanos 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

Paulus, servus Jesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, - Romanos 1:1



Paulus, servus Iesu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium Dei, - Romanos 1:1



Paulus servus Christi Iesu vocatus apostolus segregatus in evangelium Dei - Romanos 1:1



Pāvils, Jēzus Kristus kalps, aicināts par apustuli, izvēlēts, sludināt Dieva evaņģēliju, - Pāvilavēstulē Romiešiem 1:1



Polo, mowumbu ya Yesu-Klisto, oyo abengama mpo ete azala ntoma mpe aponama mpo na kosakola Sango Malamu ya Nzambe, - Barome 1:1



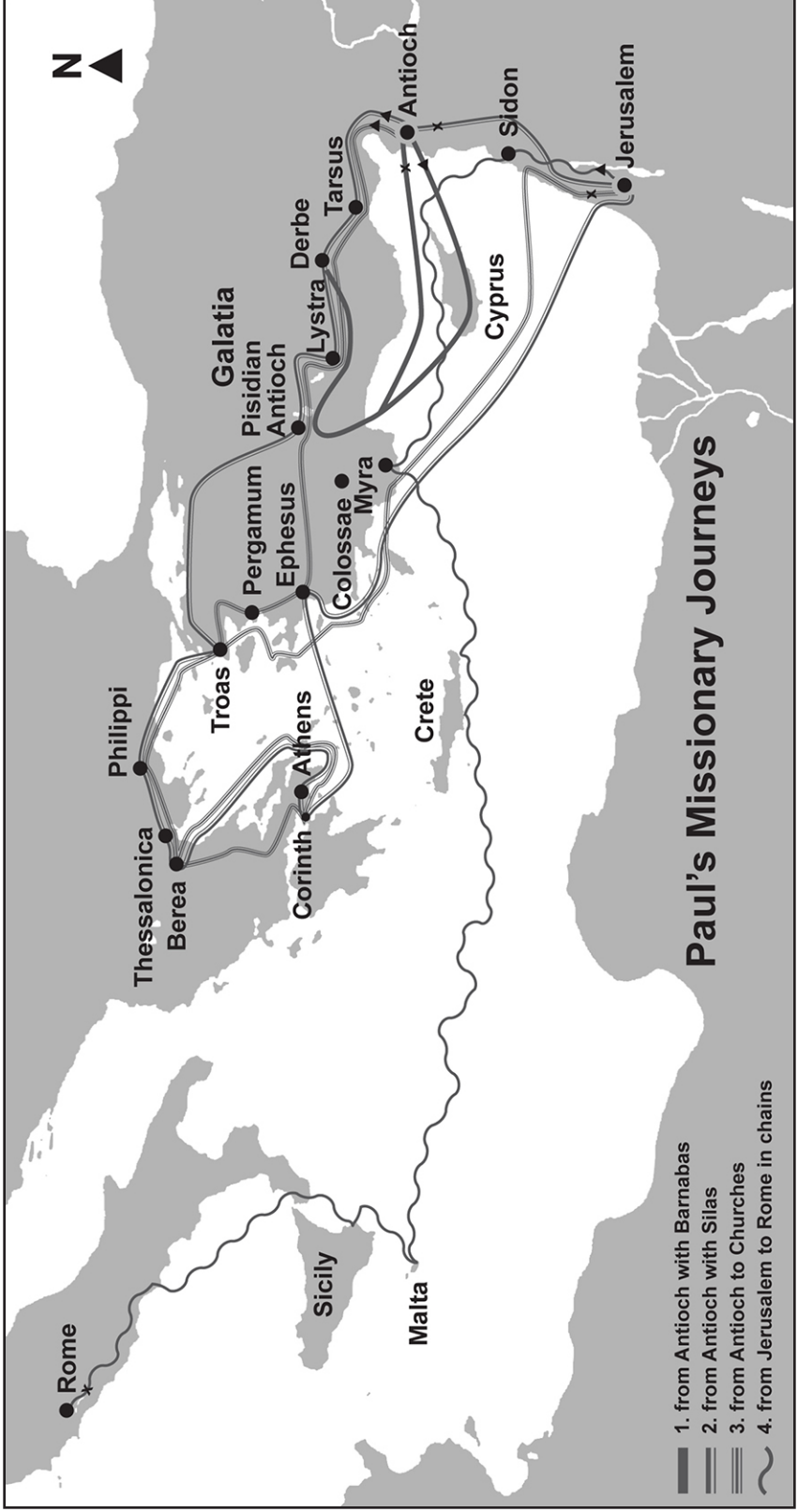
पौलुस को तरफ सी जो यीशु मसीह को सेवक हय, अऊर जेख परमेश्वर न प्रेरित होन लयी बुलायो गयो, अऊर परमेश्वर को ऊ सुसमाचार लायी अलग करयो गयो। - रोमियों 1:1



Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama waffe Kristo, nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa okubulira Enjiri ya Katonda, - Abaruumi 1:1



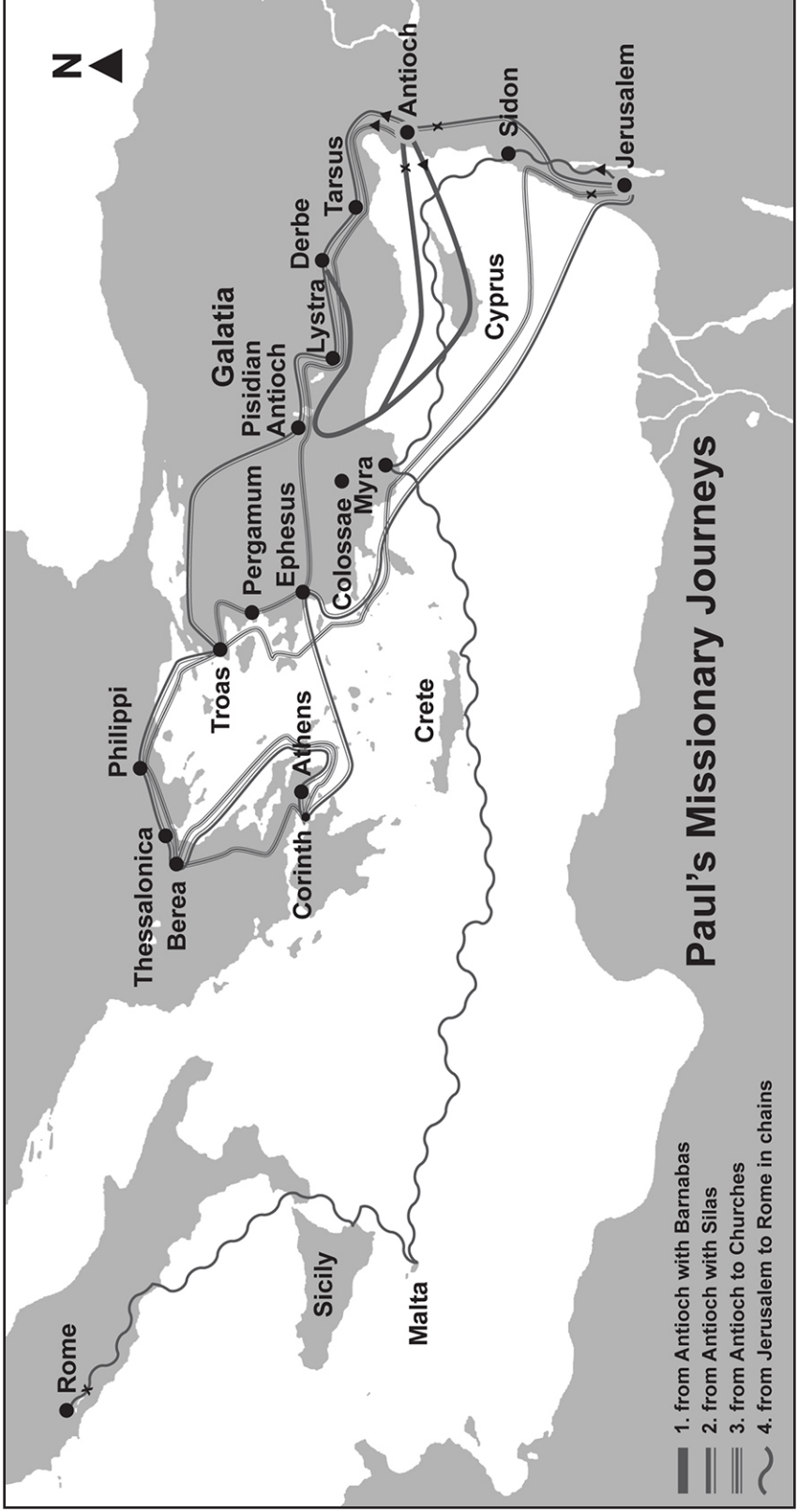
ऑऊ पौलुस एसा चिट्टिया खे लिखणे लमी रा जो यीशु मसीह रा दास ए। परमेशरे ऑऊ प्रेरित ऊणे खे चुणी राखेया। तिने ऑऊ सुसमाचारी रा प्रचार करने खे लग करी राखेया। - रोमियों 1:1



Paoly, mpanompon' i Jesosy Kristy, voantso ho Apostoly, voatokana ho amin' ny filazantsaran' Andriamanitra, - Romana 1:1



I Paoly, fetre'oro' lesoà Norizañey, kinariny ho Firàheñe, navahèñe ho ami'ny talili-soan'Añahare - Romana 1:1



ക്രിസ്തുയേശുവിന്റെ ദാസനും അപ്പോസ്തലനും ദൈവത്തിന്റെ സുവിശേഷം പ്രസംഗിക്കുന്നതിനു നിയോഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവരുമായ പൗലോസാണ് ഈ ലേഖനം എഴുതുന്നത്. - റോമർ 1:1



വിശുദ്ധരേഖകളിൽ തന്റെ പ്രവാചകന്മാർ മുഖാന്തരം മൂന്നുകൂട്ടി വാഗ്ദത്തം ചെയ്ത സുവിശേഷത്തിനായി വേർതിരിച്ചു വിളിക്കപ്പെട്ട അപ്പോസ്തലന്മാർ
 യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ദാസന്മാരായ പൌലോസ് - റോമർ 1:2

വിശുദ്ധരേഖകളിൽ തന്റെ പ്രവാചകന്മാർ മുഖാന്തരം മൂന്നുകൂട്ടി വാഗ്ദത്തം ചെയ്ത സുവിശേഷത്തിനായി വേർതിരിച്ചു വിളിക്കപ്പെട്ട അപ്പോസ്തലന്മാർ
 യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ദാസന്മാരായ പൌലോസ് - റോമർ 1:2



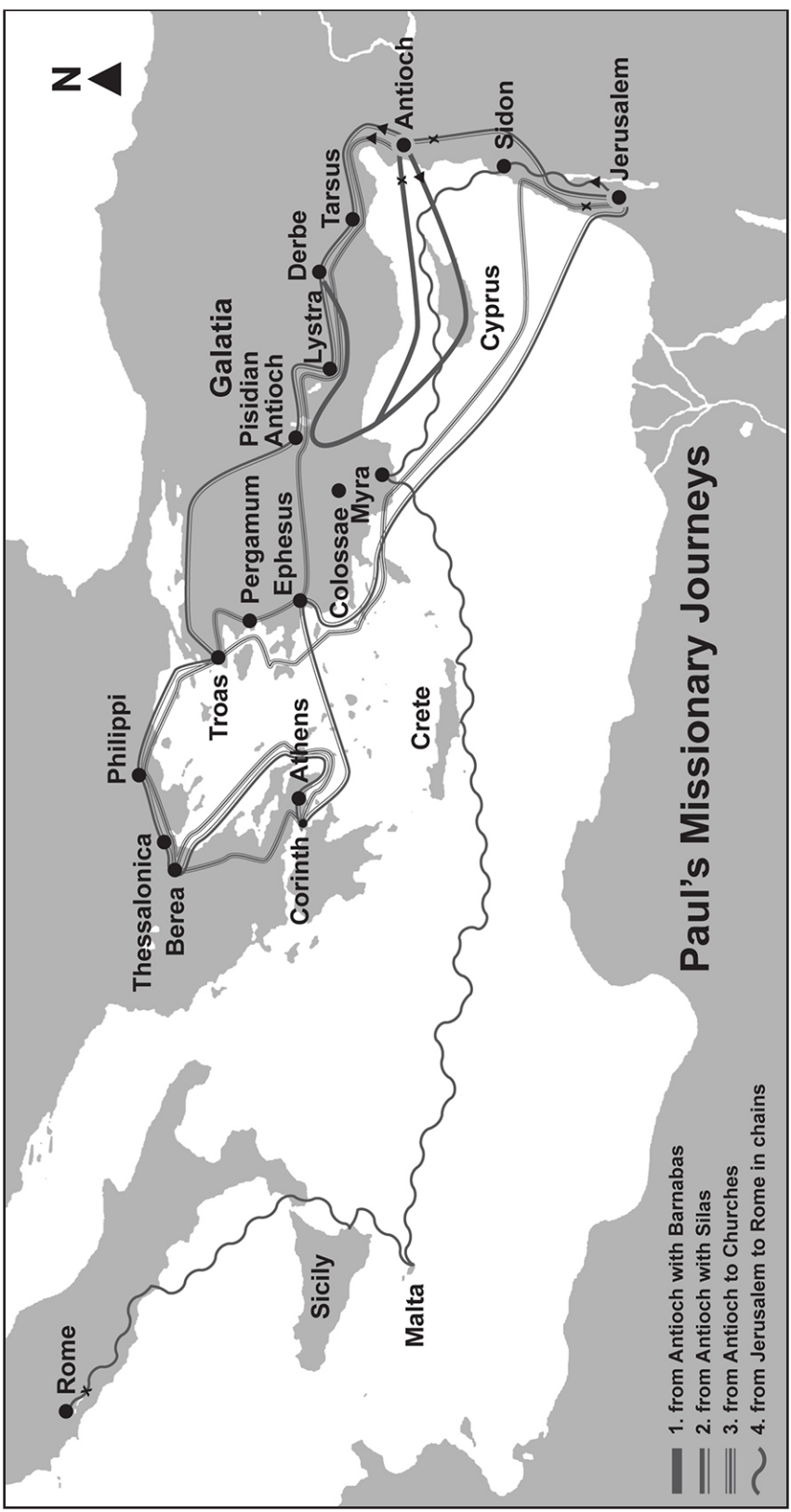
ഈ സുവിശേഷം പ്രസംഗിക്കുന്നതിനായി വിളിച്ച് വേർതിരിക്കപ്പെട്ട അപ്പോസ്തലന്മാരുടെ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ദാസനുമായ പൗലോസ് - റോമർ ൧:൧



Christta Jisugi manai, pakhonchatpa ama oina koubiraba amadi Tengban Mapuji Aphaaba Paogdamak khaidokpiraba Paul-dagjini. - Rome 1:1



Na Paora, na te pononga a Ihu Karaiti, i karangatia hei apotoro, i motuhia ki te rongopai a te Atua, - Roma 1:1



प्रेषित होण्यास बोलावलेला, येशू ख्रिस्ताचा दास, देवाच्या सुवातेसाठी वेगळा केलेला, पौल ह्याजकडून; - रोम, १:१



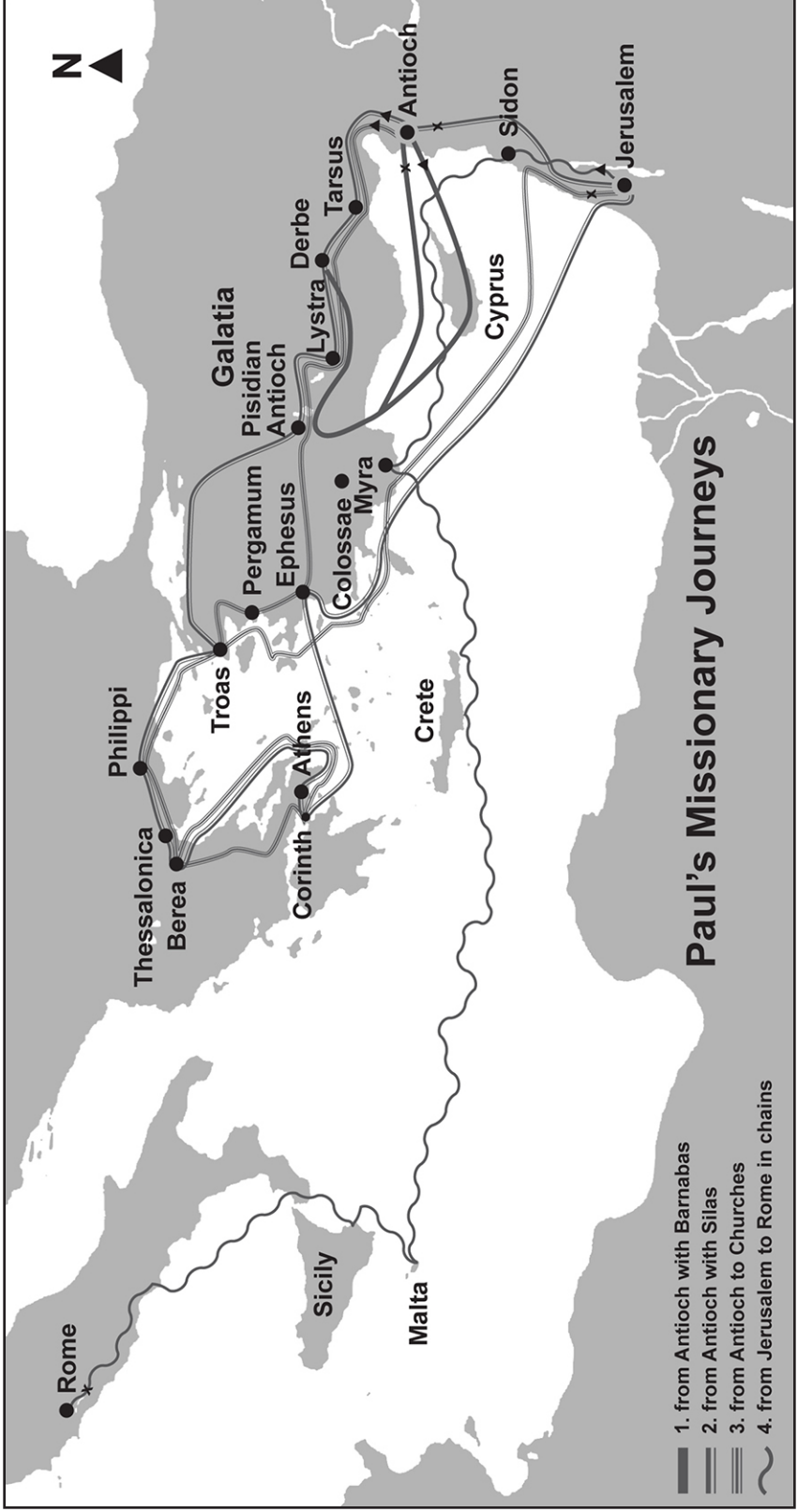
ପାଉଲ୍, ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ଯାତ୍ରାରେ ଚାଲିଥିବା ସମୟରେ ଶୁଭାଚାରଣ ଆରମ୍ଭ କରିବା ପରେ ପାଉଲ୍ କିଭଳି କେଉଁଠି କେଉଁଠି ଯାଇଥିଲେ ତାହା ଏହି ମାନଚିତ୍ର ଦର୍ଶାଏ ।



Nne Pauli ntumwa jwa a Yeshu Kilishitu, njemilwe na a Nnungu kubha ntume jwa lunguya Ngani ja Mmbone. - Bhaloma 1:1



သတင်းကောင်းကိုကြေညာရန်တမန်တော် အဖြစ်ဖြင့် ဘုရားသခင်ရွေးချယ်ခံရသူ အရှင်တော်ယုရှု၏အခမ်းခါးပါလူသည် စာရေးလိုက်ပါသည်။ • ရောမ ၁:၁



സുഹൃദ് അംഗീകൃത ചിത്രം: ക്രൈസ്തവ മിഷണറി

1998



ရွှေချယ် ခွဲထား၍ တမန်တော် အရာရှိ ခန့်ထား သော ယော့ ခရစ် ၏ ကျွန် ငါးပါးလှ သည်။ - ရောမ ၁:၄



Paul, Jisu Khrista laga ekjon noukar, Tai laga basi luwa manu hobole nimate mati luwa aru Tai laga susamachar koi dibole alag rakhi luwa, - Romans 1:1



Jisu Kristo laksana Pool, Rante ih heh Ruurang Ese ah tumbaah suh heh kaamwah ih danje ano poonta erah jiu nawa arah tit ah. - Roomte 1:1



UPhawuli, incele kaKhrhistu uJesu, owabizelwa ukuba ngumpostoli njalo wahlukaniselwa ivangeli iikaNkulunkulu, - KwabaseRoma 1:1



UPawuli, inceku kaJesu Kristu, ebizelwe ukuba ngumphostoli, ehlukiselwe ivangeli likaNkulunkulu, - KwabaseRoma 1:1



Paulo Tarisi wa Yesu Kiriisitu, ywakemilwe panga mtumishi ywa bagulilwe mwanja likewe Iya Nnungu. - Arumi 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



भेरित हुनको निम्ति बोलाइएका र सुसमाचारको कामको निम्ति अलग गरिएका, येशू ख्रीष्टका दास पावल । - रोमी १:१



Nene Pauli niyandika balua iyi, mtumisi wa K'lisitu Yesu, mwenikemeliwi kuvya mtumi na kuhaguliwi na Chapanga, kwa lilengu la kuvakokosela vantu Liovi la Bwina. - Valumi 1:1



Hilsen fra Paulus, som er Jesu Kristi tjener. Jeg er valgt ut av Gud for å være hans utsending og spre det glade budskapet som han for lenge siden lovet oss ved profetene sine i den Hellige Skriften. - Romerne 1:1



Paulus, Jesu Kristi tjener, kalt til apostel, utkåret til å forkynne Guds evangelium, - Romerne 1:1



Paulus, Jesu Kristi tenar, kalla til apostel, utkára til á forkynna Guds evangelium, - Romerne 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

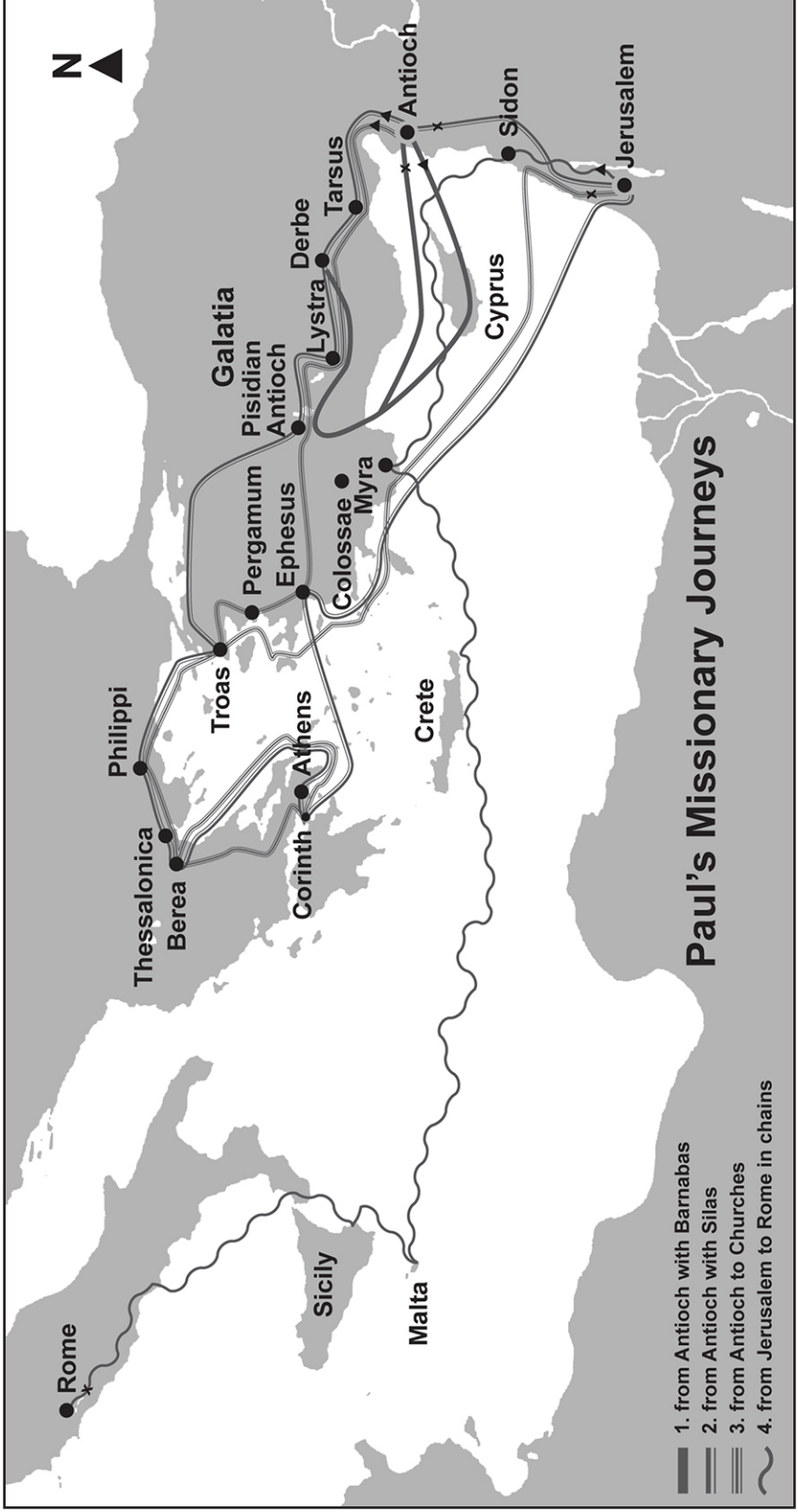
ପାଲ, ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ଯାଣୁଙ୍କୁ ଦାସ ଓ ଆଢ଼ୁଡ଼ କଟେ ଯେତେ, ପୁଣି, ଇଞ୍ଜିର ଆଦାଣା ପୁତ୍ର ଆତ୍ମାମାନଙ୍କୁ, ପ୍ରଭୁ ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କୁ ଉପହାସନା କରୁଥିବା ଯେଉଁ ସୁଦମାତାର ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ରରେ ଆଦାଣା ଭାବେ ଚିହ୍ନିତ ହୋଇଥିଲେ, ତାହା ପୂର୍ବରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିଥିଲେ, ଯେଉଁ ସୁଦମାତାର ନିମନ୍ତେ ପୂଜାଳାଗୁଡ଼ିକ - ରୋମୀୟ, 1:1



Phaawulos tajaajilaa Kiristoos Yesuus, kan ergamaa ta' uuf waamamee fi akka wangeela Waaqaa lallabuuf addaan baafame irraa: - Roomaa 1:1



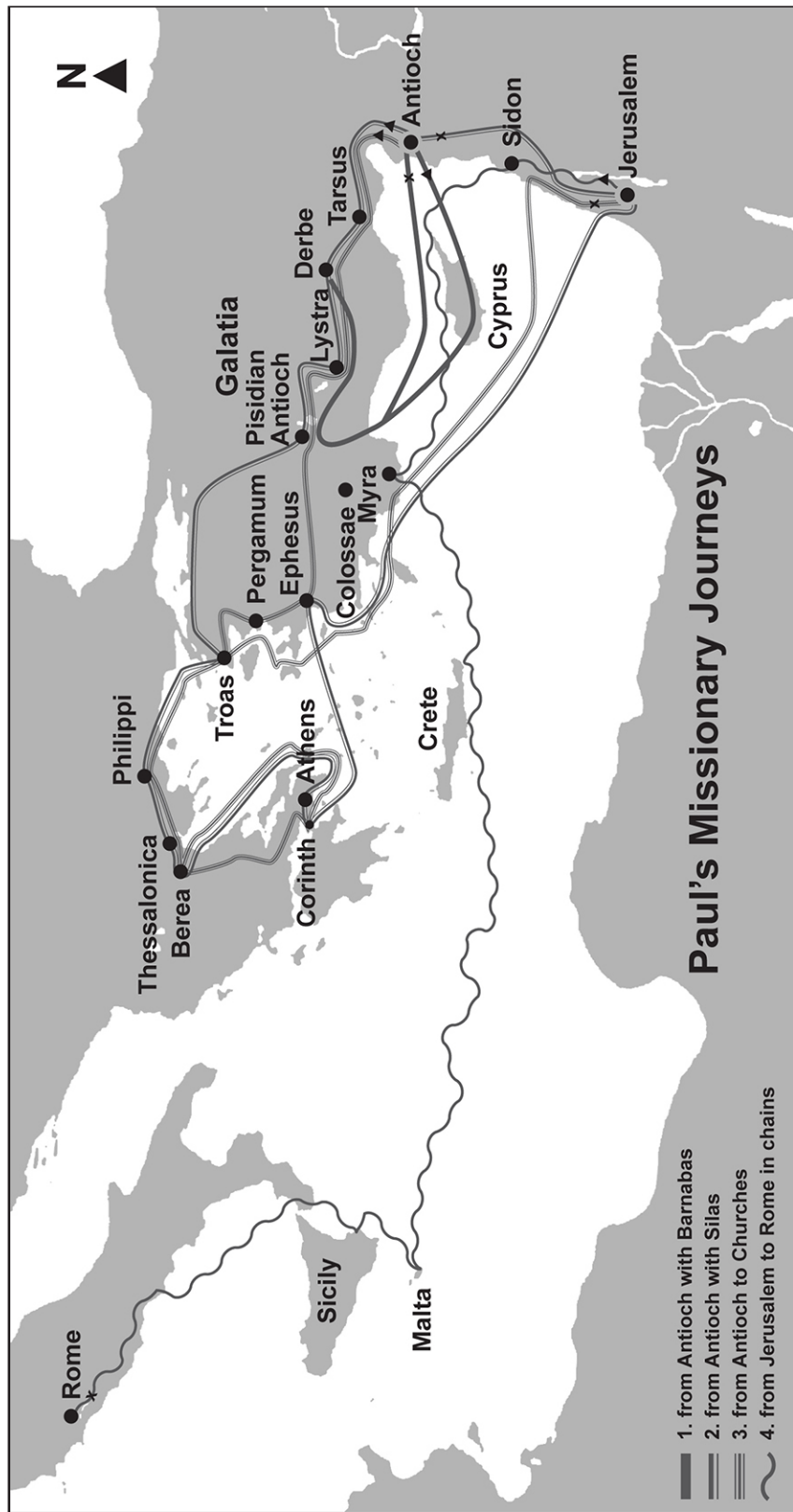
ਪ੍ਰੋਲਸ ਦੇ ਵਲੋਂ ਜੋ ਕਿਸੂ ਮਸੀਹ ਦਾ ਦਾਸ ਹੈ, ਜੋ ਰਸੂਲ ਬਣਨ ਲਈ ਸੌਂਦਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੀ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ ਦੇ ਲਈ ਆਲੋਗ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। - ਰੋਮੀਆਂ ਨੂੰ ੧:੧



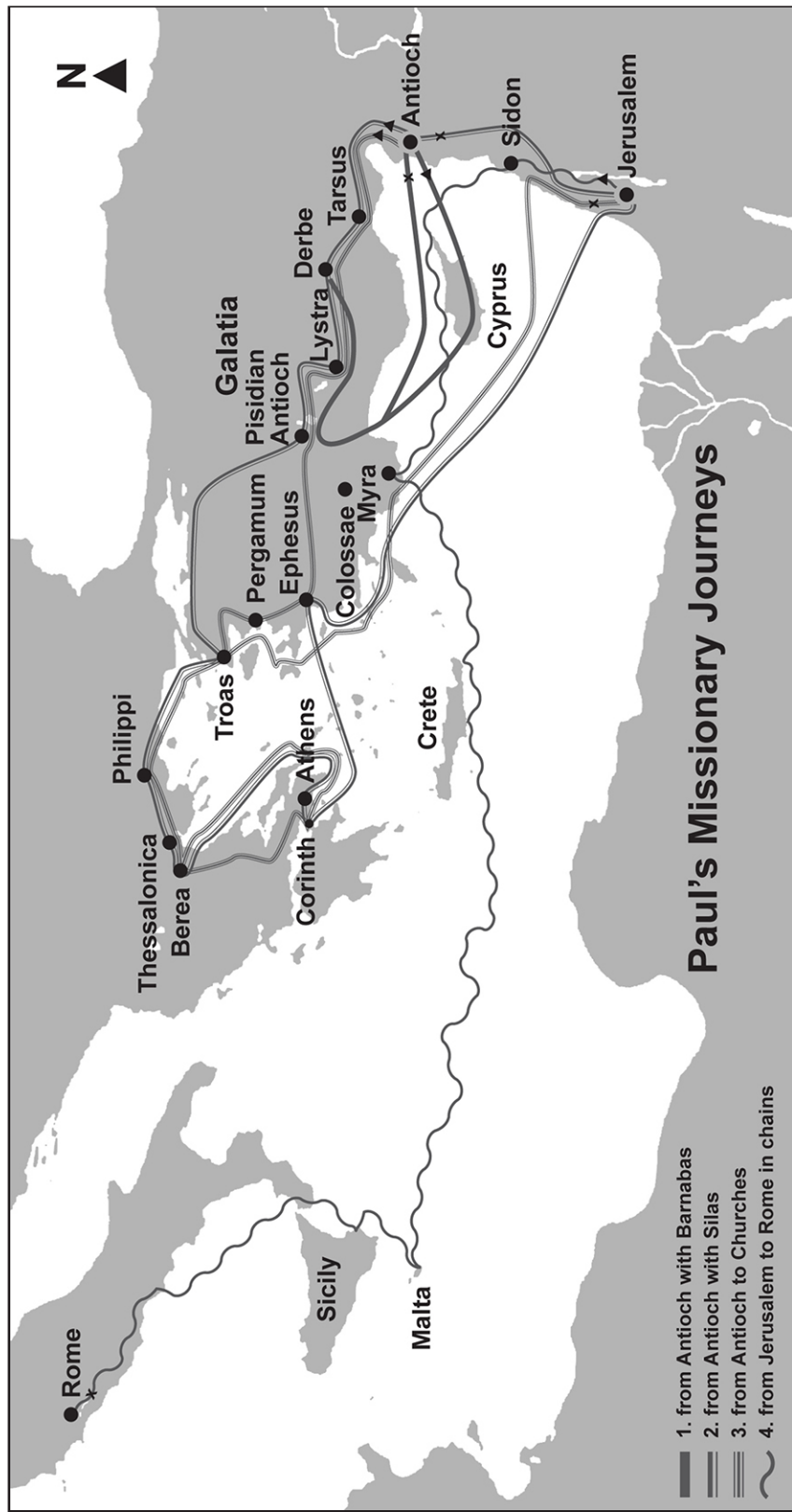
- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

ପାଉଲ୍, କ୍ରିସ୍ଟ୍ କିମ୍ପୁଟି ଆଡ଼ିଏନ୍ ଆରି କୁକ୍ୟାଟି ଭଣ୍ଡାନ୍ ପକ୍ୟାତକାନ୍, ଆଗେ କାସ୍ତର୍ କାନ୍ ପାକ୍ରି ମା ମାପୁ କ୍ରିସ୍ଟ୍ ବିସ୍ତେ କାନ୍ ଇମ୍ପାରି ନେକ୍ରିକାନ୍ତୁର୍ ଚରମ୍ପ ସାସ୍ତ୍ରୁତ କାନ୍ ବେଣ୍ଡାକାଣାୟୁକ୍ରିନାକାନ୍ ହୁବେକ ଆଗେ ଗାଣ୍ କିକ୍ରି ମାତାନ୍, ଝେ ନେକ୍ରିକାନ୍ତୁର୍ କାକ୍ରିଂ ବିନେ ଆକ୍ରି ମାନ୍ ପାଉଲ୍ ଆକ୍ରି । - ଉପିୟ, 1:1



پولس، غلام عیسی مسیح و رسول خوانده شده و جدا نموده شده برای انجیل خدا، - رومیان 1:1



این نامه از طرف پولس، غلام عیسی مسیح است که توسط خدا به رسالت برگزیده شده تا بزرده انجیل او را به همگان برساند. - رومیان 1:1



Neni Paulu mmanda gwa Kristu Yesu, Mlungu kansyaguliti neni weri ntumintumi na yakarishemiti mbereri Shisoweru shakuwi Shiwagira. - Warumi 1:1



PAULUS ladun Iesus Kristus men, me paeker, en wiala wanporon amen, me katoror ong papa rongamau en Kot, - Men Rom 1:1



PAULUJ ladun lejuj Krijtjij men, me paekeer, en wiala wanporon amen, me katoror on papa ronamau en Kot, - Men Rom 1:1



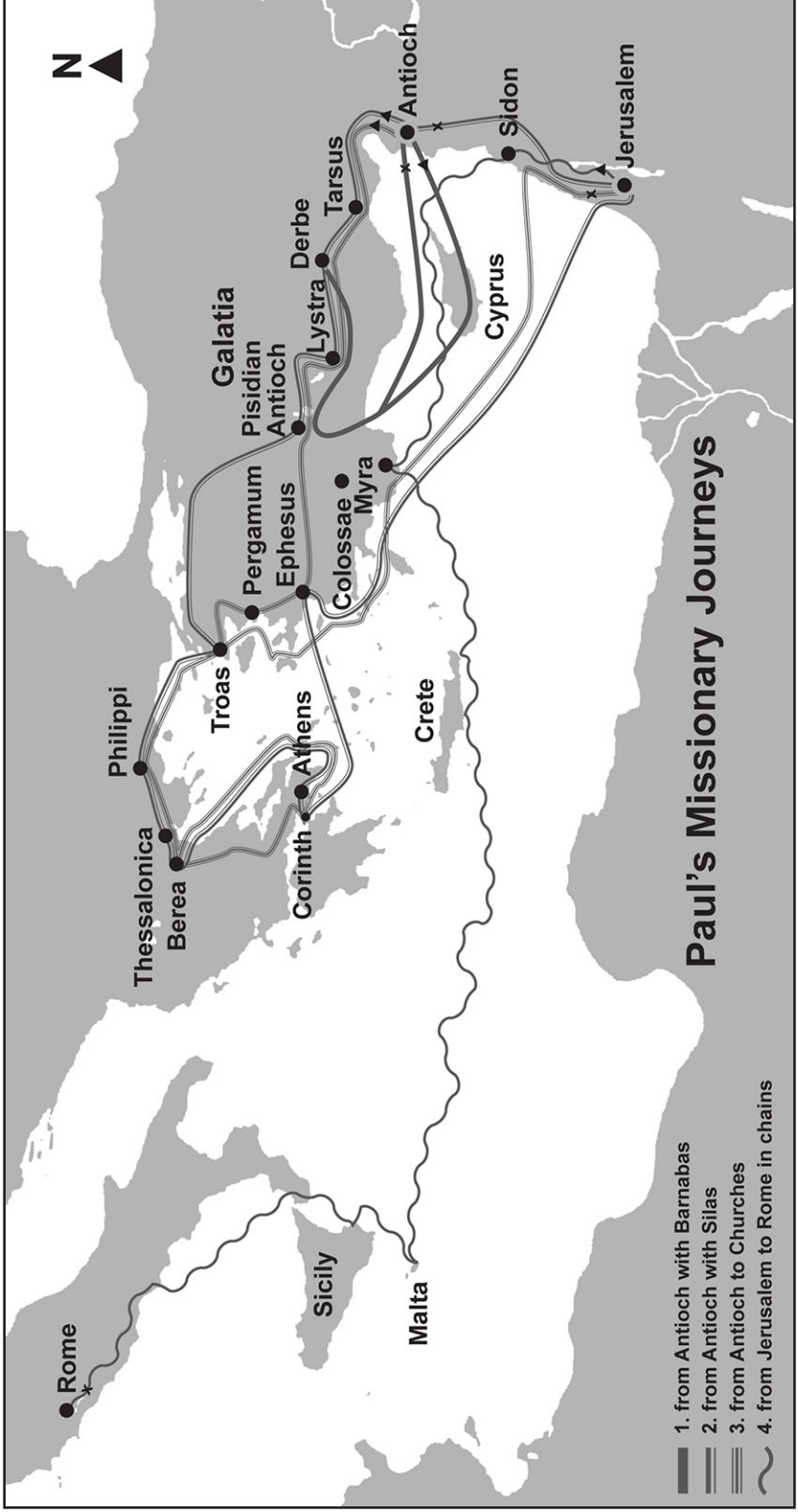
Piszę do was ja, Paweł, sługa Chrystusa Jezusa, powołany na apostoła, aby głosić dobrą nowinę od Boga. - Rzymian 1:1



Paweł, skłaga Jezusa Chrystusa, powołany Apostoł, odłączony ku opowiadaniu Ewangelii Bożej; - Rzymian 1:1



Paweł, sługa Jezusa Chrystusa, powołany apostoł, odłączony do [głoszenia] ewangelii Boga; - Rzymian 1:1



Paulo, servo de Jesus Cristo, chamado para apostolo, separado para o evangelho de Deus, - Romanos 1:1



Paulo, servo de Jesus Cristo, chamado para apóstolo, separado para o evangelho de Deus, - Romanos 1:1



Paulo, servo de Cristo Jesus, chamado [para ser] apóstolo, separado para o evangelho de Deus, - Romanos 1:1



Eu, Paulo, um fiel servo de Jesus Cristo, é quem escreve esta carta. Foi Deus quem me chamou e me separou para me tornar um apóstolo, a fim de que eu anuncie as boas novas - Romanos 1:1



Paulo que sirvo a Cristo Jesus Deus me escolheu para apóstolo e me nomeou para que a boa mensagem que - Romanos 1:1



Paulo, um servo de Jesus Cristo, chamado a ser apóstolo, separado para a Boa Nova de Deus, - Romanos 1:1



Pavel, rob al lui Cristos Isus, chemat să fie apostol, pus deoparte pentru Evanghelia lui Dumnezeu. - Romani 1:1



Павел, роб ал луй Исус Христос, кемат сэ фие апостол, пус деопарте ка сэ вестяскэ Евангелия луй Думнезу, - Романь 1:1



Pavel, slujitor al lui Isus Hristos, chemat ca apostol, pus deoparte pentru vestea cea bună a lui Dumnezeu, - Romani 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
 Romans 1:1

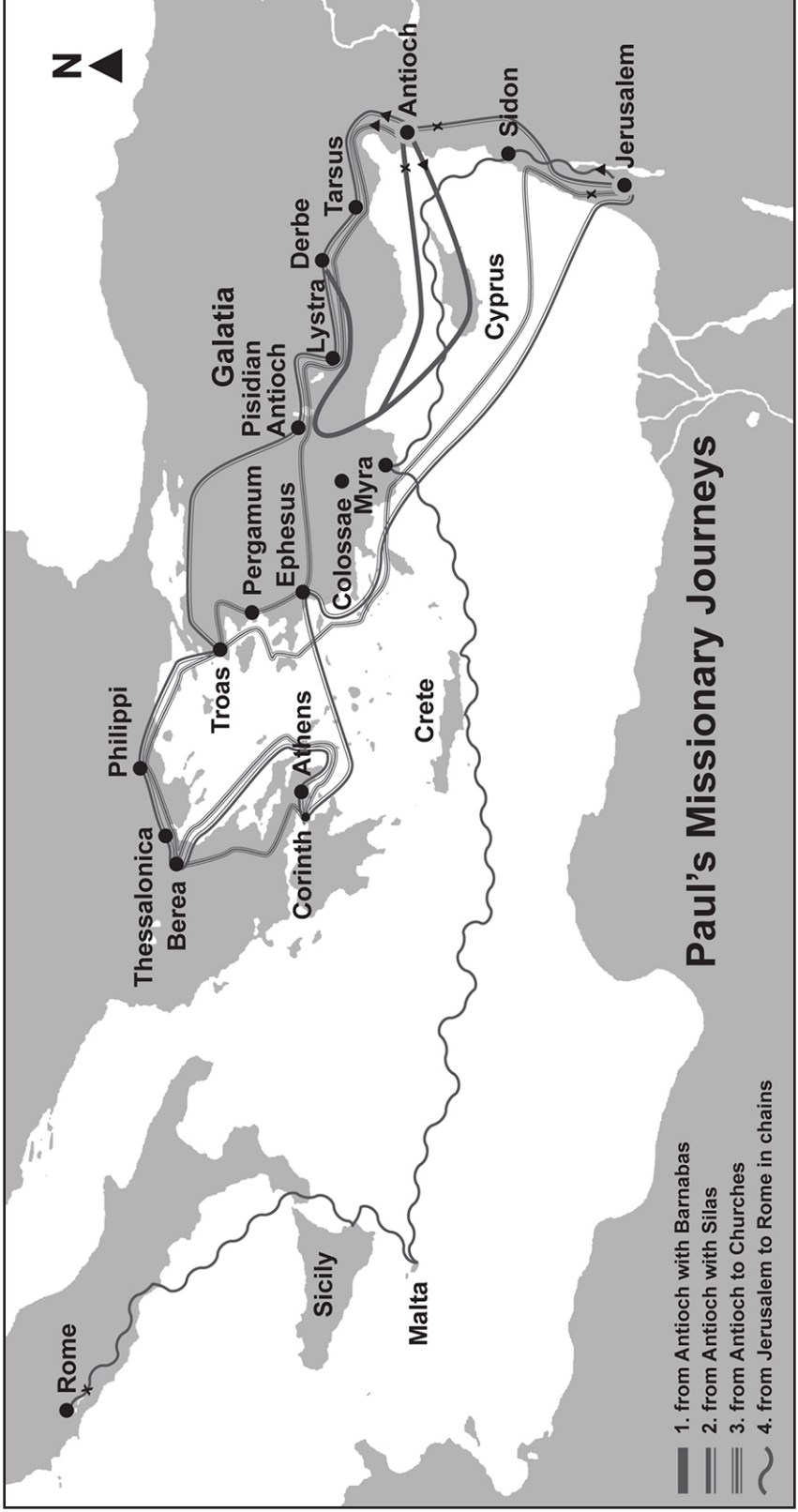


"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"

Romans 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



Susura ia mia au, Paulus. Lamatuadain no'e nala au fo dad'i Yesus Kristus ded'enun. Ana so'lu au dad'i Yesus Kristus atahori ded'enun fo uu dui-b'engga Eni Hara-iti Malolen sud'i' sia bee-b'ee. - Roma 1:1



Павел, раб Иисуса Христа, призванный Апостол, избранный к благовещию Божию, - К Римлянам 1:1



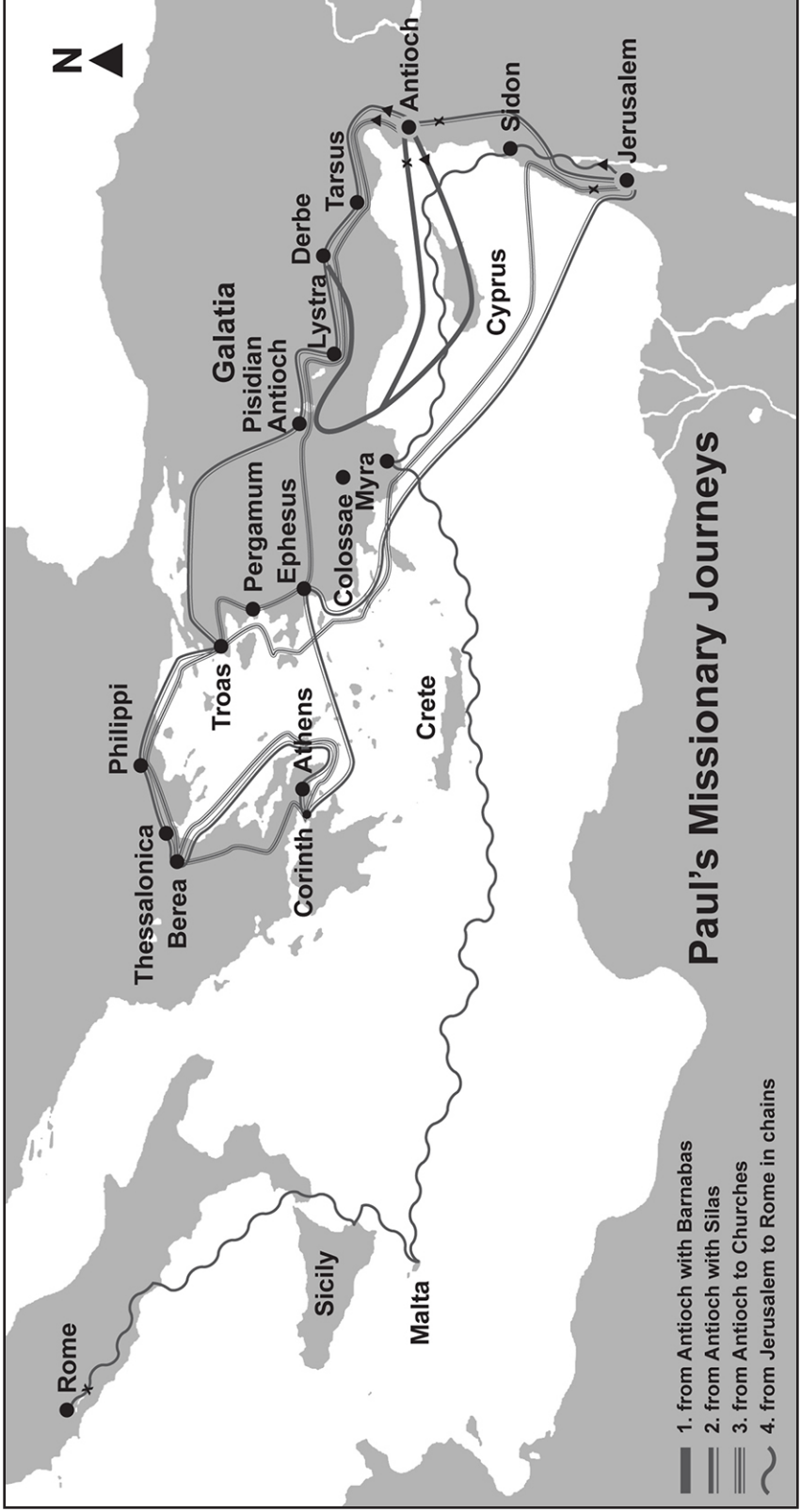
O Paulo, otumwi owa Yesu Kilisiti, yakwiziwe abhe tumi, nabagulwe hu ndammbelelo ezya Ngolobhe. - Walumi 1:1



Paul renga, Jisua Khrista firlâm le firton ranga thang, Pathien'n a Thurchi Sa ngei mišr ranga koi. - Rom 1:1



ঈশ্বৰো নিজপুত্ৰমধি যং সুসংবাদং ভৱিষ্যদ্বাদিভি বৰ্মগ্ৰন্থে প্ৰতিশ্ৰুতবান্ তং সুসংবাদং প্ৰচাৰযিতুং পৃথুক্কত আহুতঃ প্ৰেৰিতক্ৰ গ্ৰন্থো যীশুখ্ৰীষ্টস্য সেরকো যঃ পৌলঃ - ৰোমিণঃ ১:১



ঈশ্বরো নিজপুত্রমধি যং সুসংবাদং ভবিষ্যদ্বাদিভি বর্মাগ্রন্থে প্রতিশ্রুতবান্ তং সুসংবাদং প্রচারয়িতুং পৃথুক্কত আহুতঃ প্রেরিতক গ্রন্থে যীশুখ্রীষ্টস্য সেরকো যঃ পৌলঃ - রোমিণঃ ১:১



ဤမြေပုံသည် ရှေးခေတ် မြေပုံများကို အခြေခံ၍ ရေးဆွဲထားပြီး နေရာများကို အတိအကျ ဖော်ပြထားသည်။

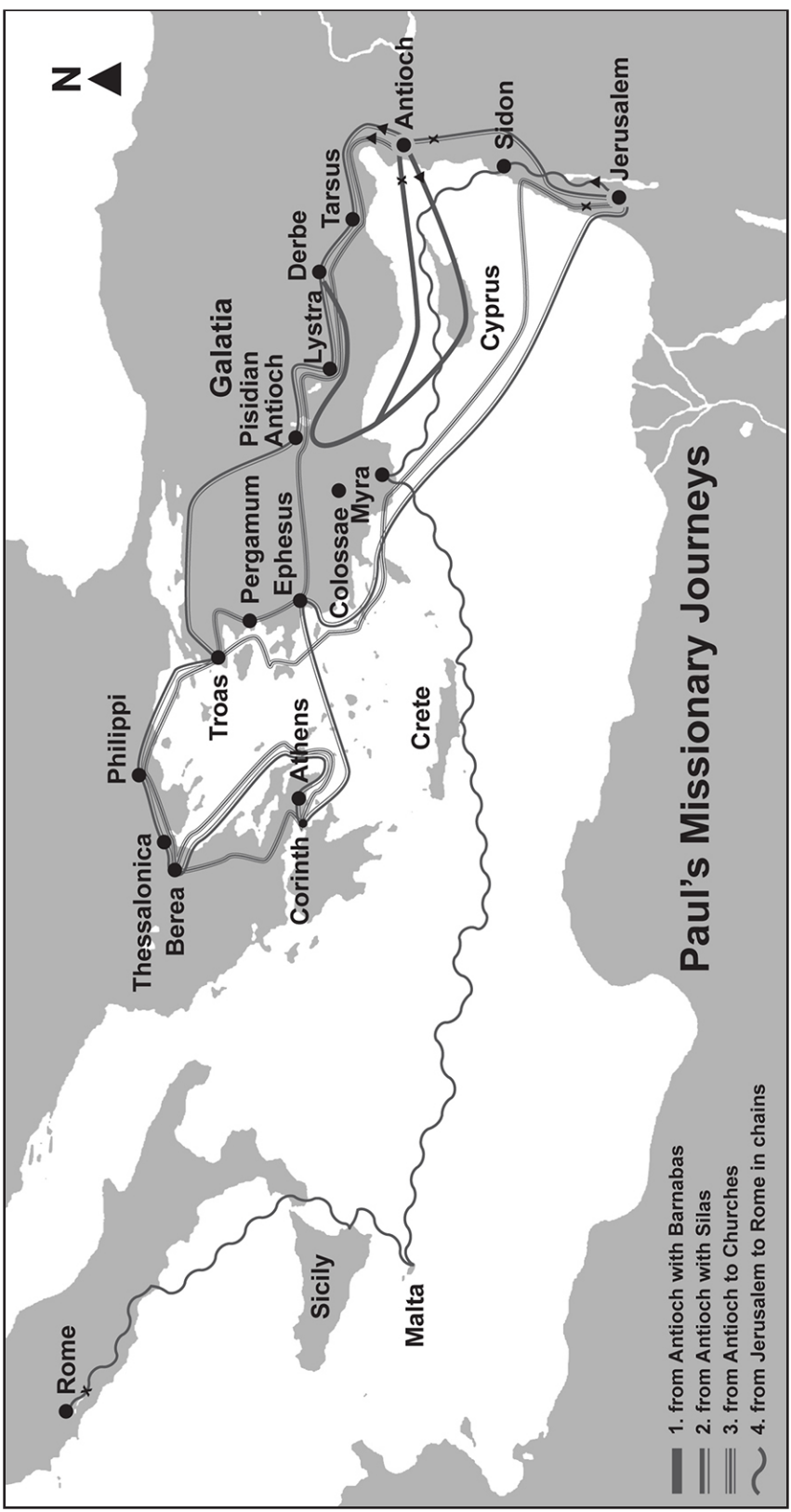
စက်မီတာ: 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

IzvaO nijaputramadhi yaM susaMvAdaM bhaviSyadvAdibhi rdharmmagranthiE pratizutavAn taM susaMvAdaM pracArayituM pRthakkRta
 AhutaH prEritazca prabhO ryzukhrIStasya sEvako yah paulaH - rOmiNaH 1.1



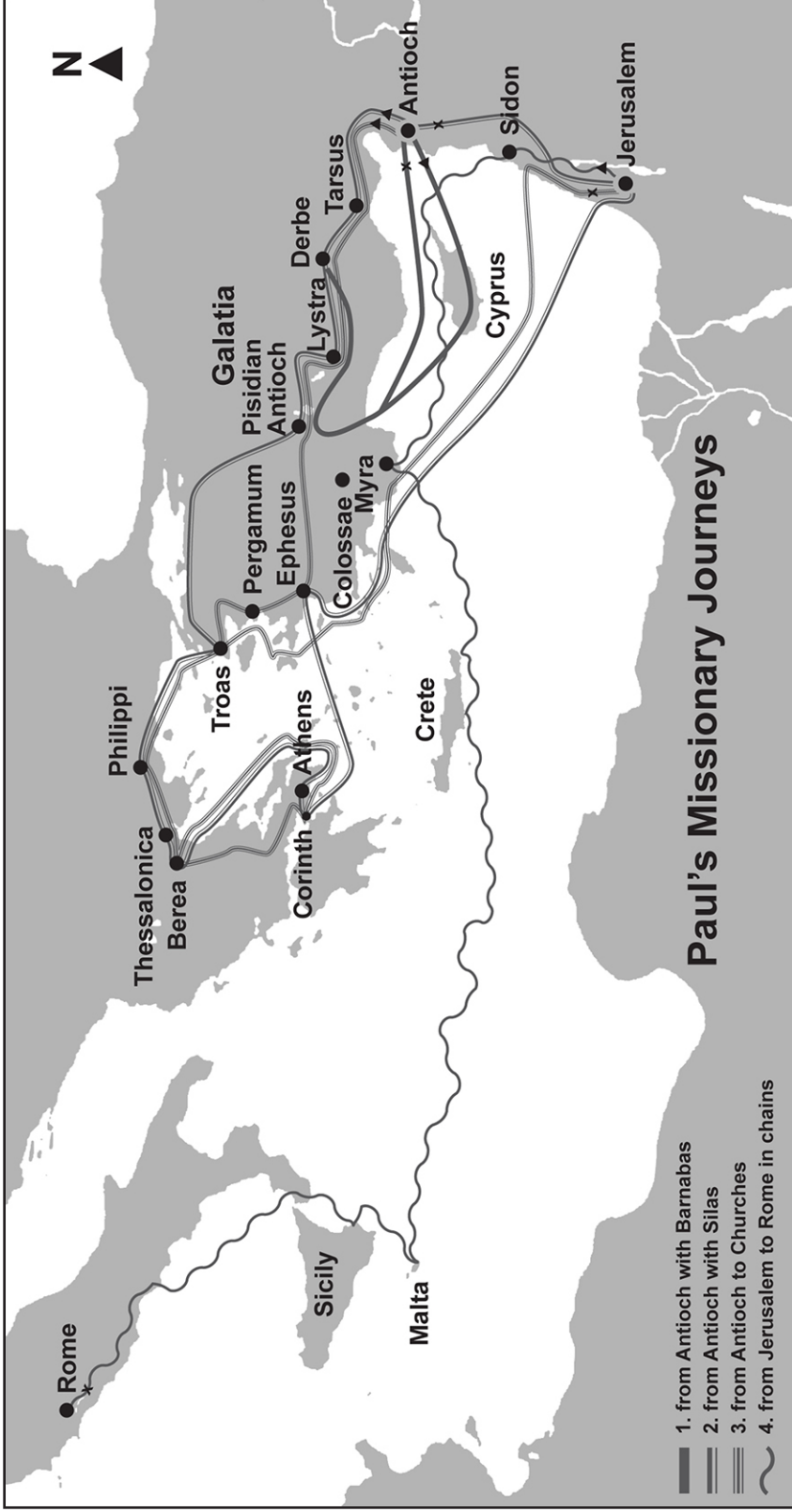
ईश्वरो निजपुत्रमधि यं सुसंवादं भविष्यद्वादिभिर्धर्मग्रन्थे प्रतिश्रुतवान् तं सुसंवादं प्रचारयितुं पृथक्कृत आहूतः प्रेरितश्च प्रभो यीशुख्रीष्टस्य सेवको यः पौलः - रोमिणः 1:1



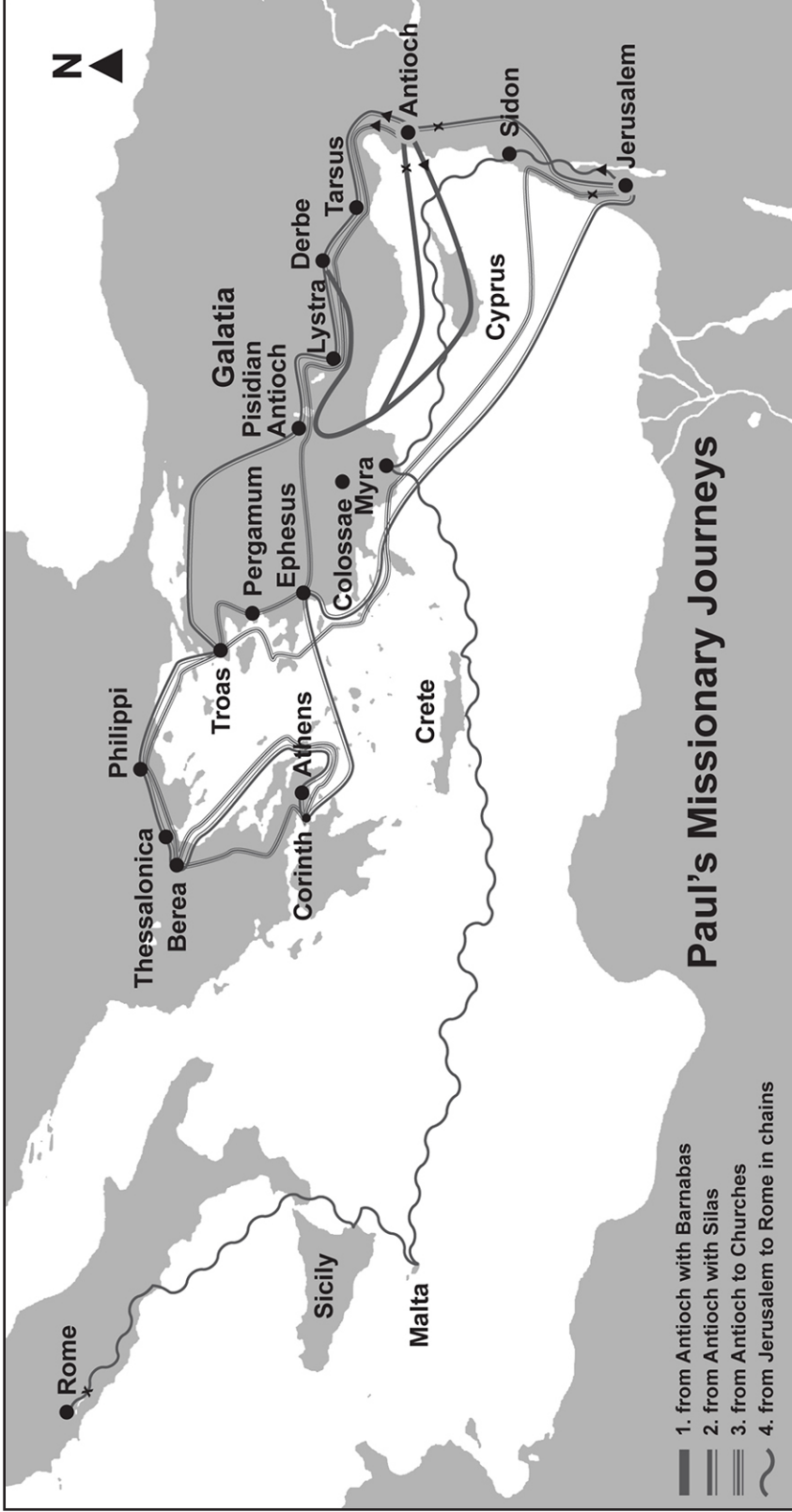
ઇશ્વરો નિજપુત્રમણિ ચં સુસંવાદં ભવિષ્યદ્રાદિભિ ધર્મગ્રન્થો પ્રતિશ્ચુતવાન્ તં સુસંવાદં પ્રચારયિતું પૃથક્કૃતં આહૂતઃ પ્રરિતઃ પ્રભો યાંશુષ્પીષ્ટસ્ય સેવકો ચઃ પૌલઃ - રોમિણઃ 1:1



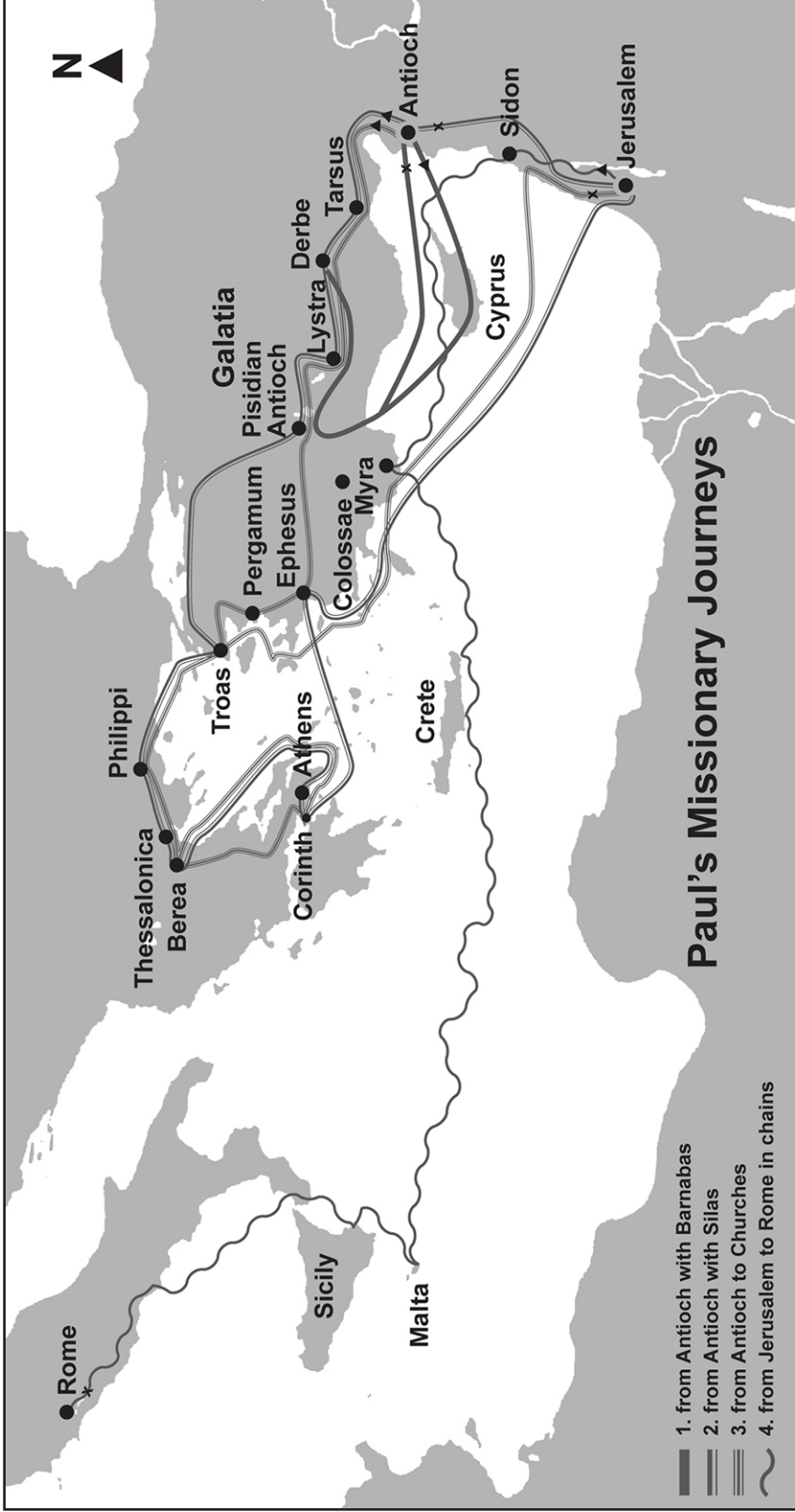
Izvaro nijaputramadhi yaM susaMvAdaM bhaviSyadvAdibhi rdhammagranthe pratizrutavAn taM susaMvAdaM pracArayitUM
 pRthakkRta AhUtaH preritazca prabho ryzukhr/S Tasya sevako yaH paulaH - romiNaH 1.1



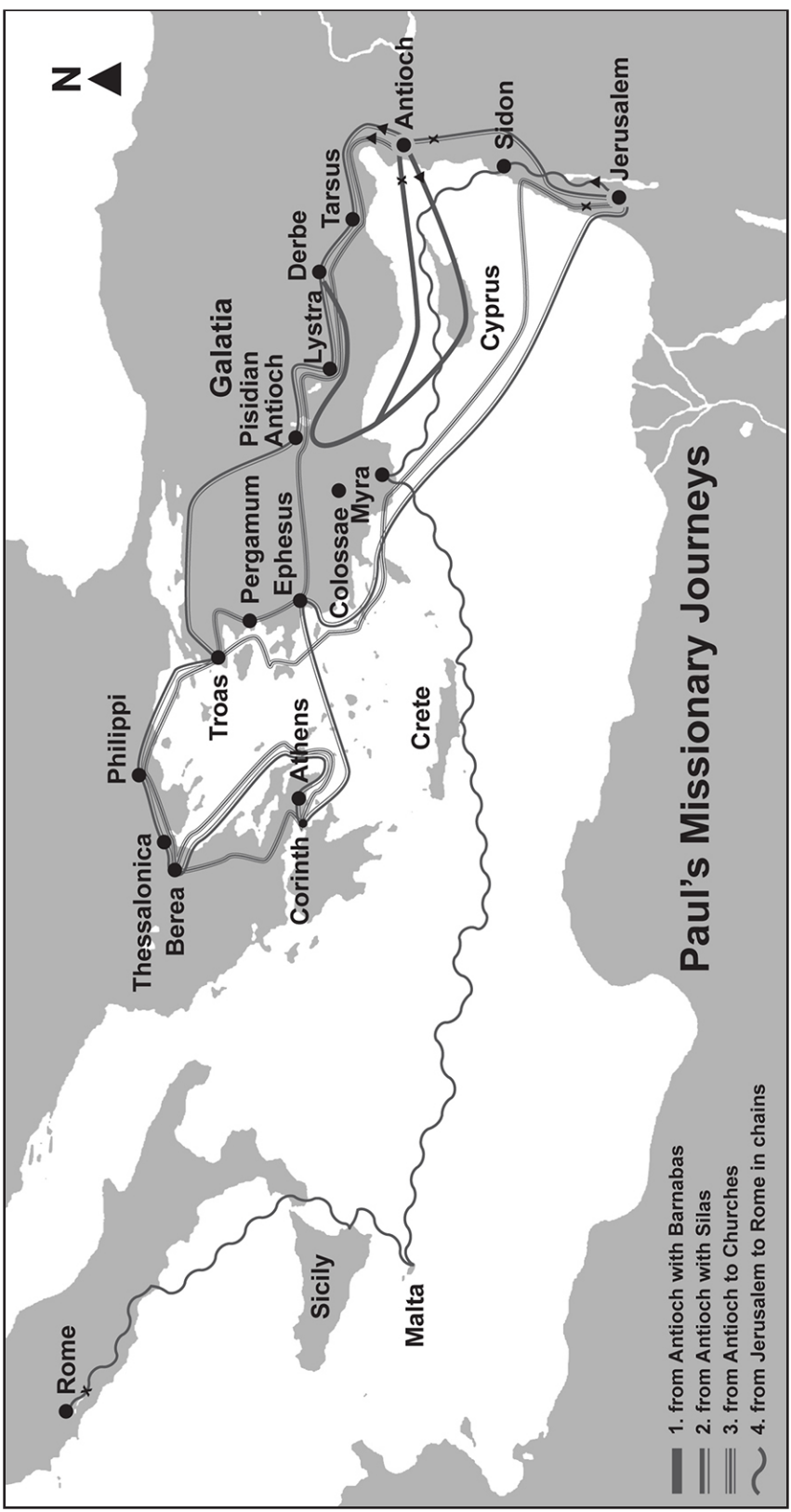
īśvaro nijaputramadhi yami susaivādami bhaviśyadvādibhi rdharmmagranthe pratīśrutavān taiṁ susaivādami pracārayitum
 pṛthakkrta āhūtaḥ preritaśca prabho ryiśūkhrīśasya sevako yaḥ paulaḥ - romiṇaḥ 1:1



īšvarō nijaputramadhi yami susainvādami bhaviṣyadvādībhi rdharmmagranthē pratisrutavān taiṁ susainvādami pracārayitum
 pṛthakkrta āhūtaḥ prēritaśca prabhō riyūkhriṣṭasya sēvakō yaḥ paulaḥ - rōmiṇaḥ 1:1



Ishvaro nijaputramadhi yaM susaMvAdaM bhaviShyadvAdibhi rdharmmagranthe pratishrutavAn taM susaMvAdaM
 prachArayituM pR^ithakR^ita AhUtaH preritashcha prabho ryishukhrIshTasya sevako yaH paulaH - romiNaH 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

ಈ ಪುಸ್ತಕದ ವಿಷಯವನ್ನು ಸುಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ವಿವರಿಸಲು ಈ ನಕ್ಷೆಯು ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಯೋಜನಕರವಾಗಿದೆ. ಈ ನಕ್ಷೆಯು ಪೌಲನು ಮಾಡಿದ ಪ್ರಯಾಣಗಳನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಸಂದರ್ಭಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ನಕ್ಷೆಯು 1:1 ರೇಷಿಯೋನಲ್ಲಿ ತಯಾರಿಸಲಾಗಿದೆ.



ជំនួញ ១ ពី អង្គការ មីស៊ីយ៉ា ប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធបណ្តាញ ដើម្បី ផ្តល់ ឱ្យ អ្នក ប្រើប្រាស់ ទទួលបាន ព័ត៌មាន អំពី ទីកន្លែង ប្រជុំ របស់ យើង ។

ប្រព័ន្ធបណ្តាញ មីស៊ីយ៉ា ប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធបណ្តាញ ដើម្បី ផ្តល់ ឱ្យ អ្នក ប្រើប្រាស់ ទទួលបាន ព័ត៌មាន អំពី ទីកន្លែង ប្រជុំ របស់ យើង ។

© 2013 by the author. All rights reserved.

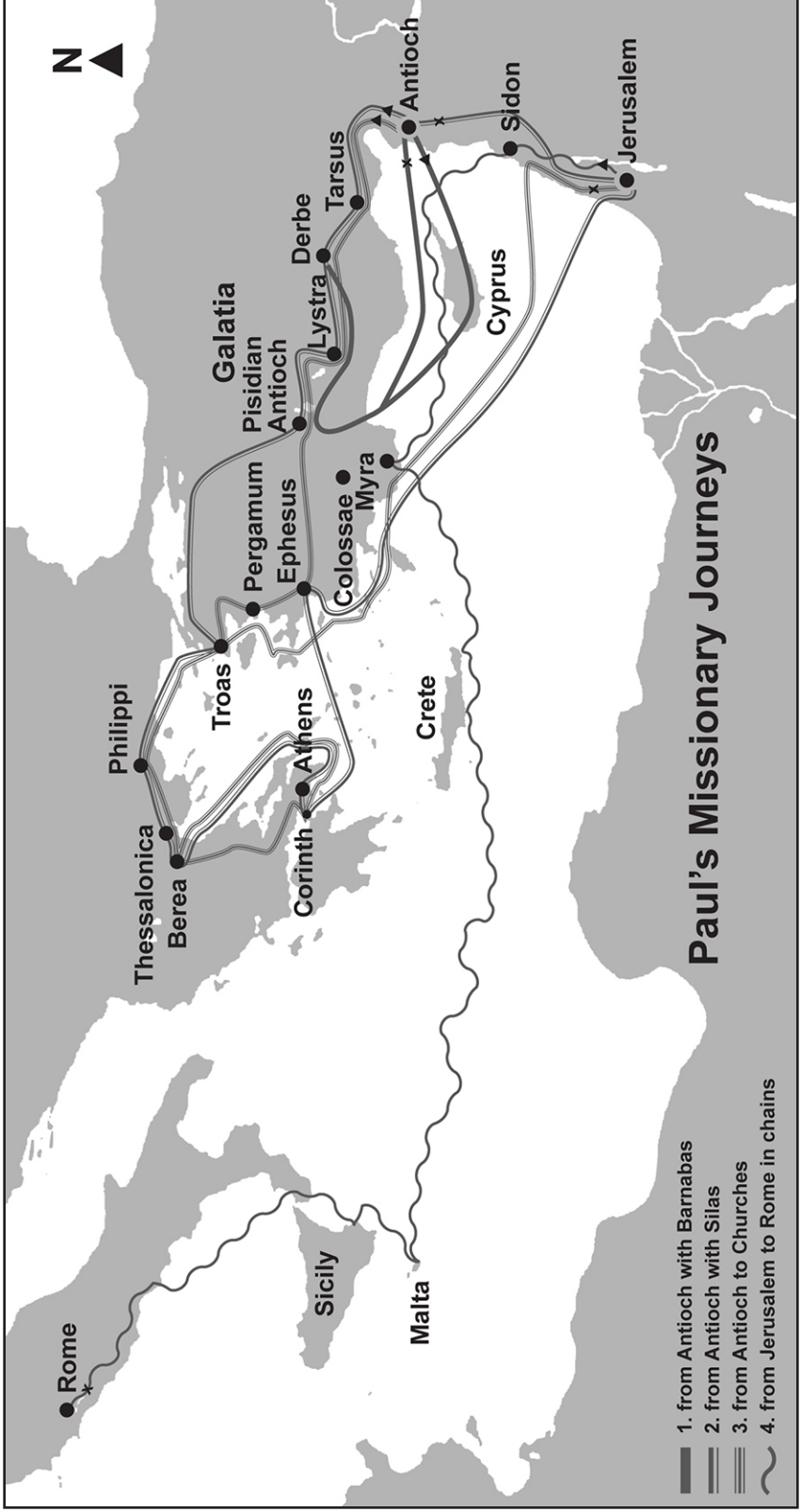


- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

ഇടതുവശം നില്ക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഈ പട്ടികയിൽ പലയിടങ്ങളിലും പലതവണകൾ തന്നെ സന്ദർശിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണാം. പട്ടികയിൽ പലയിടങ്ങളിലും പലതവണകൾ തന്നെ സന്ദർശിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണാം. പട്ടികയിൽ പലയിടങ്ങളിലും പലതവണകൾ തന്നെ സന്ദർശിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണാം.

Scale: 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

କଣ୍ଠରେ ନିକପୁତ୍ରୀୟ ଯୁଦ୍ଧାଞ୍ଚଳ ଲକ୍ଷ୍ୟାତ୍ମକ ଧର୍ମପ୍ରସାର ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ପ୍ରାୟତଃ ପ୍ରଥମ ଯାତ୍ରାରେ ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଯାଆନ୍ତେ ତାହାକୁ ସୂଚାଇବା ପାଇଁ ଏହି ରୂପରେଖ ଦର୍ଶାଯାଇଛି ।

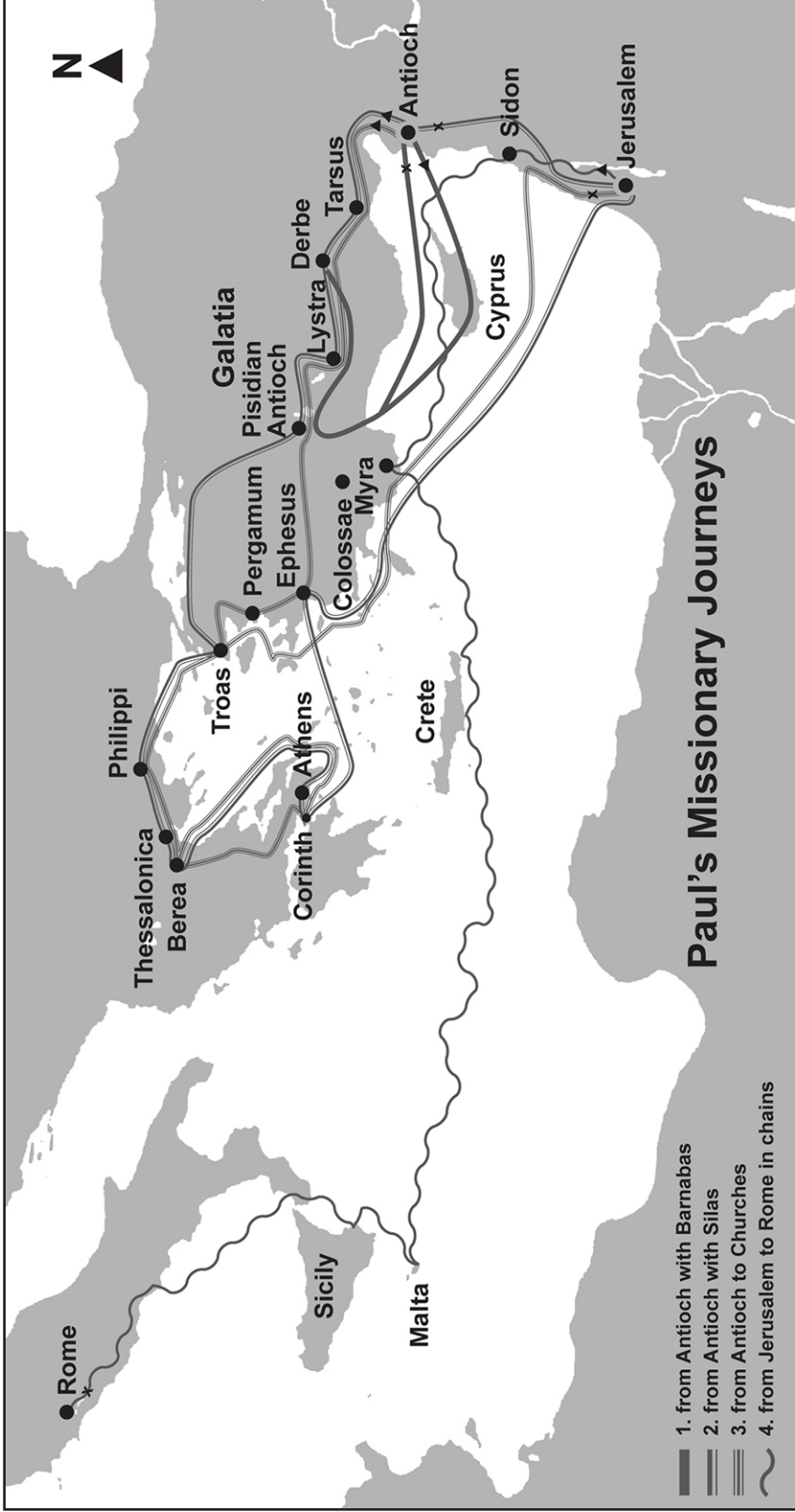
ସେଲ 1:1



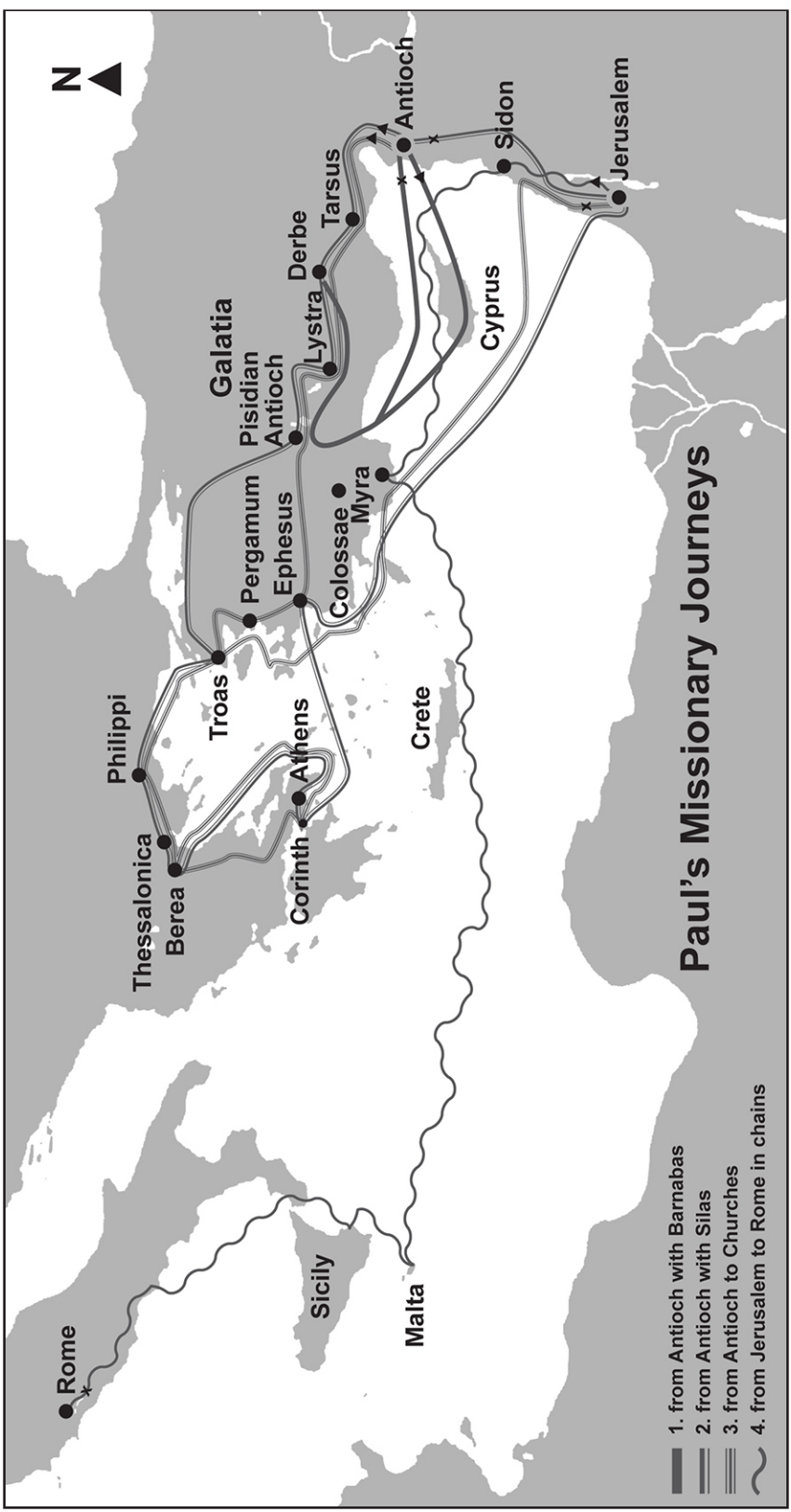
ਦੀਸ਼ਰੋ ਨਿਜਾਪਤੁਮਥਿ ਯੰ ਸੁਸੰਵਾਦੰ ਭਵਿਸ਼ਯਦ੍ਰਾਦਿਛਿ ਕਧਰੁਮੰਗਨੁਖੇ ਪੁਤਿਸੁਤਵਾਨੁ ਤੰ ਸੁਸੰਵਾਦੰ ਪ੍ਰਚਾਰਯਿਤੁੰ ਪੁ ਬੱਕੁੰ ਤ ਆਹੁਤਃ ਪ੍ਰਿਤਸੁਤਵਾਨੁ ਸੇਵਕੋ ਯਃ ਪੋਲੋਃ - ਰੋਮਿਣਃ 1.1



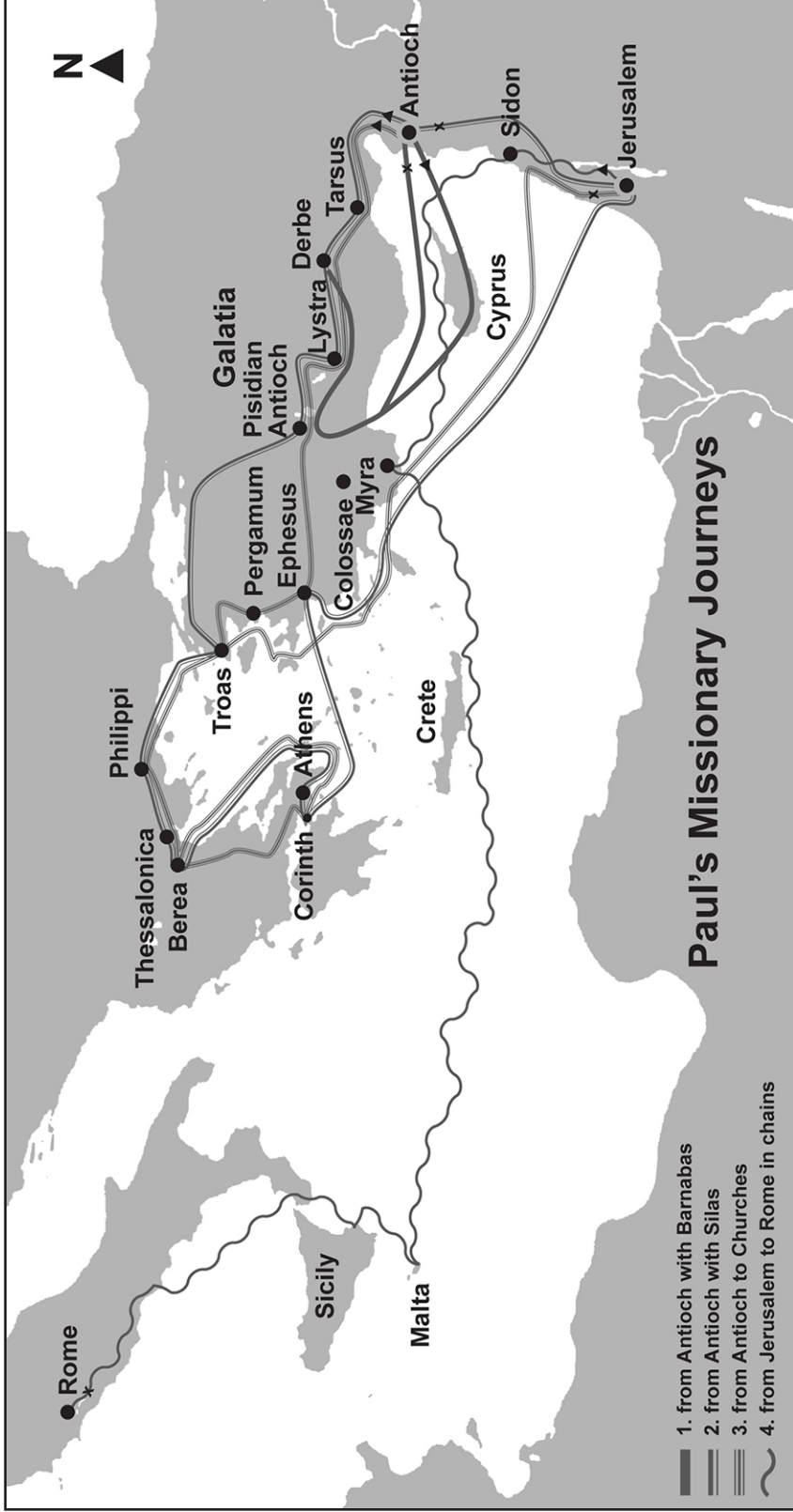
රූපයේ නිදසුනෙහි යං සුසංචාරය හවිෂ්ඨවැදිලි රටවල්වලින් පිටවීමෙන් පෙන්නුම් කරනු ලබන්නේ ප්‍රධාන වශයෙන්ම පුළුල් වශයෙන්ම පැතිරුණු ජනප්‍රියතාවය සේවයේ යං සුසංචාරය - රෝමයේ 1:1



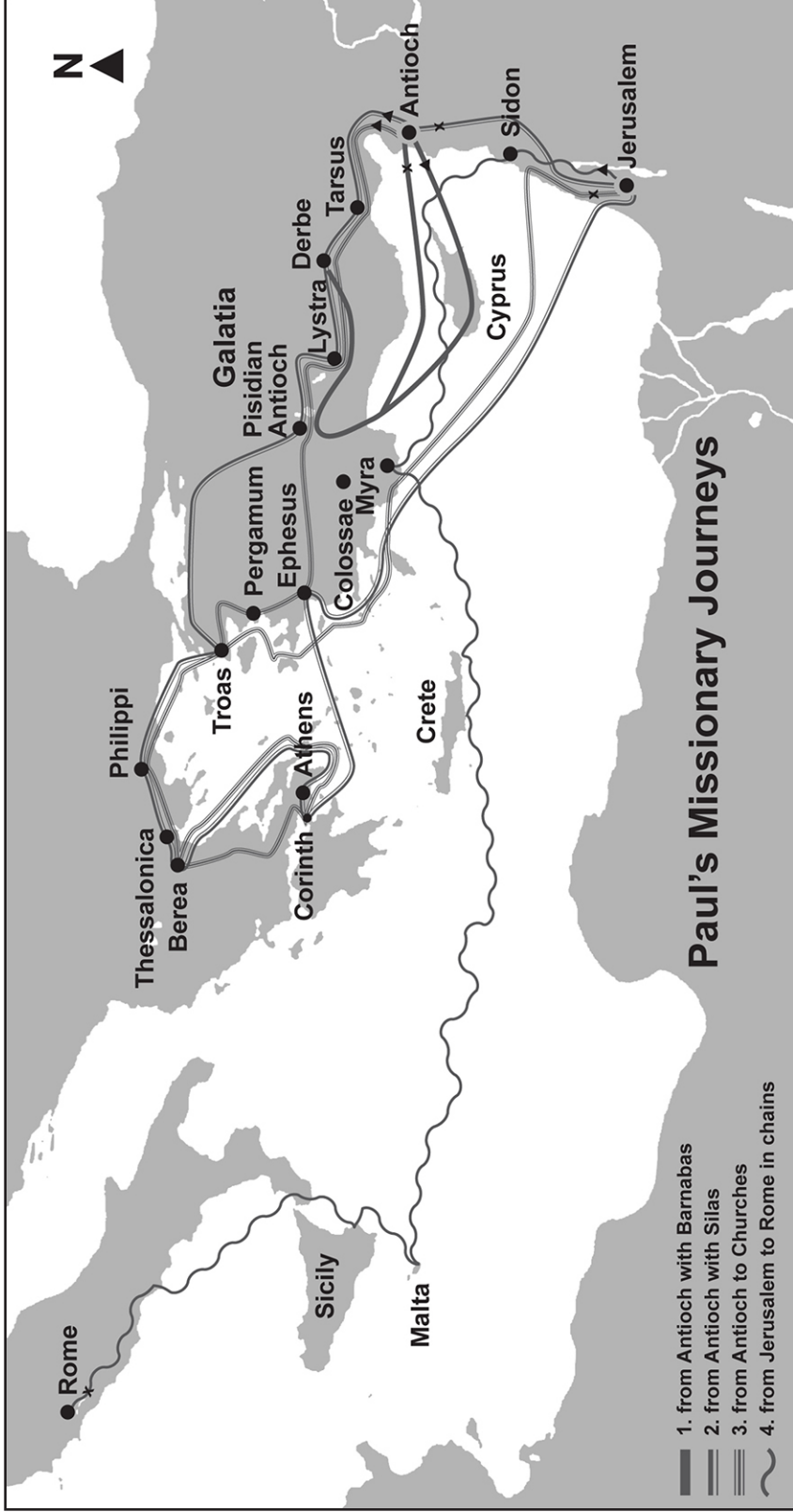
ஈஸுவிரோ நிஜப்த்ரமதி⁴ யம் ஸுஸம்வாதீம்¹ ப⁴விஷயத்²வாதி³பி¹ ர்த⁴ம்மக்³ரந்தே² ப்ரதிஸ²நுதவாந் தம் ஸுஸம்வாதீம்¹ ப்ரசாரமிதும்¹ ப்ரு⁴த்க்கரு⁴த ஆஹூத: ப்ரேரிதஸ்⁴ ப்ரஹீபா⁴ ரயீஸக்³ரீஷ்டஸய ஸேவகோ ய: பெளஸ: - ரோமிண: : 1:1



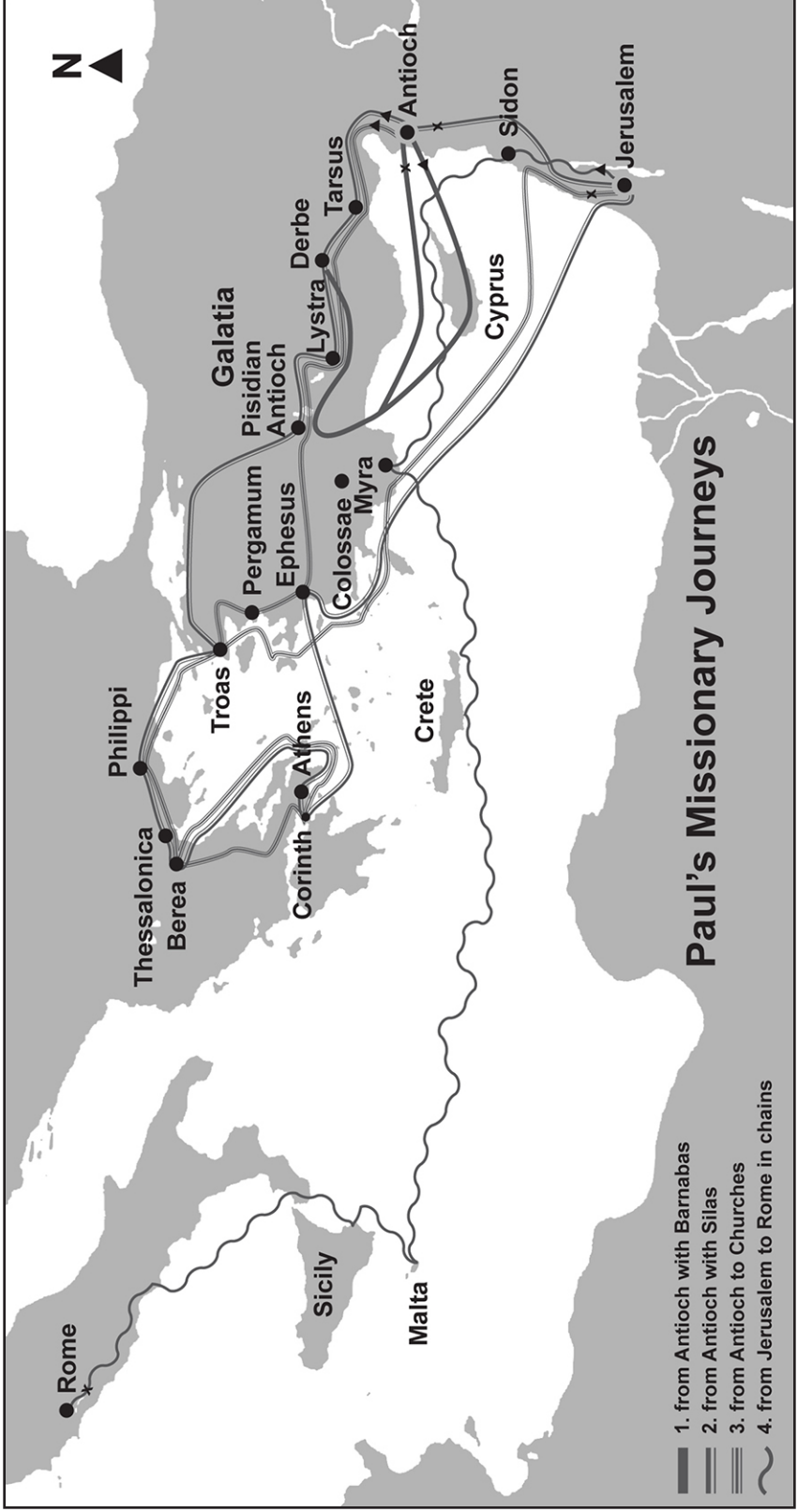
ఈశ్వరో నిజపుత్రమధి యం నునంవారుం భవిష్యన్వాదిభి ర్దర్శకృష్ణే ప్రతిత్రతావాన్ తం నునంవారుం ప్రవారయితుం శ్చుభకృత అహూతాః ప్రేరితాశ్చ ప్రభో ర్శశక్తీష్టస్య నేపకో యః పాలః - రోమీణాః 1:1



อีควโร นีเซปุตรมธึ ยี่ สุสัฎฐาถึ ภวัญญุทวาทถึภึ รุฐรมมคฺเรนถึ ปฺรติฐิตฺตวณฺ ติ สุสัฎฐาถึ ปฺรจอารยธิตุ ปุถุถกถุถ อาทต: ปฺรริตตจ ปฺรโก รุฐิฐฐึฐนฺถุสย เสฎโถ ย: ฬาลล: - โฐรมณ : 1.1



1.1. رومینج - رومینج یو پویشیادوبو دهمونگتھے پرتورون ن سسواد، بدجاریق پرمکرت اھو پرتیج بدھو زینکوپیشنی سوکریج یوچ - رومینج 1.1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

ii"svaro nijaputramadhi ya. m susa. mvaada. m bhavi. syadvaadibhi rdhammagranthe prati"srutavaan ta. m susa. mvaada. m pracaarayitu. m p. rthakk.
 rta aahuuta. h prerita 'sca prabho ryi" 'sukhrii. s.tasya sevako ya. h paula. H - romi.na.h 1:1



"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"
Romans 1:1



Od Pavla, sluge Isusa Hrista, pozvanoga apostola izabranoga za jevanđelje Božije, - Rimljanima 1:1



Од Павла, слуге Исуса Христа, позваног апостола изабраног за јеванђеље Божије, - Римљанима 1:1



Ditsala tse di rategang mo Roma, Lokwalo lo lo tswa kwa go Paulo, mothanka wa ga Jesu Keresete, yo o tlhophiliweng go nna morongwa, ebile a romilwe go rera Matfoko a Modimo a Molemo. - Baroma 1:1



Pauro, muranda waJesu Kristu, akadanwa kuti ave mupostori uye akatsaurirwa vhangeri raMwari, - VaRoma 1:1



Pauro, muranda waJesu Kristu, wakadanwa kuva muapostori, atsauniwa evhangeri yaMwari, - VaRoma 1:1



Павел, раб Иисус Христов, зван Апостол, избран в благовестие Божие, - Послание к Римлянам 1:1



Pavel, služabnik Jezusa Kristusa, poklican, da bi bil apostol, odbran za evanجيلij Boga. - Rimljanom 1:1



Pavel služabnik Jezusa Kristusa, poklican apostelj, odločen za evangelj Božji, - Rimljanom 1:1



Njame Paulo musebenshi wa Yesu Klistu. Lesa walankuwei mbe mutumwa, kayi ne kunsaleti nkakambauke Mulumbe wakendi Waina. - Baloma 1:1



Waxaa warqaddan qoraya Bawlos oo ah addoonkii Ciise Masiix, oo loogu yeedhay inuu rasuul ahaado, oo loogu dhigay injiilka Ilaah. - Rooma 1:1



Pablo, siervo de Cristo Jesús, llamado a ser apóstol, separado para el Evangelio de Dios - Romanos 1:1



Esta carta viene de Pablo, siervo de Jesucristo. Fui llamado por Dios para ser apóstol. Él me designó para anunciar la buena noticia - Romanos 1:1



Pablo, siervo de Jesucristo, llamado a ser apóstol, apartado para la Buena Nueva de Dios, - Romanos 1:1



Pablo, un esclavo de Cristo Jesús, llamado apóstol apartado para [las] Buenas Noticias de Dios, - Romanos 1:1



Pablo, siervo de Jesu Cristo, llamado a ser apóstol, apartado para el evangelio de Dios, - Romanos 1:1



PABLO, siervo de Jesucristo, llamado [á ser] apóstol, apartado para el evangelio de Dios. - Romanos 1:1



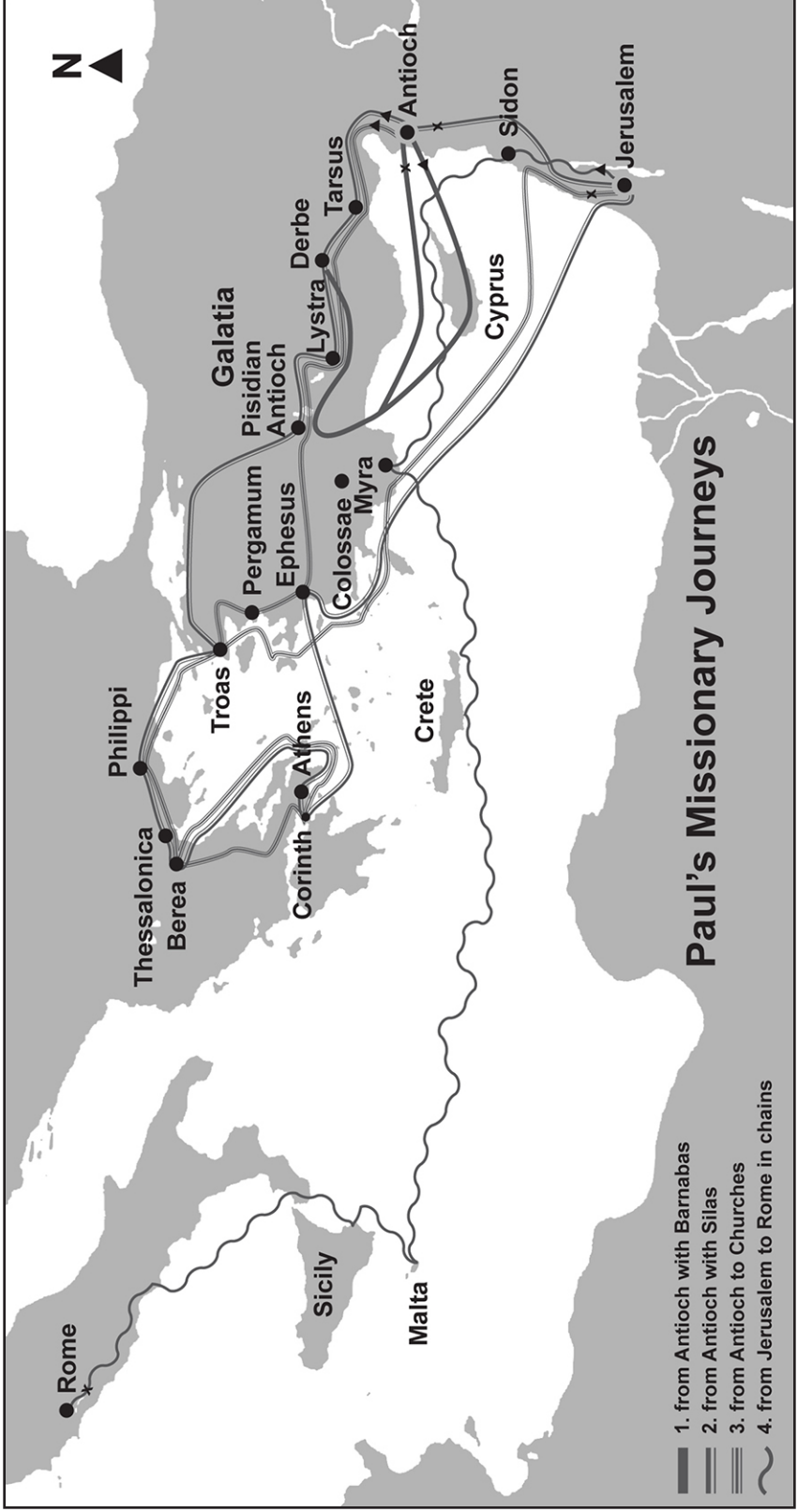
PABLO, siervo de Jesu-Cristo, llamado apóstol, apartado para el Evangelio de Dios, - Romanos 1:1



Pablo, siervo de Jesús; el Cristo, llamado a ser apóstol, apartado para el Evangelio de Dios, - Romanos 1:1



Yo, Pablo, un siervo de Jesucristo, un apóstol por la selección de Dios, con autoridad como predicador del evangelio de Dios. - Romanos 1:1



Paulo, mtumishi wa Kristo Yesu, aliyelitwa kuwa mtume na kutengwa kwa ajili ya Injili ya Mungu, - Warumi 1:1



Paulo, mtumishi wa Yesu Kristo, aliyetiwa kuwa mtume. na kutengwa kwa ajili ya Injili ya Mungu. - Watumi 1:1



Kutoka kwangu mimi Paulo, mtumishi wa Kristo Yesu, na mtume nihiyeteuliwa na kuitwa kwa ajili ya kuhubiri Habari Njema ya Mungu. - Warumi 1:1



Paulus, Jesu Christi tjenare, kallad till Apostel, afskild till att predika Guds Evangelium; - Romarbrevet 1:1



- 1. from Antioch with Barnabas
- 2. from Antioch with Silas
- 3. from Antioch to Churches
- 4. from Jerusalem to Rome in chains

Paul's Missionary Journeys

Paulus, Jesu Kristi tjänare, kallad till apostel, avskild till att förkunna Guds evangelium, - Romarbrevet 1:1



Paulus, Jesu Kristi tjänare, kallad till apostel, avskild till att förkunna Guds evangelium, - Romarbrevet 1:1



Si Pablo na alipin ni Jesus Cristo, na tinawag na maging apostol, ibinukod sa evangelio ng Dios, - Mga Roma 1:1



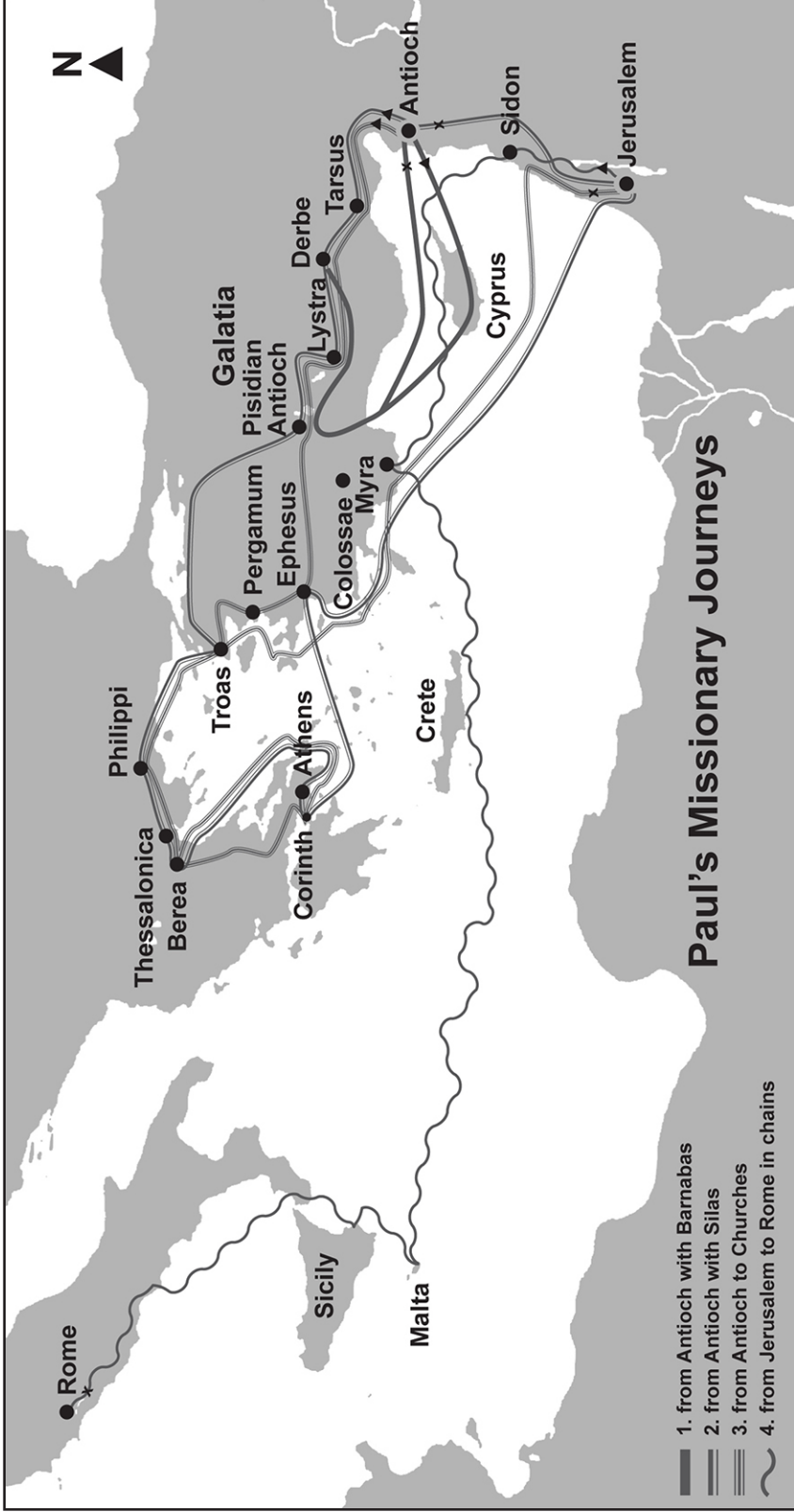
Ako si Pablo, na isang lingkod ni Jesu-Cristo, tinawag upang maging apostol, at inilaan para sa ebanghelyo ng Diyos. - Mga Roma 1:1



Paul lokv, apostol akobv gaknam Kristo Jisu gv pakbu akobv rinu okv alvuv yunying minggo kardubv Pwknvvaruv gv goklin kunaruv. - Roman 1:1



கிறிஸ்து இயேசுவின் ஊழியனாய் இருக்கின்ற பவுலாகிய நான் அப்போஸ்தலனாய் இருக்கும்படி அழைக்கப்பட்டிருக்கிறேன்.
 இறைவனுடைய நற்செய்தியை அறிவிப்பதற்காகப் பிரித்தெடுக்கப்பட்டும் இருக்கிறேன். - ரோமர் 1:1



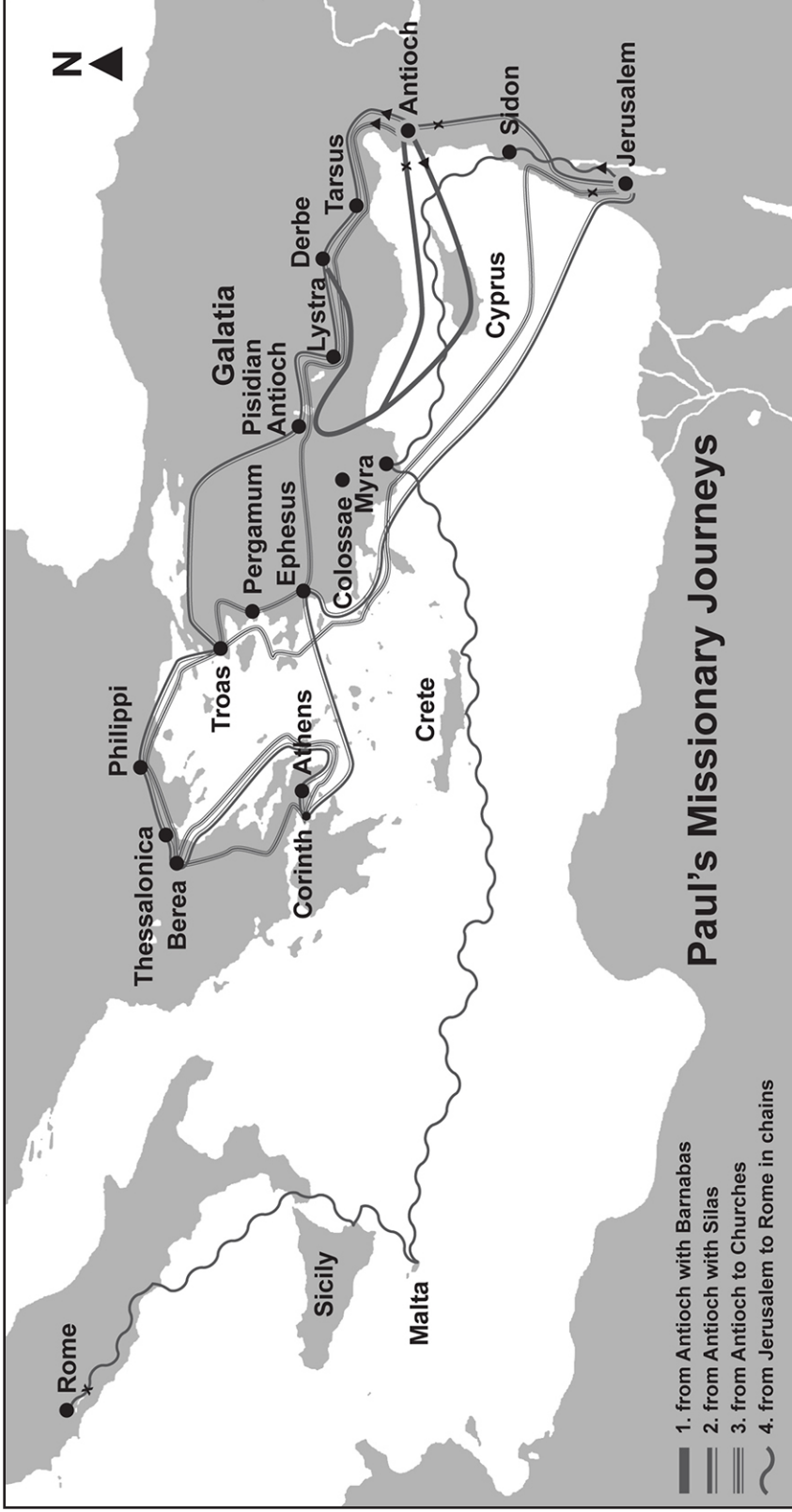
இயேசுகிறிஸ்துவின் ஊழியக்காரனும், அப்போஸ்தலனாக இருப்பதற்காக அழைக்கப்பட்டவனும், தேவனுடைய நற்செய்திக்காகப் பிரித்தெடுக்கப்பட்டவனுமாகிய பவுல், - ரோமர் க:க



యేసు క్రీస్తు డానుడు, అపోస్తలుడుగా పిలుపు పొందినవాడు, దేవుని సువార్త కోసం ప్రభువు ప్రత్యక్షించుకున్న - రోమీయులకు 0:0



Ko au Paula ko e tamai'o'eiki 'a Sisu Kalaisi, kuo fili ko e 'aposetolo, mo vahe'i ki he orongo'olelei 'ae 'Otua, - Loma 1:1



İsa Mesih'in kulu, Tanrı'nın Müjdesi'ni yaymak üzere seçilip elçi olmaya çağırılan ben Pavlustan selam! - Romalılar 1:1



Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a wayi me se asenikafo a waasoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkwen. - Romafo 1:1



Nnwoma yi fri me, Paulo, Yesu Kristo zsomfoɔ a wɔayi me sɛ osenkafoɔ a waasoma me sɛ menkaka Onyankopon asempa no nkɔɛn. - Romafoɔ 1:1



Павло, раб Ісуса Христа, покликаний [бути] апостолом і обраний, щоб звіщати Добру Звістку Бога, - До римлян 1:1



Павел, слуга Ісуса Христа, покликаний апостол, вибраний на благовістуваннє Боже. - До римлян 1:1



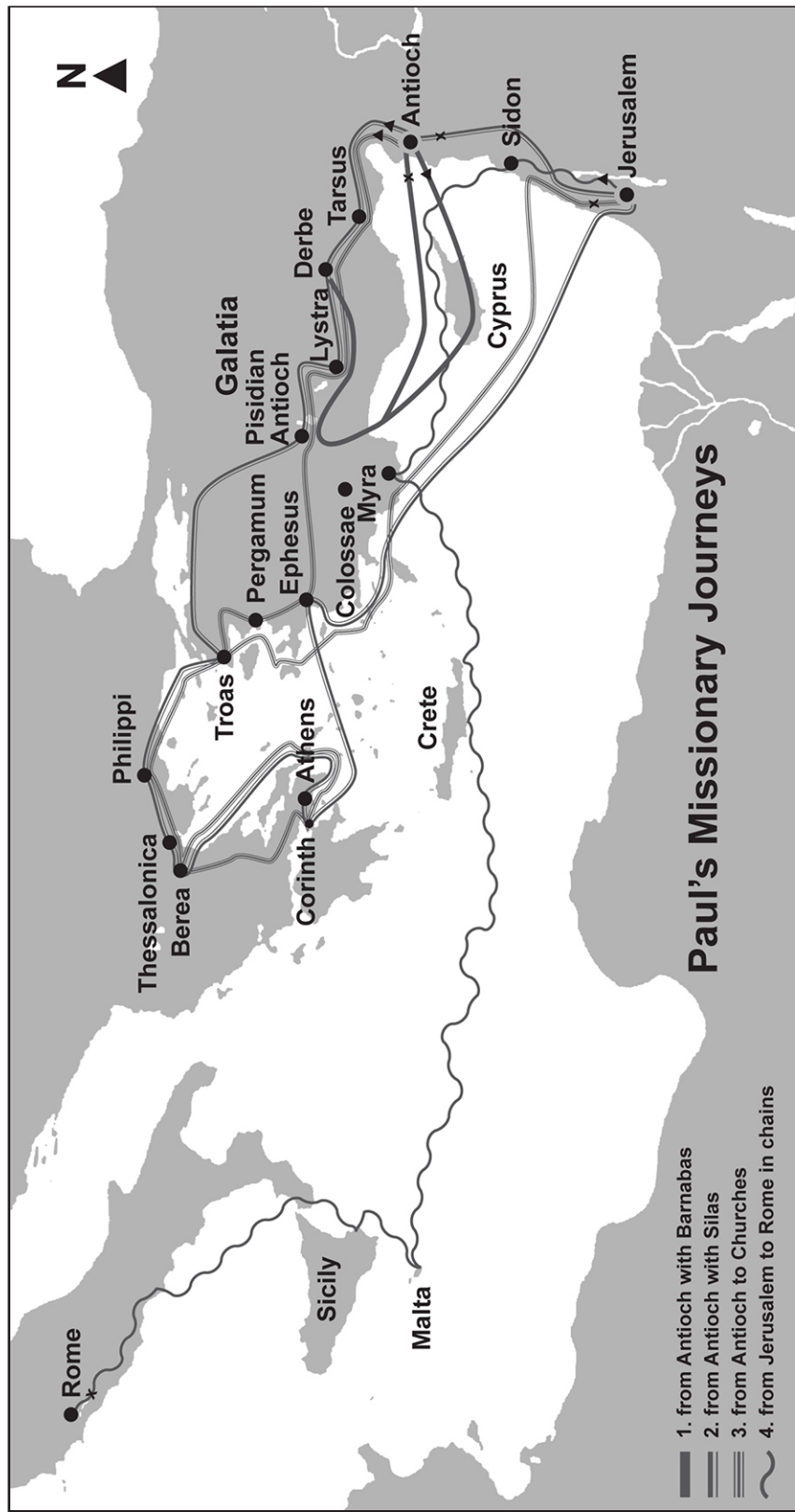
Павло, раб Ісуса Христа, покликаний апостол, вибраний для звіщання Євангелії Божої, - До римлян 1:1



पौलस की तर्फ से जो ईसा मसीह का बन्दा है और रसूल होने के लिए बुलाया गया और खुदा की उस खुशखबरी के लिए अलग किया गया। - रोमियो 1:1



1:1 روملۇققا تاللاپ چاتقاندا، خۇدا نىڭ خۇش خەۋىرى جاكارلاشقا ئېرىشەيلى، مەسىھ بولغاندا، قۇل بولغان مەنكى باۋۇسىن سالاھ - رەئىقلارغا 1:1



Расуллукка таллап чақирилган, Худаниң хуш хәвирини эжакалалашқа айрип тайинланған, Мәсһи Әйсаниң қули болған мәнки Павлустиң салам!
 - Римликларға 1:1



Rosulluqqa tallap chaqirighan, Xudaning xush xewirini jakarlashqa ayrip teyinlen'gen, Mesih Eysaning quli bolghan menki Pawlustin salami - Rimliqlartha 1:1



Rosulluqqa tallap qaqiriloqan, Hudaning hux hawirini jakarlaxqa ayrip tayinlangan, Moshij oysaning qult bolqan manki Pawlustin salam! - Rimliklaroqa 1:1



Đây là thư của Phao-lô, đầy tớ Chúa Cứu Thế Giê-xu, được Đức Chúa Trời chọn làm sứ đồ và ủy thác nhiệm vụ truyền giảng Phúc Âm. - Rô-ma 1.1



Phao-lô, tôi tớ Đức Chúa Trời, được gọi làm sứ đồ, để riêng ra đặng giảng Tin Lành Đức Chúa Trời, - Rô-ma 1:1



Phao-lô, tôi tớ của Đức Chúa Jêsus Christ, được gọi làm sứ đồ, để riêng ra dựng giảng Tin Lành Đức Chúa Trời, - Rô-ma 1:1



uPaulo unsung'ua ghwa Yesu Kilisite, juno akemhellue kuva nsung'ua, na kubaghulua wimila ilivangili iya Nguluve. - vatumi 1:1



Polo kisadi ki Yesu Klisto, wutelo mu ba mvuuala ayi wusobolo mu samuna Nsamu Wumboti wu Nzambi. - Romans 1:1



Paulu, iránsé Jesu Kristi, éni tí a tí pè láti jé aposteli, tí a sí tí yá sófò láti wáásù ìyínrere Ọlórún, - Romans 1:1